

المكتبة الثقافية

٥١٥

الفكر الإسلامى  
وتراث اليونان

د. أميرة حلى مطر



الهيئة المصرية العامة للكتاب

١٩٩٦





---

## مقدمة

---

من الدراسات الرائدة في تاريخ الفلسفة تلك الدراسات التي تعنى بحياة الفكر في تطوره بفعل انتقاله عبر الحضارات المختلفة .

فانفتاح الحضارات على بعضها يتبعه بلا أدنى شك احتكاك الثقافات ، الأمر الذي ينتهي الى تزاوج هذه الثقافات أو صراعها — ولم يحدث أن انفصلت حضارة على نفسها والا حكمت على نفسها بالذبول والضياع .

ويقدر ما تنتقى الحضارة الفتية وتستوعب مما سبقتها أو من غيرها بقدر ما تكون أقدر على العطاء ، وهو أمر

لا نستطيع أن نستثنى منه حضارة الاسلام التي بلغت  
أوجها في القرن العاشر الميلادي أو الرابع الهجري .

فقد اثمرت في العلم والفلسفة مذاهب ونظريات لها  
طابعها الخاص الذي يدعو الى تفسير الحياة والوجود  
تفسيرا يستند الى التوحيد الالهي .

ولا شك أنه لم يتأت لهذه الحضارة أن تبعد ما أبدعته  
الابعد تروون شغلت فيها بالنقل والاطلاع على تراث الأمم  
القديمة التي سبقتها .

وقد عرف هذا التراث عند العرب والمسلمين باسم  
تراث الاوائل .

ولما كان هذا التراث القديم منه الشفاهي ومنه المدون ،  
فلم يكن بد أن يكون القدر الأكبر منه نقلا عن المدون .

وفي هذه النقطة بالذات تتميز حضارة اليونان القديمة  
عن غيرها بأنها حضارة حفظت ابداعها مدونا فلم تكتم العلم  
ولم تجعله سرا مستورا عن عامة الشعب بل كان العلم  
والفلسفة والأدب مدونا لم يتعرض للتحريف والضياع شأن  
تراث الأمم الأخرى .

لذلك فقد تيسر للعرب والمسلمين الاطلاع على تراث  
السابقين عليهم في العلم والأدب والدين من خلال ما  
اطلعوا عليه في تراث اليونان .

ويوضح بها سسسبق أن الرافد اليونانى كان من أهم  
الزوائد-التي نهلت منها حضارة الاسلام .

فقد تقبل العرب المسلمون بسهولة ويسر تراث اليونان  
حين وجدوا فيه ما يفي بحاجاتهم العملية وتطلعاتهم الفكرية  
فقد تعلقوا بها فى هذا التراث من اعلاء للمنطق الععلى  
ولكن من جهة أخرى قربه الى نفوسهم وما انطوى عليه هذا  
التراث من روح شرقية اصطبغ بها فى عصوره الأخيرة  
بعد فتوحات الاسكندر للشرق وطوال العصر الهلنتى .

وقد شهد القرن الرابع الهجرى نهضة فكرية كبيرة  
قامت على اكتاف العرب وغيرهم من المسلمين والموالى على  
السواء - ذلك أنه على الرغم من تفكك الدولة المركزية  
وقيام الدويلات فى المناطق النائية نشطت المذاهب الفلسفية  
وسادت الساحة الفكرية حركة نابضة بكافة الامكار  
والاتجاهات .

وفى ظل هذه الحياة سمحت الحضارة الاسلامية بحرية  
فكرية كبيرة. فضل ما فى العقيدة الاسلامية من سماحة  
ودعوة الى التسلح بالعلم والمعرفة .

\* فقد جاء فى الذكر الحكيم قوله تعالى :

(( يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين اوتوا العلم  
درجات ))

سورة المجادلة آية 11

كما حث الاسلام الانسان على ان يعمل سعيه ويصره  
وقلبه كي يعرف الكون حوله وحمله مسئولية البحث بعد  
ان وهبه الوسيلة والقدرة .

قال تعالى :

« ان السمع والبصر والفؤاد كل اولئك كان عنه  
مستؤلا »

### الاسراء آية ٣٦

ومن اقوال النبي صلى الله عليه وسلم :

« الحكمة ضالة المؤمن ياخذها حيث وجدها ولا يبالي

من اى وعاء خرجت »

ويقول :

« خذ ما تعرف ودع ما تنكر »

ويقول على بن ابي طالب :

« تعرفون الرجال بالحق لا الحق بالرجال »

ويوم كان طلب العلم فريضة لم يتردد المسلمون ان  
يطلبوا العلم ولو كان في الصين ولما كانت ثقنتهم في اتمعتهم  
عالية ، اقبلوا على تراث العالم حولهم ينقلونه الى لغتهم  
ثم استطاموا ان يبدعوا وان يجزلوا العطاء للانسانية  
جمعا .

وفيم يلي من صفحات رؤية لموقف الفكر الاسلامي من  
تراث اليونان والعالم القديم الذي عرف عندهم باسم علوم  
الأوائل .

## نقل التراث اليونانى الى العالم العربى واسبابه

قبل أن نتبع تائر الحضارة العربية الاسلامية بتراث اليونان وغيرها من الأمم القديمة والتي عرفت عندهم بعلوم الاوائل ينبغى أن ننظر فى حياة العرب قبل الاسلام وكيف كانت صلاتهم بغيرهم من الأمم الأخرى .

وقد أجمع المتخصصون فى تاريخ العرب القدامى على أن العرب قبل الاسلام كانوا يعيشون حياة لا تعرف نظام الدولة ولا الحكومة المركزية ، بل كانت حياتهم فى قبائل شديدة التمسك بالعصبية الى حد انتهى بهم الى النزاع والصراع الدائم غير أنهم كانوا فى حاجة دائمة للاتصال



بغيرهم من الشعوب الأخرى من أجل إكفاء أنفسهم  
ضرورات الحياة فنشطت التجارة مع جيرانهم وكانت  
القوافل التجارية تسلك الطرق إلى الحبشة واليمن  
جنوباً وإلى بلاد الشام شمالاً ، فكانوا على صلات تجارية  
وثقافية مع جيرانهم الفرس والروم وترتب على ذلك أن  
أحاطوا بأخبار الأمم الأخرى ، فمن سكن منهم الحيرة  
وجاور العجم اطلع على علم الأعاجم ومن خل بالشام من  
شيوخ فسان علم أخبار الروم وبنى اسرائيل واليونان (١) .

وحين جاء الإسلام جعل العرب أمة واحدة فوحد بينهم  
وبين شعوب أخرى كثيرة تمتد مواطنها من المحيط الهندي  
شرقاً إلى المحيط الأطلسي غرباً .

وفي ظل الإسلام تعلمت الشعوب الأخرى اللغة العربية  
واختلفت لغة الفرس بعد دخولهم الإسلام مما كانت عليه  
قبله واقتبست من اللغة العربية الكثير من المفردات وأوزان  
الشعر واستخدمت الخط العربي ، وكذلك صارت اللغة  
التركية والأوردية وعاش غير المسلمين من أتباع الديانات  
الأخرى متمتعين بكافة حقوقهم وحررياتهم في ظل الدولة

---

(١) هـ . على الجندي ، في تاريخ الأتق الجاهلي ، مكتبة النصر ،

الإسلامية ، وكانت تلك الحرية ظاهرة فريدة في القرون الوسطى لم تعرفها أوروبا المسيحية(٢) .

وبعد تطور حضارة العرب في ظل الاسلام دونت العلوم بفضل اكتشافهم صناعة الورق التي انتقلت اليهم من الصين ، فدونت العلوم النقلية أولا ثم سرعان ما تفتحت عقولهم على العلوم العقلية وهي علوم كان للفرس واليونان والهند تراث كبير فيها ، فنقلوا عن تلك الشعوب الفلك والطب والرياضيات والمنطق والفلسفة .

وكان النقل المباشر من تراث الاوائل يتمثل في النقل عن التراث اليونانى في المقام الاول ذلك لأن الحضارة اليونانية كانت قد انتشرت مع الاسكندر الاكبر في أرجاء العالم الشرقى وظلت تحتضنها دولة الروم البيزنطيين كما تلقتها بلاد الفرس بعد أن تحولت الامبراطورية البيزنطية الى المسيحية وأمر الامبراطور جوستينيان باغلاق المدارس الفلسفية الوثنية عام ٥٢٩ م فهرب فلاسفتها الى دولة الفرس ورحب بهم كسرى أنو شروان وكذلك غزت ثقافة اليونان وفلسفتها امبراطورية الفرس عدوتها العنيدة .

---

(٢) د . محمد عبد السلام كنانى : الحضارة العربية طابعها ومقوماتها العامة . دار النهضة العربية . بيروت . الفصل الثاني .

وكذلك انتشرت الثقافة اليونانية فى بلاد الفرس وتركزت فى مراكز هامة كانت جند يشابور من أهم هذه المراكز وتركزت كذلك فى حران موطن الصابئة فى بلاد ما بين النهرين . وفى أعالى بلاد الشام فى الرها ونصيبين كذلك كانت قد ثبتت جذورها فى الاسكندرية منذ عصر البطالمة والرومان . وبعد انتشار المسيحية تلقاها المعلمون النصارى وتداولوا علوم المنطق والطب ونقلوا آراء بعض فلاسفة اليونان وكذلك فعل السريان النساطرة المنتشرون فى أرجاء العالم الشرقي .

أما إذا رجعنا الى شهادة المؤرخين وأقوالهم عن تراث الأوائل وانتقاله الى العرب والمسلمين ، فيمكن أن نذكر مؤلفات عديدة فى هذا الموضوع أشهرها مؤلفات القفطى وابن أبى أصيبعة وابن النديم والشهرستانى والمسعودى .

ويكفى أن نرجع بهذا الصدد الى شهادة حاجى خليفة مؤلف الموسوعة الكبيرة .

« كشف الظنون عن أسامى الكتب والفنون » يقول :

« أن علوم الأوائل كانت مهجورة فى عصر الدولة الأموية ولما ظهر آل عباس كان أول من أعتنى منهم بالعلوم الخليفة العباسى الثانى أبو جعفر المنصور وكان مع براعته فى الفقه مقدما فى علم الفلسفة وخاصة فى علم النجوم ،

ثم لما أفضت الخلافة الى الخليفة السابع عبد الله المأمون  
ابن الرشيد أتمم ما بدأه جده فدخل ملوك الروم وسألهم  
ما لديهم من كتب الفلاسفة فبعثوا اليه منها بما حضرهم من  
كتب أفلاطون وأرسطو وسقراط وجالينوس وأقليدس  
وبطليموس وغيرهم ، وأحضر لهم المترجمين فترجموا له  
على غاية ما أمكن « (٣) » .

أما ابن النديم فيذكر السبب الذي من أجله كثرت كتب  
الفلسفة وترجمتها فيقول :

« ان أحد الأسباب في كثرة كتب الفلسفة وغيرها في  
البلاد الإسلامية أن المأمون رأى في منامه كأن رجلا أبيض  
اللون مشربا بالحمر ، واسع الجبهة مقرون الحاجب ،  
أجطح الرأس أسهل العينين حسن الشمائل ، جالسا على  
سريره قال المأمون :

« وكأني بين يديه قد ملئت له هبة فقلت من أنت ؟  
قال أرسطاطاليس فسررت به وقلت أيها الحكيم أسألك  
قال : سل ، قلت ما الحسن ؟ قال : ما حسن في العقل ،  
قلت ثم ماذا : قال ما حسن في الشرع قلت ثم ماذا : قال  
ما حسن عند الجمهور قلت ثم ماذا ؟ قال ثم لا ثم « (٤) » .

---

(٣) حاجي خليفة : كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون .  
(٤) ابن النديم الفهرست : المكتبة التجارية القاهرة ص ٢٥٢ في  
ذكر السبب الذي من أجله كثرت كتب الفلسفة وغيرها من العلوم القديمة  
في هذه البلاد .

كان هذا هو تفسير قدمه ابن النديم عن أهم أسباب تلك الرغبة الشديدة في إخراج الكتب اليونانية والاحتفاء بها في عصرى المنصور والمأمون .

وإذا كان هذا التفسير الذى أورده ابن النديم من باب الروايات الشائمة المتداولة إلا أن تقصى الأسباب التاريخية والسياسية إنما يلقى أضواء على أسباب ومؤثرات أخرى جدت على الساحة الفكرية كما يبين أن تشجيع خلفاء بنى العباس لترجمة تراث اليونان إنما كان لايديولوجية سياسية تبنتها الدولة العباسية .

يقول الدكتور زكى نجيب محمود في تفسير هذا الموضوع : ان الواقع التاريخى يشهد بان الصراع على الحكم بدأ يشتد منذ نهاية الدولة الأموية اذ قويت الدعوة لبني العباس ابن عم النبي في الكوفة المتشعبة لاهل البيت وكان أقوى أعوان بنى العباس هم من الفرس أهل خراسان الذين رغم دخولهم الاسلام لم ينالوا ما طمعوا فيه من مشاركة في سلطة الحكم وضجوا وتذمروا من عنصرية بنى أمية وتفضيلهم العرب على باقى الشعوب التى دخلت الاسلام وانضوت تحت رايته .

ومالبث أن استقر الحكم لأبى العباس السفاح سنة ٧٥٠م بفضل جهود الفرس بقيادة ابى مسلم الخراسانى .

وجاء الخليفة العباس الثاني أبو جعفر المنصور فكان  
أول ما بدأ به حكمه أن تخلص من أبي مسلم الخراساني  
وتم اعدامه .

وبمقتل أبي مسلم الخراساني بدأت مقاومة الفرس لحكم  
العرب مقاومة لا تقف عند حد السياسة بل أيضا على أعلى  
مستويات الفكر والثقافة وكان ذلك باحياء عقائدهم القديمة  
وأكثر من ذلك ذهبوا الى حد تأليه أبي مسلم الخراساني(٥) .

وزاد من انكفاء شعور الكراهية عند الفرس شعورهم  
شبه الديني حتى بين الذين اعتنقوا الاسلام من اعتبار  
ملوك الساسانيين أحفادا للبطل الاسطوري Kayami  
فأسسوا فرقا مستقرة في فارس تؤله الملوك وتعتبرهم محلا  
للالوهية باغ Bagh وراوا ان هذه الروح المقدسة  
تنقل من حاكم الى حاكم آخر عن طريق التناسخ(٦) .

لذلك فان كثيرا من الفرس رغم اعتناقهم الاسلام ظلوا  
متمسكين بأرائهم القديمة وكانوا مستعدين لعبادة الخليفة  
كمعبادتهم للملوكهم من قبل .

---

(٥) زكي نجيب محمود المعقول واللامعقول في تراثنا الفكري - دار  
الشروق ص ١١٧ .

(٦) دى لاس أوليري : الفكر العربي ومركزه في التاريخ - نظه  
الى العربية وعلق عليه اسماعيل البيطار - دار الكتاب اللبناني بيروت  
١٩٧٢ ص ٧٦ الى ص ٨١ .

وتناقوا الى امير مؤله ، وقامت فعلا محاولة لتاليه  
الخليفة قامت بها غرقة متعصبة ذات اصول فارسية عرفت  
بالراوندية وثبقت عصا الطاعة عندما رفض الخليفة  
المنصور أن يعامل كاله ورمى بقادتهم في غياهب السجن .

تلك الافكار والبدع التي شجعت منذ بداية الدولة  
العباسية بدأت تتسرب الى مذاهب الشيعة المتطرفة التي  
ذهبت الى تقديس أبناء علي وترى ان نفحة الهبة مقدسة  
تحل في الائمة .

وكانت المجوسية هي أهم عقائد الفرس التي أرادوا  
احياءها والى جانبها المزدكية والمانوية كذلك انتشر الفصوص  
القاتل بثنوية المبادئ الخير والشر أو النور والظلام  
وازدادت شعوزات الفرس وعقائدهم اللاعقلانية .

ازاء ذلك بدأ خلفاء بني العباس ينتبهون الى ضرورة  
محرارية هذه الاتجاهات الايديولوجية المستترة بالدين لأجل  
أهداف سياسية وكان اندفاعهم الى تأكيد منطق عقلي  
وفلسفة مخالفة لعقائد الفرس . فلسفة دولة الروم  
البيزنطيين عدوتهم القديمة والزود عن العقيدة الاسلامية  
باستخدام سلاح المنطق العقلي المستمد من فلسفة اليونان  
أكبر ند لدولة الفرس .

ولعل اندفاع خلفاء بني العباس نحو تبني المنطق  
العقلي والفلسفة اليونانية لم يكن فقط لمفايظة شعوزات

الفرس بل أيضا للبحث عن احياء ثقافة عربية جديدة مناوئة  
لثقافة الأمويين شديدة التعصب لتراث العرب القديم (٧) .

كل هذه الأسباب تصافرت من أجل احياء ثقافة عباسية  
جديدة مناوئة لثقافة الفرس القديمة ولثقافة الأمويين شديدة  
التعصب والعنصرية للغرب .

فمن الواضح ان العناية بفلسفة اليونان وعلومهم  
وارسطو ومنطقه بوجه خاص لم تظهر الا في وقت متأخر  
نسبيا .

وفي ذلك يقول الدكتور محمد عابد الجابري : « لاشك  
ان حضور المنطق الارسطي في الثقافة العربية جاء متأخرا  
بما لا يقل عن قرن من الزمان من حضور الاصناف الأخرى  
من الموروث القديم » (٨) .

ويفسر هذا بقوله :

« لقد اتجه المأمون اذن الى أرسطو لمقاومة الفئوس  
المائوى والعرفان الشيعى كلاهما يريد أن يؤسس معارضته

---

(٧) زكى نجيب محمود — المرجع نفسه ص ١١٨ .

(٨) محمد عابد الجابري : تكوين العقل العربي دار الطليعة بيروت

الطبعة الثانية ١٩٨٥ .



للدولة العباسية على سلاح لا يملكه العباسيون الذين يتزعمون الخلافة السننية التي تؤمن بانتهاء النبوة وتوقف الوحي نهائيا مع خاتم النبيين والمرسلين فكان لابد ان من سلاح يقف صاهدا في وجه العقل المستتيل وأطروحاته المناوئة الشيعية — ولم يكن هناك من سلاح آخر غير العقل الكونى خصمه التاريخى ، ومن هنا لجأت الدولة العباسية على عهد المأمون الى العمل على تنصيب هذا العقل في الثقافة العربية الاسلامية واقامة التحالف بينه وبين العقل الذيفى العربى لصد الهجمات الغنوصية التي كانت تهدد ليس فقط العباسيين كدولة بل الفكر الدينى الرسمى بشقيه المعتزلى والمسنى « (٩) .

فالواقع المتفق عليه ان العناية بأرسطو لم تتخذ شكلا واضحا الا في العصر العباسى على وجه الخصوص في حركة الترجمة التي اطلق اششارة البدء فيها الخليفة العباسى المنصور بعد ان نقل مقر الخلافة من الكوفة الى بغداد وتمثلت قمتها بولاية المأمون في نهاية القرن الثانى الهجرى وكان لتأسيس بيت الحكمة في بغداد اعظم الأثر في بعث التراث اليونانى وتراث أرسطو بالذات وقام بالدور الأکبر فيه المترجمون السريان وعلى رأسهم ثلاثة من أسرة واحدة هم :

---

(٩) المرجع نفسه ص ٢٢١ .

حنين بن اسحق وابنه اسحق بن حنين وحبيش بن الحسن

ويعد أبو بكر يعقوب بن اسحق الكندي الذي ولد بالكوفة وتلقى العلم بالبصرة وبغداد حوالي عام ٨٨٣ م وعينه المأمون مؤدبا للخليفة المعتصم من أشد المتحمسين لفلسفة أرسطو .

وكان ثانی المشائين من أتباع أرسطو هو أبو نصر الفارابي المتوفى سنة ٩٥٠ م وقد عاش في بلاط سيف الدولة في حلب ولكنه كان قد تلقى العلم في بغداد على يد الطبيب المسيحي يوحنا بن حيلان وأبى بشر متى بن يونس القنائى .

وهكذا نجد أرسطو يتوج في الثقافة العربية منذ القرن التاسع الميلادي ويظل مكرما تكريما لم يره مفكر آخر حتى قيل عنه المعلم الأول .

وإذا كان لفلسفة أرسطو عند العرب مكانة لا تدانيها فلسفة أخرى الا أنه لا بد من التنويه بأن آراء أرسطو حين وصلت الى العرب انها وصلتهم مصبوغة بالصيغة الافلاطونية الجديدة . هذه الافلاطونية كانت قد أخذ بها شراح أرسطو في العصر الهلنتى قبل الاسلام وعلى رأسهم الاسكندر الافروديسى الذى كانت شروحه على نظرية العقل من أهم مواضع التأثير في فكر فلاسفة الاسلام .

وكانت أهم أسباب هذا الخلل بين المشائية الإسلامية والافلاطونية الجديدة هو قبول مختصرات من تاسوعات أفلوطين الرابعة والخامسة والسادسة على أنها الإلهيات أرسطو وسميت المختصرات بأوثولوجيا أرسطاطاليس .

وللجاحظ رأى نكره بصدد الترجمة عموما ومدى جدواها وأهميتها في كتاب الحيوان .

ذهب الجاحظ الى القول بصعوبة الترجمة بل استحالتها ، اذ يتعذر على المترجم ايراد ما كتبه المؤلف تماها ، ويشترط في الترجمة شروطاً من أهمها أن يكون المترجم على نفس المستوى الفكري للمؤلف وان يكون على دراية تامة باللغتين التي يترجم منها والتي يترجم اليها ، ويزيد الأمر صعوبة عدم امكانية التطابق بين لغتين مختلفتين، ويقول اذا كانت هناك صعوبة في ترجمة كتب الهندسة والفلك والطب فما بالك بالكتب الدينية التي تتناول العقائد والالهيات ، وأكثر من ذلك صعوبة ترجمة النصوص الأدبية وخاصة الشعر اذ يستحيل ترجمته .

وأفكار الجاحظ بهذا الصدد لها أهميتها وتكشف عن حس نقدي عظيم ولعل الدافع اليه انه لم يكن في عصره مترجمون على مستوى عال من الدقة ، لانه ألف كتبه قبل أن يقدم اسحق وحنين ترجماتها للتراث اليوناني ويذهب الدكتور عبد الرحمن بدوي في تفسيره لآراء الجاحظ الى

انه يمكن أن يكون الجاحظ قد كتب هذا الكلام في عصر اشتد فيه النقاش حول ترجمة القرآن الى اللغات الأخرى كالفارسية والتركية ، وكان الجاحظ من أشد معارضى هذه المحاولات ولذلك نراه يثير الكثير من الخصائص التي تميز اللغة القرآنية ليعين استحالة ترجمته ، وربما كان يدعو أصحاب اللغات الأخرى غير العربية الذين دخلوا الاسلام الى تعلم اللغة العربية من أجل اجادة المعرفة بالدين (١٠) .

لقد كان انفساح الطريق للترجمة في القرن الثاني الهجري — الثامن الميلادي — مما بعث نهضة فكرية كبيرة أتت ثمارها في القرن الرابع الهجري — العاشر الميلادي — وسادت نهضة فكرية اشادت بالعقل وقدرته على اقتحام مجالات عديدة من العلم غير أنها فتحت الباب على مصراعيه لكثير من التيارات المتناقضة فالى جانب العقلانية وجد الشك والى جانب النزعة العلمية الوضعية وجدت العلوم السرية Occultisme وظهر التطرف في الدين والتطرف في الإلحاد (١١) .

---

Abdurrahman Badawi : La Transmission (١٠)  
de La philosophie Creque au monde Arabe. Paris Vrin.  
1968 P. 108 — 129. Ibid. P. 21.

A. Badawi, Quelques figures et (١١)  
Thèmes de la philosophie Islamique. Pari Maisonneuve  
1979.

كذلك علت مكاتبة أرسطو وذاعت شهرته عند العرب طالما وصلتهم فلسفته مصبوغة بالافلاطونية الجديدة . ولم تكن بين أيديهم فلسفته الحق — وبفضل التحريف الذي حدث لهذه الفلسفة على يد النقلة من السريان المسيحيين ، ولما عرف العرب مؤلفاته أحسن من ذى قبل وجدوا انها ليست كما كانوا يشتبهون خاصة نظريته فى ازالة الكون ونظريته فى انكار العناية الالهية وانكاره نشور الاجسام .

لذلك فقد شاهدت الثقافة الاسلامية حركة نقد لفلسفة أرسطو والمشائية ظهرت متأخرة وتجلت عند عدد كبير من مفكرى الاسلام وعلى رأسهم الغزالي وابو البركات البغدادي وابو بكر الرازى وغيرهم .

ويمكن أن نعد القرن الثاى للهجرة أو الثامن الميلادى العصر الذهبى للترجمة اشتمت فيه موجة الترجمة الى حد اثار المناقشات والجدل حول أهمية الترجمة وقيمتها وتطرق البحث الى النظر فى مدى تفوق الحضارات المختلفة والمفاضلة بينها وبوجه خاص البحث فى خصائص وسمات الحضارة اليونانية والمقارنة بينها وبين الحضارات الأخرى ويعد أبو حيان التوحيدى من المصادر الرئيسية فى هذا الموضوع اذ يكرس فصولا بأكملها فى كتاب الامتاع والمؤانسة لهذا الموضوع فيقول : الأمم عند العلماء أربعة « الروم والعرب وفارس والهند » ويصعب ان يقال أن العرب وحدها أفضل من هؤلاء الثلاثة .. يقول : « للفرس

السياسة والآداب ، وللروم العلم والحكمة ، وللهند الفكر والرؤية والخفة والسحر والأناة وللترك الشجاعة والاقدام وللزنج الصبر والكد والفرح وللعرب النجدة والقرى والوفاء والبراء والجود والذمام والخطابة والبيان . »

ويقول كل أمة لها زمان على ضدها وهذا بين مكشوف اذا أرسلت وهمك في دولة يونان الاسكندر لما غلب وساس وملك وكذلك اذا عطفت الى حديث كسرى انوشسروان وجدت هذه الأصول بأعيانها . . ولذا قال أبو مسلم صاحب الدولة حين قيل له : «أى الناس وجدتهم أشجع فقال : كل قوم في اقبال دولتهم شجعان وقد صدق وعلى هذا كل أمة في مبدأ سعادتها أفضل وانجد» (١٢) .

ومن أشهر مروجي التراث اليوناني في العالم الاسلامي مسكويه والرازي وأبو سليمان بن بهرام السجستاني مؤلفا كتاب صوان الحكمة كانت له مكانة ممتازة بين مثقفي العرب في ذلك العصر وكانت منزلته من ابي حيان التوحيدي منزلة سقراط من افلاطون وأبو حيان يروي عنه كما روى افلاطون عن سقراط وقد ولد السجستاني بسجستان ورحل الى

---

(١٢) أبو حيان التوحيدي كتاب الامتاع والمؤانسة منشورات دار مكتبة الحياة - بيروت الجزء الاول - الليلة السادسة . ص ٧٠ الى

بغداد وكان له دائرة من المثقفين فى كافة العلوم ومن أهمهم ابن الرمانى اللغوى وأبو حيان التوحيدى وشاعت مؤلفات كثيرة تملى من شأن ثقافة اليونان من هذه الكتب التى كثيرا ما تتخللها أمثال وأفكار لا تطابق واقع الفكر اليونانى — من ذلك كتاب المبشرين فانك العامرى المؤلف عام ٤٤٧ هـ وعنوانه مختار الحكم ومحاسن الكلم — ولا نجد فى المراجع اليونانية أصولا لهذا الكتاب المنقول عن اليونان .

وفى هذا الكتاب يظهر سقراط على انه نبى وزاهد ويفكر ديوجين الكلبى — وترد آراء لافلاطون وأرسطو فى السياسة وأهم ما يرد فيها روايات العرب عن الاسكندر الاكبر التى يبدو أنها مستمدة من أصول بيزنطية وهى تجد سيرته بشكل رومانسى كبير — فقد نسبوا له الحكمة والخلق الحسن وكيف ثار على ما درج عليه أسلافه من تقديم جزية لدارا ملك الفرس وبعد أن تولى الملك رفض دفع الجزية فجرى القتال وانتصر الاسكندر ولكنه كرم دارا بعد مقتله وتزوج من ابنته روشنك عملا بوصية أبيها ، ولما دخل بلاد الفرس أحرق كتب المجوس وهدم بيوت النيران وبنى مدينة مرجيانوس التى سميت فيما بعد مرو وارتحل الى الهند وكتب الى ملكها من ذى القرنين ملك ملوك الدنيا يقول له ان الله الهى والهك وسار الى البراهمة ل اظهار دينه وقتل من كفر به — وواضح عدم الحققة فى هذه الرواية

التي تشيد بالاسكندر وكذلك كتبوا عن أخبار كبار العلماء —  
بطليموس صاحب المجسطى وجالنيوس أعظم أطباء اليونان  
وله الكتب الستة عشرة التي كانت تعلم بالاسكندرية  
وسار عليها التعليم الطبى عند العرب .

على اى الحالات فقد اطلع العرب على تراث اليونان  
فى العلوم وفى الفلسفة ولهم الفضل فى حفظ هذا التراث  
من الضياع والكشف عن أصول يونانية ضائعة — من ذلك  
كتاب برقليس عن ابدية العالم ورد يوحنا النحوى عليه  
وكتابه مبادئ الثيولوجيا عرف باسم كتاب الايضاح فى  
الخير المحض — وهو الذى ترجم من العربية الى اللاتينية  
باسم كتاب العلل *Liber de Causis* وقد علت شهرة  
أرسطو وارتفعت مكانته عند العرب كما لم ترتفع مكانة مفكر  
آخر فى العالم القديم .

ولقد عنى ابن ابي أصيبعة بذكر أسماء النقلة الذين  
أكبوا على ترجمة أرسطو وتراث اليونان فى الفلسفة والطب  
فمنهم محمد بن موسى المنجم، وهو من بنى موسى بن شاعر  
المشهورين فى العلوم الرياضية وكان حنين بن اسحق ينقل  
لهم كثيرا من كتب الطب قال ابن ابي أصيبعة ان بنى  
شاعر كانوا يرزقون النقلة ومنهم حنين بن اسحق وكانت  
أجرته خمسمائة دينار فى الشهر . . . ومما يحكى عن ابي  
الخير بن الخمار وعلى بن زرعة انها ماتا حسرة بمقالة  
يحيى بن عدي فى الحجج المبطللة لكتاب القياس ومنه مارواه



ابن بطلان الطبيب عن شيخه أبى الفرج بن عبد الله بن  
الطبيب فقال بقى عشرين سنة فى تفسير ما بعد الطبيعة  
ومرض مرضا من الفكر فيه كاد يلفظ أنفاسه .

ومن ذلك رواية ابن سينا عن نفسه قال قرأت ما بعد  
الطبيعة فما كنت أفهم ما فيه والتبس على غرض واضعه  
حتى أعدت قراءته أربعين مرة وأنا مع ذلك لا أفهمه ولا  
المقصود به وقلت هذا كتاب لا سبيل الى فهمه واذا أنا  
فى يوم من الأيام وحضرت وقت العصر فى الوراقين بيد  
دلال مجلد ينادى عليه فعرضه على فرددته رد مقبرم معتقد  
الافائدة من هذا العلم فقال لى اشترى منى هذا فهو رخيص  
أبيعه لك بثلاثة دراهم وصاحبه محتاج الى ثمنه فاشتريته  
فاذا هو كتاب لأبى نصر الفارابى فى أغراض كتاب ما بعد  
الطبيعة فرجعت الى بيتى وأسرعت قراءته فانفتح على من  
الوقت أغراض ذلك الكتاب وفرحت بذلك وتصدقت ثانى  
يوم بشىء كثير على الفقراء .

ويدل ذلك على مدى ما ناله العلم بتراث الأقدمين من  
اهتمام خاص فى عصر العباسيين .

وقد سار النقل من اليونانية فى ثلاثة أدوار كما يقول  
سارتلانا : (١٣)

---

(١٣) سارتلانا محاضرات فى تاريخ الفلسفة اليونانية مصبـور  
بمكتبة جامعة القاهرة .

## الدور الأول :

من خلافة أبي جعفر المنصور الى وفاة هارون الرشيد  
اى من سنة ١٣٦ هـ الى سنة ١٩٣ هـ . وقد ذكر المسعودى  
فى مروج الذهب أن أبا جعفر المنصور كان أول من  
ترجمت له الكتب من اللغة العجمية الى العربية — ومن  
ذلك كتاب كليلة ودمنة وكتاب السند هند والمنطقيات  
لارسطو والمجسطى لبطليموس ومن تراجم هذا العصر يحيى  
ابن البطريق وترجم طيماوس لانفلاطون واقلينس فى  
الهندسة وجورجيسى بن بختيشوع وهو أول من نقل الكتب  
الطبية الى العربية .

## الدور الثانى :

عصر الترجمة يبدأ من ولاية المأمون سنة ١٩٨ هـ  
الى سنة ٣٠٠ هـ وهنا ظهرت الطبقة الثانية من المترجمين  
ومنهم يحيى بن البطريق الذى غلبت الفلسفة عليه أكثر من  
الطب وتولى ترجمة كتب انفلاطون وارسطو ومنهم الحجاج  
ابن يوسف بن مضر الوراق الكوفى سنة ٢١٤ هـ وقسطا  
ابن لوقا البعلبكي وعبد المسيح ابن ناعمة وحنين بن اسحاق  
المتومى سنة ٢١٠ هـ وقد عنى حنين بنقل الكتب الطبية  
خاصة كتب جالينوس اما ابنه اسحق بن حنين فقد عنى  
بنقل كتب الفلسفة الارسطية .

## الدور الثالث :

فقد ظهر فيه متى بن يونس القنائى الذى عاش ببغداد  
فى خلافة الراضى بعد سنة ٣٢٠ هـ ويحيى بن عدى سنة  
٣٦٤ هـ ومنهم سنان بن ثابت بن قره سنة ٣٦٠ هـ وأكثر  
ما اعتنوا به الكتب المنطقية والطبيعية وتفاسيرها عند  
الاسكندر ويحيى النحوى .

كان نتيجة لهذه الجهود فى الترجمة تلك النهضة التى  
ظهرت واضحة فى القرن الرابع الهجرى وهو العصر الذى  
ظهر فيه ابن سينا والرازى والبىرونى واخوان الصفا .

ولقد ظهر ولع ابن سينا بهذه الكتب مما رواه عن نفسه  
من انه لما قدم بخارى لعلاج السلطان نوح بن منصور قال :  
سألته الاذن فى دخول دار كتبهم ومطالعتها وقراءة ما فيها  
من كتب الطب فاذن له فدخل دارا ذات بيوت كثيرة فى كل  
بيت صناديق كتب مصنفة بعضها فى الشعر وبعضها فى  
الفقه وبعضها فى كتب الاوائل .

ولقد كان من أبرز آثار نقل علوم اليونان وفلسفتهم  
ان ساد الحماس لما هو قديم وغريب وذاعت البدع  
والاستبداد بالعقل الى حد ازراء العقيدة والشريعة ومن  
أبرز أمثلة ذلك (١٤) .

---

(١٤) سارتلانا والمرجع نفسه .

١ — ابن المقفع ، ويحكى عن ابن المقفع المترجم الشهير أنه كان يصرح بالثنوية وافتتح بعض كتبه بقوله : « بسم النور الرحمن والرحيم » ، وكان ينكر الخلق من العدم حتى قال : ان كون شىء من لا شىء لا يقوم له فى الوهم مثال وما لا يقوم فى الوهم مثاله فمحال .

ويقال انه ترجم كتاب مزدك المعروف باسم ديستاو وكتب فى الطعن على القرآن الكريم : الدرّة اليقيمة فى معارضة القرآن .

وترجم كليلة ودمنة مضيفا اليه باب بارزويه وهو اسم فارسي قديم اتخذه ابن المقفع وذهب فيه الى القسول بتعارض الاديان واستحالة الوصل فيها الى يقين . واعتبار العقل أفضل وسيلة للمعرفة .

٢ — وذكر ابن حزم فى كتاب الملل ، ان الحسابية قالت بان للعالم اله قديم هو الله تعالى ومحدث هو المسيح وأن المسيح هو الذى يحاسب الناس فى الآخرة وهو رأى مستمد من فرق الغنوصية المنتشرة فى بلاد الفرس .

٣ — وذهب ثمامة بن الأشرس وهو من ندماء المأمون ان اليهود والنصارى والزنادقة يصيرون فى الآخرة ترابا ولا يدخلون جنة ولا نار وكذلك البهائم والاطفال .

٤ - وذهب محمد بن زكريا الرازي الطبيب الكبير الى قول جمع فيه بين مذهب الفيثاغورية ومذهب الصابئة وكان يقول ان هناك قديما خمسة : الباري سبحانه وتعالى والنفس الكلية والهيولى الاولى ثم المكان والزمان . ويؤخذ عليه انكاره للنبوات .

٥ - اما ابن الراوندى المتوفى سنة ٩١٠ هـ فكان ينكر الالوهية وينادى بأقوال .. الدهريين وانكر النبوات وكذلك المعجزات .

## رد الفعل وانكار الفلسفة

كان لحركة النقل عن اليونان والفرس والهند واحياء تراث الاوائل أن شاع في البيئة الفكرية حريات وشطحات وكثرت النزعات المتطرفة كما ذكرنا والخروج على أسس الشريعة واهتز الايمان بالعقيدة الأمر الذي اثار الإثمة والفتهاء وظهر الهجوم على الفلسفة وانكار علم الكلام وقد شاعت العبارة القائلة « من تمنطق فقد تزندق » وقال ابن تيمية الحنبلى « ما أظن الله تعالى يغفل عن المأمون العباسى ولا بد أن يعاقبه عما أدخل على هذه الأمة . وينسب للقاضى أبو يوسف الحنفى قوله من طلب الدين بالكلام

تزدق ومن طلب المال بالكيمياء أفلس ومن حدث بغرائب  
الحديث كذب (١) .

وكان أقسى من عادى الفلسفة والكلام هم الفقهاء  
الحنابلة ابتداء من القرن الرابع الى ما بعد ذلك ، وحين  
قويت شوكتهم وصل بهم الأمر الى تفتيش دور العامة  
والمفكرين وان وجدوا نبيذا أراقوه وان وجدوا طريا وغناء  
ضربوا واعترضوا على خروج النساء ووصل بهم الأمر الى  
انه اذا مر بهم شافعى المذهب اغرأوا به العميان فيضربونه  
بعضيهم حتى يكاد يموت ويحكى عن سيف الدولة الأمدى  
المولود سنة ٥٥١ هـ قال عنه القنطى انه كان مبرزا فى  
علوم الأوائل والمنطق ولما نزل بغداد جفاه الفقهاء ووقعوا  
فى عقيدته فخرج من العراق قاصدا مصر فدخلها فى ذى  
القعدة عام ٥٩٢ هـ ونزل بالمدرسة المعروفة بمنازل المعز  
ونظر بمصر .

وحدث مثل هذه لعبد السلام بن عبد الوهاب الملقب  
بركن الدين المتوفى سنة ٦١١ هـ وهو حفيد المتصوف  
عبد القادر الجيلانى حيث لعن وأحرقت كتبه .

---

(١) مقال موقف أهل السنة القديما ازاء علوم الأوائل لاجنيس  
جولد زيهر ص ١٢٣ الى ص ١٧٢ من كتاب التراث اليونانى فى الحضارة  
الاسلامية نشرة د . عبد الرحمن بدوى — انظر ايضا مقدمة ابن خلدون  
الفصل الرابع والعشرون فى ابطال الفللفة واسماء منتحلها .

ولاشك أن مقاومة الأئمة كان لها ما يبررها إزاء البدع والآراء الخارجة غير أن معاداة الفكر واشهار سلاح السلطة والقهر والعنف كان من أهم أسباب ركود الفلسفة وتباعد الناس عنها خصوصاً بعد قيام الفتن وزيادة استبداد الحكام ثم ما تلا ذلك من حروب صليبية وهجوم المغول على البلاد الإسلامية فى القرن السابع الهجرى فكان ذلك من أسباب ضياع ما كان موجوداً بالخزائن خاصة خزائن حلب وبخارى وسمرقند ويقال ان المغول لما دخلوا بغداد سنة ٦٥٨ هـ مزقوا الكتب وأحرقوا الخزائن .

غير ان علماء الكلام الذين قامت الحملة فى مواجهتهم كانوا أهم من تصدى للدفاع عن العقيدة فى مواجهة البدع والشطط وقد استعانوا بالفلسفة والمنطق فى سبيل نصره دينهم وصارعوا أصحاب الأديان والملل الأخرى فى جدلهم معهم من ذلك جدلهم مع اليهود فى موضوعات دقيقة مثل نبوة محمد عليه الصلاة والسلام ومن أمثلة ذلك ، كتاب هداية الحيارى فى أجوبة اليهود والنصارى لابن القيم سنة ٧٥١ هـ أما فيما يتعلق بالجدل مع المذاهب المسيحية فيظهر على وجه الخصوص فى كتاب القاضى عبد الجبار المغنى فى أبواب التوحيد كتبه فى مواجهة الفرق غير الإسلامية ورد فيه على عقيدة التثليث واتحاد اللاهوت بالناسوت .

كذلك قام الجاحظ بالرد على النصارى فى رسالة



كرسها لهذا الغرض رسالة الرد على النصارى ضمن ثلاث رسائل للجاحظ (٢) .

وقد أدى الجدل مع اتباع العقائد الأخرى خاصة المسيحية الى ظهور مشكلات جديدة فى الفكر الاسلامى مثل مشكلة البحث فى القرآن وهل هو تقديم أم مخلوق وتبنى المعتزلة القول بخلق القرآن وترتب على ذلك أيضا البحث فى جوهر الله ذاته وصفاته فى مواجهة القول بالاقانيم الثلاثة فى المسيحية .

ولما دخل الاسلام بلاد الفرس وقضى على دولتهم الساسانية وديانتهم الزرداشتية قضت الدولة الأموية على وثنياتهم وثنائيتهم غير أن مانويتهم وغنوصية المسيحيين تسلت الى فكر كثير من مفكرى الاسلام نوى الاتجاهات الباطنية والشيعة والخوارج خاصة عند من كان منهم من أصول فارسية أمثال ابن المقفع وبشار بن برد ومنهم أيضا صابئة حران عبدة الكواكب الذين ذكرهم المستعوى فى مروج الذهب والشهرستانى فى الملل والنحل ونسب لهم قولهم بالوسائط الروحانية والمتوسطات المقربين الى الله رب الأرباب ومن فرقهم أصحاب الهيكل

---

(٢) نشرة فينكل ، المطبعة السلفية بالقاهرة سنة ١٨٣ هـ انظر لويس جارديه و ج قنوائى ، فلسفة الفكر الدينى بين الاسلام والمسيحية ترجمة صبحى الصالح وفريد جبر - دار العلم للملايين ١٩٦٧ .

كذلك ذكر البيرونى عقيدة البراهمة فى كتابه تحقيق ما  
للهند من مقولة مقبولة فى العقل أو مرذولة .

وكان على رأس من رد على الفلسفة وأبطل ما فى  
المثنائية من ابتعاد عن العقيدة هو الامام الغزالى فى  
مؤلفاته الكثيرة ، مقاصد الفلاسفة وتهافت الفلاسفة ، كفر  
الفلاسفة فى ثلاثة أمور منها قدم العالم وعدم معرفة الله  
بالجزئيات ونشور النفوس بغير أجساد .

غير ان الانتصار للفلسفة لم يعدم من قام به وعمل  
على الرد على مهاجميها ، ويذكر بهذا الصدد محاولة الكندى  
الدفاع عن الفلسفة فقد ذهب فى رسالته الى المعتصم بالله  
فى الفلسفة الاولى الى القول بان الحقيقة الفلسفية  
لا تعارض الحقيقة الدينية وعارض المسيئين الى الفلسفة  
ورماهم بانهم يتاجرون بالدين نبا عن كراسيهم المزورة التى  
نصبوها بغير استحقاق بل للترؤس والتجارة وهم عمداء  
الدين ، يقول من تجر بالدين لم يكن له دين .

ولذلك فقد رماه بالاحاد بعضهم وله رسالة مفقودة  
سماها الحث على تعلم الفلسفة .

لكن اهم ما كتب بصدد الدفاع عن الفلسفة والانتصار  
لها يرجع الى ابن رشد الذى رد على الغزالى فى كتاب  
تهافت التهافت وكتاب فصل المقال وفيما يلى خلاصة رايه  
بهذا الصدد .



## الدفاع عن الفلسفة عند ابن رشد

كان ابن طفيل هو صاحب الفضل الاول فى تعريف ابن رشد بالأمير أبو يعقوب الذى طالبه بوضع شروح على فلسفة أرسطو فعنى بتفسيـرها كما عنى أيضا بالطب اليونانى وله فيه كتاب الكليات .

غير أن أهم ما قدمه ابن رشد دفاعا عن الفلسفة ، هو كتابه تهافت التهافت ردا على كتاب الامام الغزالى تهافت الفلاسفة . كما يعد مؤلفه فصل المقاتل فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال من أهم ما كتبه فى مقام الدفاع عن الفلسفة .

ولكى نحدد قيمة هذا المؤلف ، لابد من أن نذكر الخلفية التاريخية التي كانت تجعل من جمهور الفقهاء والعامّة مناهضين لدراسة الفلسفة ، وهم الذين تمسكوا بحرفية ما ورد في القرآن الكريم والسنة في فهم المسائل التي تمس طبيعة الألوهية والمسائل الكونية ، ولقد انقسم علماء الدين في عصر ابن رشد الى فريقين فريق الفقهاء المالكية الذين تناولوا الأمور العملية بالدراسة وفريق المتكلمين وهم الذين تناولوا الأمور النظرية وكانوا من الأشاعرة ، وكان فقهاء المالكية والأشاعرة من أشد أعداء الفلسفة في الأندلس وكلاهما كان يعتمد على ظاهر النصوص الدينية مستعينا في فهمها بدراسة اللغة العربية ولكن الفلاسفة الذين ظهروا في القرن التاسع الميلادي بدأوا يستعينون بمناهج أخرى مختلفة عند تناولهم الموضوعات الخاصة بالألوهية والكون والانسان ، فقد اعتمدوا على مناهج الاستدلال العقلي والتفسير العلمي متبعين في ذلك فلاسفة اليونان ونظرياتهم في الكون والطبيعة .

ولما كان الامام الغزالي أشد من تصدى للرد على هذه المناهج فقد انتهى الى تكفيرهم في ثلاث مسائل هي :

**أولا : مسألة علم الله :**

فاله فلاسفة اليونان هو اله متعالى ، ويقتصر فعله على تأمل ذاته ، وهو لا يتصل بالعالم الا بوسائط كما

يذهب اتباع الافلاطونية الجديدة والغنوصيون ولكن الله سبحانه وتعالى كما ورد في القرآن الكريم هو خالق الكون بلا وسائط وهو يعلم كل صغيرة وكبيرة عن الكون وعن الانسان - لذلك اتهم الغزالي فلاسفة الاسلام اتباع ارسطو بعدم الايمان بما جاء في القرآن الكريم من ان الله يعلم الجزئيات واعترض على ما ذهب اليه الفلاسفة المشاؤون من انه لا يعلم الا الكليات (١) .

### ثانيا : ازلية العالم :

ان اله اليونان والفلاسفة المشائين لم يخلق العالم في لحظة من الزمان وانما وجد العالم من الازل وبواسطة عملية فيض ازلية صادرة عن ماهية الله بالضرورة وفقا لما قالت به الافلاطونية الجديدة (٢) .

### ثالثا : البعث (٣) :

ذهب فلاسفة اليونان منذ افلاطون ومن تبعه الى ان جسد الانسان عائق للنفس ولذلك فان حالة الفكر والتأمل

- 
- (١) الامام الغزالي ، تهافت الفلاسفة تحقيق الدكتور سليمان دنيا دار المعارف مصر - طبعة الثالثة .  
انظر المسئلة الثالثة عشرة في ابطال قولهم ان الاول لا يعلم الجزئيات . ص ٢٠٤ .
- (٢) المرجع ذاته : المسئلة الاولى والثانية : ابطال مذهبهم في ازلية العالم وابطال مذهبهم في ابحية العالم .
- (٣) المسئلة العشرون في ابطال انكارهم لبعث الاجساد .

الخالص حالة خاصة بالنفس ، وتمثل السعادة المطلقة  
فى مفارقة النفس للبدن وخلصها منه — ولكن القرآن  
الكريم ينص على أن البعث بالأجساد والأرواح معا ولذلك  
فراى الفلاسفة فى عدم بعث الأجساد يخالف الدين .

ومن الطبيعى أن الفلاسفة لكى يتجنبوا غضب الجمهور  
لجأوا الى وسيلتين ، هما إما أن يفسروا القرآن تفسيراً  
مجازياً وهنا يتعرضون للنقد أذ باى حق يدعون ذلك ؟ . .  
أو يقتصروا على تعليم الخاصة تعليماً سزياً كما كان يفعل  
المسيحيون فى ظل الامبراطورية الرومانية الوثنية .

وقد وجه الغزالى نقده للفلاسفة ولغيرهم فى النقاط  
السابقة فى كتابه تهافت الفلاسفة سنة ١٠٩٥ م وكتب  
بعد ذلك فى هذا الموضوع مؤلفاً آخر هو فيصل التفرقة بين  
الاسلام والزندقة اذان فيه الفلاسفة على طريقتهم فى  
التاويل .

ولكن بعد ثمانين عاماً استطاع ابن رشد الرد على  
الغزالى وقد سنحت لابن رشد الفرصة فى القيام بهذا  
الدفاع عندما اظله بالرعاية أمير الموحدين أبو يعقوب عام  
(١١٦٣ — ١١٨٤) وكان خير رد فى الدفاع عن الفلسفة  
هو كتاب فصل المقال وتقرير ما بين الشريعة والحكمة من  
الاتصال كتبه عام ١١٧٨ م .

## الأدلة والبراهين في فصل المقال :

يبدأ ابن رشد بالبحث فيما إذا كانت الفلسفة كما عرفها اليونان مسموحاً بها من قبل الشريعة أم هي محرمة أم هي مطلوبة ؟ ( فصل ١ - ٧ - ٩ ) ويرى ابن رشد أن الشريعة تستوجب معرفة الفلسفة بمعنى الفلسفة الطبيعية والأخلاقية ويعتمد على مقدمتين ليبرهن على ذلك :

أولاً : المقدمة الأولى تنص على أن الدين والقرآن الكريم يأمران الإنسان بالتفكير في الكون - يقول تعالى : « فاعتبروا يا أولى الأبصار » ويقول أيضاً : « أو لم ينظروا في ملكوت السموات والأرض وما خلق الله من شيء » ويقول « ويتفكرون في خلق السموات والأرض » .

ثانياً : أن هذا التفكير هو ما فعله الفلسفة ، فقد سبق لفلاسفة اليونان أن وضعوا قواعد المنطق والتفكير ثم واصلوا البحث في الكون والإنسان وعلى الفلاسفة مواصلة عمل هؤلاء .

وقد رأى ابن رشد أن الحقيقة واحدة سواء بحثنا عنها بالدين والوحي أو بالفلسفة والعقل فيقول أن النظر البرهاني لا يؤدي إلى ما يخالف ما ورد به الشرع فإن الحق لا يصادق الحق بل يوافقه . يقول : وإن كانت الشريعة قد نطقت به فلا يخلو ظاهر النطق من أن يكون موافقاً لما



أدى إليه البرهان فيه أن مخالفا له ، فإن كان موافقا فلا  
قول هناك وإن كان مخالفا طلب هناك إلى تأويله .

لكن ماذا لو اختلف الدين مع الفلسفة ؟ يرى ابن رشد  
أن الدين يستعمل المجاز ، فكثير من الآيات القرآنية لها  
ظاهر وباطن فإذا اتفق الظاهر مع العقل فليس ثمة مشكلة  
أما إذا اختلف معه طلب تأويله (٤) — وللفلاسفة الحق في  
هذا التأويل لبيان اتفاق الدين أو الشريعة وحقائق العلم  
أو الفلسفة التي يسميها الحكمة . ولكن على أي سند  
يجوز للفلاسفة التأويل ؟ ..

يقول ابن رشد بان التأويل قام به الفقهاء في الأمور  
العملية ، أما في المسائل النظرية فإن اجتماع الفقهاء ليس  
دائما واضحا ، لذلك فإن الأمور النظرية تحتاج بدورها  
لاجتماع الفلاسفة وحيث أنه كثيرا ما يحدث أن لا يجاهروا  
بآرائهم إلا للخاصة ، يقول :

إن الاجماع لا يتقرر في النظريات بطريق يقيني كما  
يمكن أن يتقرر في العمليات .

---

(٤) هل يستغنى الفلاسفة إذن عن الدين ؟ بالنسبة لمن هم في  
أعلى المستويات المعنوية لأن ابن رشد يوافق ابن طفيل في نتائجه التي  
توصل إليها في كتابه حتى بن يقطين فإن أسأل لم يشك في أن كل ما جاء  
به الوحي من حديث عن الله والملائكة والعالم الآخر قد شاهده بعقله .

لانه ليس يمكن أن يتقرر الاجماع فى مسألة ما فى عصر ما الا أن يكون ذلك العصر عندنا محصورا وان يكون جميع العلماء الموجودين فى ذلك العصر معلومين عندنا فقد روى عن السلف الأول ان هناك تأويلات لا يجب أن يفسح بها الا لمن هو أهل التأويل وهم الراسسخون فى العلم .

فاذا أخطأ الفلاسفة فى تأويلهم فلا يجوز مؤاخذتهم طالما كانوا قد اجتهدوا فى ما يقولونه وهناك نص حديث يقول ان للمجتهد أجران اذا أصاب وأجر عن اجتهاده .

ولكن من هم من الناس الأقدر على التأويل ؟

يقول أنهم أهل البرهان الذين يعرفون حقيقة الكون بالمنهج العلمى وهم الفلاسفة الذين وصفهم القرآن الكريم بأنهم الراسخون فى العلم ( ٦ - ١٠ ) .

ولقد خص ابن رشد الفلاسفة بالحق فى التأويل لانهم يصلون الى الحقيقة البرهانية أى العلمية فى حين أن المتكلمين ، المعتزلة والاشاعرة لا يصلون الى الحقيقة لانهم يعتمدون على الآراء الشائعة ويستعملون الجدل أما العامة فلا يجوز لهم التأويل لانهم أهل الخطابة وينتهى الى أن تأويل الباطن لايجوز الا للخاصة ( ١٦ - ١٧ - ٢١ -- ٢٢ - ٢٣ ) .

فاذا كان الناس على ثلاثة أصناف ، صنف ليس هو من  
أهل التأويل أصلاً وهم الخطابيون الذين هم الجمهور  
الغالب . وصنف هو من أهل التأويل الجدلي وهم الأشاعرة  
وعلماء الكلام . وصنف من أهل التأويل اليقيني وهم  
البرهانيون بالطبع والصناعة ، أعنى صناعة الحكمة —  
وهذا التأويل لا ينبغي أن يصرح به لأهل الجدل فضلاً عن  
الجمهور .

لقد كان هذا من ابن رشد دفاع عن الفلسفة في العالم  
الإسلامي حاول به دفع سلطة الأشاعرة في بلاد الأندلس  
ولكنه جر عليه النفي بعد عشرين سنة من كتابته .

## أهم قضايا الفلسفة الأرسطية في العالم العربي الاسلامى

### المنطق الأرسطى :

حظى كتاب التحليلات لأرسطو ( الاورجانون ) بعناية لم يحظ بها أكثر المؤلفات المترجمة عن اليونانية فى العالم العربى ، ولم يعرف العرب منطق أرسطو مستقلا عن شروح الشراح وآراء الرواقيين الذين أضافوا اليه مقدمة فورفوريوس الصورى وهو المعروف عندهم باسم ايساغوجى فورفوروريوس وناقشوا موضوعات لم يعتن بها أرسطو مثل علاقة المنطق بعلوم اللغة ، وشارك الفقهاء والمتكلمون الفلاسفة فى العناية بمناهج التفكير وكثيرا ما

وجهوا النقد لمنطق أرسطو ولعل أبرز المترجمين لمنطق أرسطو هو اسحاق بن حنين وكذلك أبو بشر متى بن يونس القنائى تومى عام ٩٤٠ م ومن السريان المناطقة أيضا يحيى ابن عدى .

وناقشوا نظريات أرسطو فى المقولات والتعريف ومالوا الى رفض التعريف الأرسطى للماهية بالجنس والفصل وأخلوا التعريف بالرسم الذى يصف الجزئى وعرفوا منطق الرواقيين أو أهل المظلة وكتابات جالينوس فى المنطق .

غير أن المسلمين كان لديهم مناهج فى دراسة أصول الفقه وكان علم الأصول بمثابة المنطق فى المشكلات العملية التى صادفت مفكرى الاسلام .

وتعد رسالة الشافعى من أول ما كتب عن منهج الاستدلال عند الأصوليين حتى ليعتبر الشافعى فى الدراسات الاسلامية مقابلا لأرسطو ، وان هاجم المنطق الأرسطى .

لكن يظهر أثر المنطق الأرسطى على علماء الأصول عند فقهاء العراق خاصة فى مدرسة البصرة وعند الأصوليين من المتكلمين ويذهب البعض الى تائر الغزالى بمنطق أرسطو

فى المستصفى اذ يقول ان تعلم المنطق هو فرض كفاية ومن لا يحيط بالمنطق فلا ثقة فى علمه اصلا(١) .

اما الذى كان له موقف هدمى لمنطق ارسطو فهو ابن تيمية الذى حاول ان يضع منطقا آخر اسلاميا وهو فى هذا يشبه الشكاك التجريبيين الذين كان لهم تأثير عليه فى بعض عناصر الجانب الهدمى فى نقده لمنطق ارسطو ، اما الجانب الانشائى لنقد ابن تيمية فيكاد يكون فكريا اسلاميا خالصا .

وقد عارض السهروردى الاشراقى ارسطو وقدم محاولة لوضع منطق اشراقى خالف ارسطو فى كثير من الموضوعات .

وقد رأى البعض ان المنطق عند السهروردى يشبه الى حد كبير المنطق الرياضى عند المعاصرين الذين حاولوا اختصار منطق ارسطو(٢) .

على أى الأحوال فان أهم أسباب نقد المسلمين للمنطق الأرسطى يرجع الى أنه منطق استدلالى يقوم على القياس

---

(١) يتلخص فى اقامة الفروع على الأصول ويقول الشيخ مصطفى عبد الرازق ان أهل الحديث اعتدوا على النص وكانوا أكثر اعتمادا على الدلائل من أهل الرأى حتى جاء الشافعى ليعنى بضبط الاستدلالات بأصول تجمعها ص ٢٣٠ تاريخ الفلسفة الاسلامية .

(٢) د . على سامى النشار - مناهج البحث عند مفكرى الاسلام

والروح الإسلامية تجريبية أسستقرائية مالت الى منطق الرواقيين الذى يعنى بالمعرفة الحسية بالجزئيات ويرتبط منطق أرسطو بالميتافيزيقا اليونانية المعارضة لالهيات المسلمين وثالثا لان منطق أرسطو يقوم على خصائص اللغة اليونانية — وفكرة اعتماد المنطق الأرسطى على اللغة اليونانية وتقيامه على خصائصها ومخالفة ذلك للمنطق الإسلامى قضية يرددها الفقهاء وعلماء أصول الفقه وعلماء اللغة وعلى رأسهم أبى سعيد السيرافى .

وأوضح دليل على ذلك تلك المناظرة التى حدثت بين أبى سعيد السيرافى ومتى بن يونس القنائى — وفى هذه المناظرة التى رواها أبو حيان التوحيدى فى الامتاع والمؤانسة ، وأيضا فى المقابسات ما يكشف عن العناية البالغة التى أولاها خلفاء بنى العباس فى فترة الترجمة لمنطق أرسطو وأشار الى الجدل الذى ثار حول هذا المنطق من قبل أرباب العلوم الشرعية من أصوليين وفقهاء وعلماء اللغة والنحو .

روى أبو حيان أن هذه المناظرة التى جرت فى مجلس الوزير أبى الفتح بن جعفر بن الفرات .

وبدأت المناظرة بسؤال عن المنطق : فعرفه متى بن يونس القنائى بقوله :

« انه آلة يعرف بها صحيح الكلام من سقيمه وفاسده

المعنى من صالحه كالميزان الذى به يعرف الرجحان من  
النقصان . «

ولما كان المنطق هو الميزان عند « متى » فانه يكشف  
عن صورة الفكر وعن شكله أى اتساقه ولكن « متى »  
يخلط هذا التفسير الصورى للمنطق حين يقول انه يبحث  
فى المعنى فى حين يبحث النحو فى الالفاظ .

وينجح السيرافى فى الرد على كلام متى فيقول :

« اذا كان المنطق قد وضعه رجل من يونان على لغة  
اهلها واصطلاحهم عليها فمن أين يلزم الترك والفرس  
والعرب أن ينظروا فيه ويتخذوه حكما لهم وعليهم ؟ »

ولاشك أن المنطق اليونانى وقد وضع لتحليل العلاقات  
القائمة فى اللغة اليونانية ولكن لما كانت هذه العلاقات  
على درجة كبيرة من العمومية فيمكن فى رأى متى أن ينطبق  
هذا المنطق على أى لغة .

ولذلك كان رد متى فى هذا الاتجاه اذ يقول ان المنطق  
يبحث فى الافراض المعقولة والمعانى المدركة والناس فى  
المعقولات سواء .

كانت هذه المناظرة نموذجا لما كان يجرى فى بلاط  
الحكام وقت نقل الفلسفة اليونانية وبخاصة منطق  
أرسطو .



## مقالة اللام :

وبالإضافة لمنطق أرسطو كان لكتاب ما بعد الطبيعة وخاصة مقالة اللام أهمية كبيرة في العالم العربي ، فقد عنى الكندي بما جاء في هذا الكتاب وله رسالة الى المعتصم بالله في الفلسفة الأولى حاول الدفاع فيها عن الحقيقة الفلسفية وعدم معارضتها للحقيقة الدينية ويقال ان الكندي اقتفى بأرسطو في فلسفته فيما بعد الطبيعة من عناية بالبحث في العلة الأولى للوجود فتحدثت عن الصورة .

وإثبات وجود الموجود الأول واعتمد على نظريات يحيى النحوى الذى ذهب الى القول بأن الكون حادث ودافع عن فكرة الخلق من العدم النسائية الاصل قبل الاسلام (٣) .

وعارض أرسطو وبرقلس في قولهما بأزلية الكون ويبدو انه أخذ ببرهان يحيى النحوى الذى يقوم على افتراض ان جرم الكون لما كان متناهما فقد امتنع أن يكون أزليا وهو برهان يفضل براهين متكلمى الاسلام فبرهانهم بنى على اعتبار أن الكون حادث مادام لا يخلو من الاعراض الحادثة وهذه في رايه مقمة جدلية وعن الكندي بوضع المصطلح الفلنى عند العرب وله رسالة سماها في حدود الاثياء ورسومها ورسالة مماثلة احتذى فيها بمقالة الدال عن كتاب

---

(٣) ملحد غزرى : تاريخ الفلسفة الاسلامية بيروت ص ١١٧ .

ما بعد الطبيعة لأرسطو فلجأ الكندي إلى وضع مصطلحات الفلسفة مثل الجرم للجسم والتقنية للعادة وأيس وليس للتعبير عن الوجود واللاوجود .

وقد اعتمد الكندي في معرفته بكتب أرسطو على ترجمات ابن ناعمة الحمصي ويقال أنه تعلم اليونانية وكان موسوعياً في دراسته وقد تميزت جماعة من تلاميذه بمعرفتها الموسوعية ويروى التوحيدى في مقابساته أنه على الرغم من أن الكندي لم يكن معروفاً لمنشأى بغداد إلا أن أعمال تلميذه كان لها شأن كبير خاصة أعمال الجغرافى أبى زيد البلخى سنة ٩٣٤ م ، وأحمد بن الطيب السرخى سنة ٨٩٩ م .

وقد قام الاستاذ الدكتور أبو العلا عفيفى ينشر مخطوطتين لترجمة عربية قديمة لمقالة اللام والأخرى لمقالة الألف الصغرى لأرسطو .

كما عثر على شرحين لمقالة اللام أحدهما للشيخ أبى على بن سينا من كتابه الموسوم بالانصاف والأخرى ترجمة عربية قديمة لشرح ثامسطيوسى .

وقد قارن الدكتور عفيفى هذه الترجمة القديمة بترجمة حديثة قام بها الاستاذ رصى W.D. Ross بجامعة أكسفورد عام ١٩٢٤ م .

ويلاحظ أن الترجمة العربية القديمة تحتوي على ثلثي  
مقالة اللام فقط وتبتدىء — بالفصل السادس الذي يبحث  
فى أنواع الجوهر واقتصر الناقل على نقل باقى فصول  
المقالة أى من ٦ — ١٠ لأنها تحتوي فلسفة أرسطو الالهية  
فى أخص صورة لها (٤) .

وتقع مقالة اللام فى الفصل الثانى عشر من كتاب ما  
بعد الطبيعة والذي يضم أربع عشرة مقالة .

منجد فيها خلاصة نظرية أرسطو فى المحرك الأول  
فقد نقلها الى العربية أبو بشر متى بن يونس القنائى لا عن  
الأصل اليونانى وإنما عن أصل سوريانى .

ويؤكد القنطلى هذا الرأى فى كتابه تاريخ الحكماء قال :  
« ينقل أبو بشر متى بن يونس مقالة اللام وهى الحادية  
عشرة من الحروف العربية ونقل حنين بن أسحق هذه  
أنتالة من السريانية ومسر ثامسطيوس مقالة اللام ونقلها  
أبو بشر متى بتفسير ثامسطيوس » كذلك عنى الفلاسفة  
العرب والمسلمون بهذا الكتاب فألف الفارابى كتاب الحروف  
ووضع ابن رشد شرحه لكتاب ما بعد الطبيعة لارسطو  
بعنوان تفسير ما بعد الطبيعة لارسطو وكذلك تلخيص  
ما بعد الطبيعة .

---

(٤) أبو العلاء عفى ، ترجمة عربية قديمة لمقالة اللام من كتاب  
ما بعد الطبيعة لارسطو نشرها وترجم المقالة كل من نص حديث ص ٨٩  
الى ص ١٢٧ من مجلة كلية الآداب جامعة الاسكندرية .

## كتاب النفس لأرسطو ونظرية العقل الفعال :

يعد كتاب النفس لأرسطو من أهم المؤلفات التي حظيت بعناية فلاسفة العرب نقله حنين بن اسحق من اليونانية الى السريانية ثم نقله اسحق بن حنين الى العربية والكتاب ينقسم الى ثلاثة مقالات الاولى فى مذاهب القدماء من النفس والثانى فى تعريف النفس وانها كمال اول لجسم الى ذى حياة بالقوة ، واما الثالث فى الحس المشترك والتخيل والتفكير والعقل .

وللكتاب شرحان يونانيان أحدهما للاسكندر الأروديسى فى القرن الثانى الميلادى والثانى لثامسطيوس فى القرن الرابع الميلادى .

وأهم ما ورد فى هذا الكتاب وكان له أكبر الأثر فى فلسفة العرب هو نظرية العقل فقد قسم أرسطو العقل الى نوعين ، عقل بالقوة أو هيولانى يعنى أنه استعداد وعقل بالفعل وقد وصفه بصفات انفسحت المجال لكثير من التأويلات منها انه مفارق غير ممزوج خالد وأزلى وأنه أشبه بالضوء الذى يضىء المعقولات يقول أرسطو (هـ) .

« اننا نميز من جهة العقل الذى يشبه الهيولى لأنه يصبح جميع المعقولات ومن جهة أخرى العقل الذى يشبه

---

(هـ) أرسطو النفس ترجمة أ . مؤاد الاخوانى والأب جورج توتانى

الباب الثالث الفصل الخامس .

العلة الفاعلة لانه يحدثها جميعا كأنه حال بالضوء لأن الضوء أيضا بوجه ما يحيل الألوان بالقوة الى ألوان بالفعل وهذا العقل هو المفارق اللامنفعل غير الممتزج من حيث أنه بالجواهر فعل لأن الفاعل دائما اسمى من المنفعل والمبدأ اسمى من الهبولى والعلم بالفعل هو وموضوعه شئ واحد اما العلم بالقوة فهو متقدم بالزمان فى الفرد وليس متقدما بالزمان مع الاطلاق ولا نستطيع ان نقول ان هذا العقل يعقل تارة ولا يعقل تارة أخرى ، وعندما يفارق فقط يصبح مختلفا عما كان بالجواهر وعندئذ فقط يكون خالدا أزليا وبدون العقل الفعال لا يعقل .

ولاهمية هذه النظرية عند العرب لابد أن نشير الى الشراح اليونان المتأخرين اذ كان لهذه الشروح أكبر تأثير عند العرب .

وعلى رأس الشراح شارح أرسطو الاسكندر الأفروديسى ، فقد أخذ الاسكندر على عاتقه القيام بمقارنات وتوفيقات بين أرسطو وأفلاطون والأفلاطونية الجديدة ولم يقف الاسكندر عند النص الوارد فى كتاب النفس بل استند على ما ورد فى الكتب الأخرى لأرسطو فى هذا الموضوع فقد استعان الاسكندر بنصين اضافيين احدهما مقالة اللام من كتاب ما بعد الطبيعة (٦) والثانى من كتاب توالد الحيوان والاخلاق النيقوماخية .

---

(٦) يصف الله بأنه عقل وعقل ومعتزل .

وتفسير الاسكندر للعقل انه العلة الاولى ، والعقل مفارق خالد ، وفي كتاب توالد الحيوان يصفه بأنه يأتي الجنين من الخارج .

أما ثاسطيوس معلم جوليان المرتد فلم يأخذ بتفسير الاسكندر للعقل وتوحيده له بالعلة الأولى وذهب الى القول بأن العقل بالفعل جزء من النفس وهناك فترة كبيرة تفصل بين شراح أرسطو وأول فلاسفة العرب في بغداد الكندي ثم الفارابي الذي ولد حوالي عام ٨٧٠ م .

وقد وضع الفارابي آراءه عن العقل الفعال في أبحاث عديدة مختلفة من أهمها رسالة في معاني العقل ترجمت الى اللاتينية ثم في كتاب آراء أهل المدينة الفاضلة وتابع ابن سينا الفارابي في كثير من تفصيلات هذه النظرية خاصة ارتباطها بفلسفة أفلاطون في الفيض .



## نظرة العقل الفعال وارتباطها بنظرية الفيض عند الفارابي وابن سينا

عنى الفارابي عناية كبيرة بالنفس وعلاقتها بالعقل  
فاخذ هو ومن جاء بعده بتفسير النفس بأنها تفيض من  
آخر العقول السماوية العقل الفعال ولما كانت آراء  
أرسطو لا تنتهى الى القول بخلود النفس فقد رأى الفارابي  
أن الخلود يكون من طريق جزءها العاقل وبالتالي يكون  
الخلود فى العقل الفعال ويكون للنوع لا للفرد متأثرا فى  
ذلك بشرح أرسطو المتأخرين القائلين بأن العقل الفعال  
كلى وهو مفارق اما العقل الفعال عنده فهو الملك الذى  
يشرف على حركة الفلك وهذا القول يترتب على الأخذ  
بنظرية الفيض من الاملاطونية الجديدة التى تتلخص فى أن



الخلق لا يتم دفعة واحدة وإنما يفيض عن الله سبحانه وتعالى عقل أول يفيض عن هذا العقل عقل ثان وهكذا حتى ينتهى الفيض الى عشر عقول آخرها هو العقل الفعال وقد أدرك ابن رشد فى كتابه تهافت التهافت ان هذه النظرية من صنع الفارابى وابن سينا وأنه لم يرها عند أرسطو .

وعلى هذا النحو رأى الفارابى ان النفس تفيض عن العقل الفعال المسمى بواهب الصور ، وقد خلط بين آراء أفلاطون وأرسطو اذ قال ان النفس تعود الى المصدر الذى صدرت عنه وبالتالي يكون الخلود هو الخلود الجمعى أى فى النفس الكلية ثم فى العقل الفعال وأن كان يلجأ الى وصف النفس بانها روحانية وسجينة البدن على نحو ما وصفها أفلاطون ويسوى الفارابى بين النفس الكلية والعقل الفعال والنفس الكلية عنده واحدة اما بسبب الفردية والاختلاف فهو يرجع الى الجسم أو المادة .

### معانى العقل :

فى مقاله عن معانى العقل ( ضمن مجموعة الثمرة المرضية ) يذكر الفارابى عدة معانى للعقل فهو مثلا :

١ - القوة التى تميز بين الخير والشر عند المتكلمين

٢ - له عدة معان عند أرسطو :

( ١ ) ففى الاخلاق يعنى به القدرة على التفرقة بين  
الاعمال الواجب القيام بها والامعسال الواجب الاحجام  
عنها .

(ب) فى التحليلات فهى فى الوصول الى نتيجة يقينية  
عن مقدمات يقينية .

(ج) اما عن كتاب النفس فقد فسر الفارابى معنى  
العقل بأنه يعنى اربعة عقول هى :

١ - العقل الفعال : يفيض عن الله وهو واهب الصور  
وتفيض عنه كائنات العالم ونفوس البشر .

٢ - العقل المستناد : اذا كان العقل قد تم له ادراك  
الصور العقلية .

٣ - العقل بالفعل : حين يكتسب البديهيات ويسمى  
عند ابن سينا العقل بالملكة .

٤ - العقل بالقوة : هو مجرد استعداد للمعرفة .

والعقول الثلاثة الاخيرة ( العقل بالقوة والعقل بالفعل  
والعقل المستناد ) لا توجد الا بسبب اتصال النفس بالجسم  
وكل عقل من هذه العقول يعد مادة للعقل الذى يليه وصورة  
للعقل الذى يسبقه ولا يتحقق الاتصال بالعقل الفعال على  
خير وجه الا لدى نفر قليل من البشر اما العقل الفعال فهو  
عقل الهى مفارق وهو مدبر فلك القمر يشبهه الفارابى

بالشمس التى تخرج الالوان من القوة الى الفعل اى من الخفاء الى الظهور لانه المصدر الذى يفيض بالنفوس الانسانية اذا تأمل الخالق ويفيض بالعناصر المكونة للعالم اذا تأمل نفسه .

### تفسير المعرفة عند الفارابى (1) :

يذهب الفارابى فى كتابه آراء أهل المدينة الفاضلة ( فصل فى القوة الناطقة وكيف تفعل وما سبب ذلك ) ما معناه ان القوة الناطقة تحتاج أن تصير عقلا بالفعل الى شىء آخر ينقلها من القوة الى الفعل هو ذات ما جوهره عقل بالفعل ومفارق المادة فان ذلك العقل يعطى العقل الهولانى الذى هو بالقوة عقل شىئا ما بمنزلة الضوء الذى تعطيه الشمس للبصر فان الشمس تعطى البصر ضوءا يضاء وتعطى الالوان ضوءا يضيئها فيصير البصر بالضوء الذى استفاده من الشمس مبصرا بالفعل وتصير الالوان بذلك الضوء مبصرة مرئية بالفعل بعد ان كانت مبصرة مرئية بالقوة .

وفعل هذا العقل المفارق فى العقل الهولانى أشبه بفعل الشمس للبصر فلذلك سمي العقل الفعال ومرتبته

---

(1) الفارابى - آراء أهل المدينة الفاضلة ص ٦٠ مكتبة الحسين  
العامة .

فى الاشياء المفارقة التى ذكرت من دون السبب الأول فى  
المرتبة العاشرة .

### القول فى الوحى ورؤية الملك :

ويقول : ولا يمنع أن يكون الانسان اذا بلغت قوته  
المخيلة نهاية الكمال فيقبل فى يقظته من العقل الفعال  
الجزئيات الحاضرة والمستقبلية أو محاكياتها فى  
المحسوسات ويقبل محاكيات المعقولات المفارقة وسائر  
الموجودات الشريفة ويراها فيكون له بما قبله من المعقولات  
نبوة فى الاشياء الالهية .

وفى هذا النص ما يفيد القول بنظرية تفسر اتصال  
الاولياء (٢) والائمة الذين يلون الانبياء خاصة فى نظريات  
الشيعة الذين قويت شوكتهم فى عصر الفارابى ، وقد  
ظهرت نظرية الاتصال بشكل أوضح عند ابن سينا فى  
كتاب الاشارات والتنبيهات وعند ابن باجة فى تدبير المتوحد  
ويرى الفارابى ان الاتصال بالعقل الفعال يتم عن طريقى  
العقل أو عن طريق المخيلة أى التأمل أو الالهام ، والاتصال  
بالعقل الفعال عن طريق العقل هو طريق الفلاسفة اما  
الاتصال بالعقل الفعال عن طريق المخيلة هو طريق الانبياء  
والاولياء .

---

(٢) المرجع نفسه ص ٧٩ .

يقول فى كتاب آراء أهل المدينة الفاضلة :

« ولا يمنع أن يكون الإنسان إذا بلغت قوته المتخيلة نهاية الكمال فيقبل فى يقظته على العقل الفعال الجزئيات الحاضرة والمستقبلة محاكياتها من المحسوسات ويقبل محاكيات المعقولات المفارقة وسائر الموجودات الشريفة ويرأها فيكون له بما قبله من المعقولات نبوة بالأشياء الإلهية فهذا هو أكمل المراتب التى تنتهى إليها القوة المتخيلة وأكمل المراتب التى ييلفها الإنسان بقوته المتخيلة » .

على أى الحالات فقد وضع الفارابى بهذه النظرية فى الاتصال بالعقل الفعال تفسيراً للنبوة تقترب من فضيلة التأمل التى أشار إليها أرسطو فى الباب العاشر من كتاب الاخلاق النيقوماخية التى تحقق لمن يصل إليها السعادة .

أما المصدر الثانى فيرجع الى الاتصال بالجذب فى تاسوعات افلوطين الذى عرف بكتاب الربوبية أو أوثولوجيا أرسطوطاليس .

يقول الفارابى فى رسالة الجمع بين رأى الحكيمين :

« ألا ترى أن أرسطو حين يريد أن يبين من أمر النفس والعقل والربوبية فى كتابه أوثولوجيا يقول انى ربما خلوت بنفسى كثيرا وخلصت بدنى فصرت كانى جوهر مجرد بلا جسم فأكون داخلا فى ذاتى وراجعا إليها وخارجا عن

سائر الاشياء سواى ، فاكون العلم والعالم والمعلوم جميعا  
فارى فى ذاتى من الحسن والبهاء ما بقيت متعجبا ، فأعلم  
عند ذلك انى من العالم الشريف جزء صغير فلما أيقنت  
بذلك ترقيت بذهنى من ذلك العالم الى العالم الالهى  
نصرت فكأننى هناك متعلق بها فعند ذلك يلوح لى من  
النور والبهاء ما يكل الانسان عن وصفه والاذان من سمعه  
فاذا استغشى فى ذلك النور وبلغ الطاقة ، ولم أقو على  
احتماله هبطت الى عالم الفكرة فاذا صسرت الى عالم  
الفكرة حجبت عنى الفكرة ذلك النور .

وواضح ان مثل هذا التأمل وهذه المعرفة فيها خلط  
بين أرسطو والاملاطونية لم تسلم منها فلسفة العرب  
والمسلمين وهى معرفة وتأمل يختلف عن التصوف بمعناه  
الذى يعتمد على المجاهدات البدنية والذى عبر عنه الجنيد  
بقوله : ما أخذنا التصوف من القيل والقال ولكن من الجوع  
وترك الدنيا .

وقد تابع ابن سينا الفارابى فى قوله بالاتصال بالعقل  
الفعال لتفسير المعرفة .

فى فصل الاستدلال بأحوال النفس الناطقة على وجود  
العقل الفعال .

فنقول ان القوة النظرية فى الانسان تخرج من القوة  
الى الفعل بانارة جوهر هذا شأنه عليه وذلك لأن الشئ  
لا يخرج من القوة الى الفعل الا بشئ يفيد العقل . .

كذلك تابع ابن سينا الفارابى فى نظرية الفيض مذهب الى القول بالعقول العشرة المفارقة التى تفيض عن واجب الوجود فأعلى الموجودات تفيض عن واجب الوجود هو العقل الأول أو المعلول الأول وأدناها هو العقل العاشر أو العقل الفعال المتصرف فى عالم الكون والفساد والسموات. هى حلقات كل حلقة لها عقل ونفس وجسم ولأن الله عقل محض يعقل ذاته فيصدر عن تعقله لذاته عقل أول وهذا العقل الأول واحد فى العدد لأنه لا يصدر عن الواحد الا واحد وهو يعقل واجب الوجود ويعقل ذاته فيصدر عن تعقله لواجب الوجود عقل ثان يليه فى المرتبة ويصدر عن هذا العقل عند تعقله لذاته نفس الفلك الأسمى وجسم ويلزم عن العقل الثانى عقل ثالث فيصور عنه نفسه وجسم هى كرة الكواكب الثابتة ) وهكذا حتى ينتهى الفيض الى فلك القمر وكرة الهواء المحيطة بالأرض .

ولما كان المبدأ الأول واجب الوجود كاملا خيرا محضا لا نقص فيه فمراتب الكمال متدرجة فالانقاص يتجه الى الأكل بشوق ، وسبب النقص يرجع الى درجات الامكان فى الوجود ، فكلما زاد الوجوب فى الوجود زاد الخير ، وكلما زاد الامكان زاد النقص والشر الى أن نصل الى المادة وهى عدم ، فاذا فاض عليها العقل الفعال بالصورة وتقبلتها حصلت على الوجود ، فالصورة هى اشراق وتجلي ونفيض .

ويقابل هذا التيار الصادر عن المبدأ الاول تيار آخر  
مضاد يتجه من الادنى الى الاعلى هو تيار العشق ، فكل  
موجود له عشق غريزي هو سبب وجوده ولولا هذا العشق  
لما حصل على شىء من الكمال . وكذلك تتصف العقول  
المفارقة بالعشق فهي تتعشق المبدأ الاول لما فى طبيعتها  
من نقص وحاجة اليه .

ولما كان العشق فى الوجود متجها الى الخير ، فان  
الخير غالب على الشر . . أما الشر فهو الامكان ، والشر  
المطلق هو العدم المطلق .

ولابن سينا رسالة فى العشق تجعله يقترب من  
الصوفية القائلين بوحدة الوجود فى مقام التجلى يقول  
الحديث القدسى : كنت كنزا مخفيا فأحببت أن أعرف  
فخلقت الخلق فيه عرفونى . وكان الفيض عند ابن سينا  
يقترب من التجلى فتجلى الله عن طريق الفيض الذى  
يتحقق به وجود المتجلى له .

ولما كان الفيض بالضوء لا يفيض من الشمس مباشرة  
على كل جسم بل يكون بواسطة وسائط أخرى تستمد  
نورها من الشمس ، فكذا يقال ان فيض الخير المطلق  
على الموجودات يكون بوسائط ولذلك تختلف الموجودات فى  
حظها من التجلى الالهى .



وواضح أن فى فلسفة ابن سينا كثيرا من الافكار  
الأرسطية ففكرة تعشق الكون موجودة عند أرسطو وتأثر  
ابن سينا بطبيعيات أرسطو وأضح فى مصطلح الصورة  
والمادة والحركة والزمان ولكنه سرعان ما ضاق ذرعا بهذه  
الفلسفة وتبنى أفكارا ترجع الى عقائد مستمدة من تراث  
أسلافه الفرس الذين مزجوا الفنوص بالأديان السابقة على  
الاسلام ، وقد سار ابن سينا فى تيار أفلاطونى واضح  
خاصة عند حديثه عن النفس .

ورأى انها من عالم الصور الذى هو عالم العقل الفعال  
وانها تتصل بالبدن لفترة محدودة وكذلك تصور عالما من  
الوسائط العقلانية والنفوس تجاوز به عالم العقل عند  
الفارابى .

## الاتجاه الأفلاطوني في العالم الإسلامي

عرف العرب أفلاطون والأفلاطونية الجديدة عن طريق السريان الذين انتشروا في الإمبراطورية الفارسية وقد اختلط مذهب أفلاطون عند هؤلاء السريان المسيحيين بالفيثاغورية والمثوية وعقائد صابئة حران .

وفي عصر الترجمة عرف العرب محاورات أفلاطون ففي عصر المأمون قام محمد بن البطريق بترجمة طيماوس إلى العربية وبعد جيل من الزمان ترجم حنين بن إسحاق الجمهورية والقوانين ( وعرفوها باسم السياسية والنواميس ) وكذلك السفسطائي مع شروح وتعليقات أوليبيدورس (١) .

---

(١) انظر عبد الرحمن بدوي أفلاطون في الإسلام ، نصوص حفظها وعلق عليها الدكتور عبد الرحمن بدوي دار الاندلس بيروت سنة ١٩٨٢ .

كذلك عرفوا محاوراة الدفاع وأتريسطون وفيدون  
وظهر تأثر العرب بمحاوراة فيدون بوضوح اذ قدموا محاكاة  
لها بالعربية اتخذت من شخص أرسطو موضوعا رئيسيا  
لها وقدمته فى محاوراة مع تلاميذه عندما حضرته الوفاة  
وذلك فى كتاب التفاحة الذى ترجم الى الفارسية واللاتينية  
بأمر الملك ماتريد وعرف فى العالم اللاتينى باسم  
كتاب التفاحة Liber de poma وعرفت  
مختصرات جالينيوس لمحاورات أفلاطون باسم جوامع  
كتاب طيماوس فى العلم لحنين بن اسحق وللفارابى كتاب  
فلسفة أفلاطون واجزائها وتلخيص النواميس .

أما الافلاطونية الجديدة فقد انتقلت الى العالم العربى  
من خلال مؤلفات أهمها أوثولوجيا ارسطاطاليس وهو مؤلف  
سريانى يحاكي الكتب الثلاثة الأخيرة من تساعيات أفلوطين  
أما المصدر الثانى للافلاطونية الجديدة فهو كتاب الخير  
المحض ، الذى عرفه العالم اللاتينى باسم كتاب العلل وهو  
تلخيص لكتاب مبادئ الثيولوجيا لبرقلس وقد أعجب بهذه  
المؤلفات جماعة اخوان الصفا والصوفية وابن سسينا  
والصابئة فى حران الذين كتبوا على مدخل مسجدهم  
عبارة سريانية نسبوها لافلاطون مؤداها :

( من عرف الله عبده )

كذلك عنى بفلسفة افلاطون حكماء الاشراف  
كالسهروردى وقطب الدين الشيرازى وقد حاول اتباع

الاملاطونية توجيه النقد لفلسفة أرسطو وعلى رأس هؤلاء أبو البركات البغدادي ١١٦٥ م وأبو بكر بن زكريا الرازي ٩٢٥ م الذي امتد نشاطه من بغداد الى الري وقد اطلع الرازي على طيماوس وشرحها عند جالينيوس وعرف ما ذكره الكندي وثابت بن قرّة عن افلاطون .

الخلاصة انه على الرغم من علو شأن أرسطو الا انه لم يكن وحده المستأثر بعناية مفكرى العرب والاسلام ذلك لان لنقلة التراث اليونانى الى العام الاسلامى من النساطرة السريان المسيحيين دور كبير فى تحريف هذا التراث — الامر الذى انتهى الى اصطبائه بصبغة دينية افلاطونية وقد تأثروا به مختلطا بعقائد الشرق القديم خاصة عقائد الفرس والبابليين والمصريين القدماء فكان ما عنوا به هو دراسة الالهيات وبالنفس وطهارتها وخلصها من العالم الدنيوى وسرى هذا التيار الصوفى الى عدد كبير من مفكرى العرب والاسلام الذين لم يقتصروا فى تأثرهم بعلوم الأوائل بأرسطو بل وجدوا فى التيارات السابقة عليه مصدرا يتفق مع اتجاهاتهم الروحية .

وقد ذهب كثير من المفسرين وعلى رأسهم المستشرق الالماني هينرش بيكر(٢) الى القول باصطباغ الفكر اليونانى

---

(٢) عبد الرحمن بدوى : التراث اليونانى فى الحضارة الاسلامية

الكويت ١٩٨٠ ص ٣ الى ٢٢ .

بعقائد وروحانية الشرق وأكد تعارض الروح الكلاسيكية  
لليونان والروح الشرقية المتبطة فى الحضارة الهيلينية .

ونكر كيف تقوم الروح الكلاسيكية لليونان القدماء على  
أساس فكرة الثقافة Paedia فى حين تعتمد الروح  
الهيلينية على أساس فكرة الخلاص أو العرفان وغاياته  
طهارة النفس أو المعرفة الباطنية الغنوص Gnosis

فى حين كان المثل الأعلى للثقافة اليونانية فى عصرها  
الكلاسيكى هو تكوين الشخصية عقليا واخلاقيا من أجل  
تكوين المواطن اليونانى الصالح كانت السمات المميزة للروح  
الهيلينية المتأثرة بعقائد الشرق القديم هى الحاجة الى  
خلاص النفس من عالم المادة وعبور الهوة التى تفصل بين  
الله العلى القدير وبين الانسان الفرد .

وكان ابرز من قدم هذه العقائد الدينية المختلطة بآراء  
الافلاطونية والفيثاغورية فرق الغنوصيين والهرامسة الذين  
مزجوا عقائد قدماء المصريين وعقائد الفرس القدماء  
بالفلسفة الافلاطونية .

أما عن المراكز التى نشطت فيها هذه الافكار التى  
انتشرت بها عقائد الشرق المختلطة بالفكر اليونانى فمن  
أهمها فى دولة الفرس جينديشابور على أيام كسرى  
أنوشروان فقد استقر بها عدد كبير من علماء السريان

النساطرة الذين اضطهدتهم الدولة البيزنطية لاختلاف  
مذهبهم عن المذهب الملكاني مذهب دولة الروم الرسمي  
فكان هذا الاضطهاد سببا لهجرة كثير من النساطرة الى  
دولة الفرس وكان الطب لا يدرس فقط بل كان يمارس  
عمليا فى بيمارستان حتى أصبح نموذجا لما جرت عليه  
الدراسة الطبية فيما بعد فى بغداد ففى أوائل حكم  
العباسيين اتجهت عنايتهم الى مدرسة جنديشاپور الطبية  
واستدعى الخليفة العباسى الثانى أبو جعفر المنصور  
جورجيس بن بختيشوع الى بغداد لتأسيس مدرسة للطب  
وظلت أسرة بختنشوع تحظى بمكانة رفيعة لدى خلفاء بنى  
العباس مما يقرب من ثلاثة قرون .

كذلك كانت مدينة حران Charrae فى شمال الفرات  
من أهم مراكز التراث اليونانى واشتهر أهلها بالتنجيم  
وبمعرفة الفلك البابلى وكانوا يقدسون الكواكب ويتحدثون  
اللغة الآرامية السابقة على اللغة السريانية وقد ذكرهم  
المسعودى فى كتاب مروج الذهب وكذلك الشهرستانى فى  
الملل والنحل ونسبوا لهم قولهم بالوسائط الروحانية  
والتوسطات المقربين الى الله رب الأرباب وهم الذين عرفوا  
بالصابئة وكانوا مركزا للنفوذ اليونانى منذ عصر الاسكندر  
الأكبر ومن أهم من تبناوا تراث الهرامسة المصريين .

ويحكى ان الخليفة العباسى الثانى المنصور ويقال  
الخليفة المأمون قد مر بحران حين كان فى طريقه لمحاربة

الدولة البيزنطية. وته جب كثيرا لرؤية المظهر الغريب للاهالى الذين خرجوا للملاقاته وعندما سأل الخليفة ما اذا كانوا نصارى أم يهودا أم زرادشتيين أجيب ان ليسوا شيئا من هذه الطوائف فسأل بعد ذلك أن كانوا أصحاب كتاب فأجيب اجابة فيها الغموض حتى أن الخليفة اقتنع بأنه اكتشف جماعة من الوثنيين فأمرهم باعتناق دين من الأديان السماوية وذلك بعد عودته من الحرب والا كان عليهم أن يتحملوا عقوبة الموت .

فاعتق بعضهم الإسلام وبعضهم المسيحية الا أن بعضهم ادعى أنه من الصابئة لأن الصابئة مذكورون فى القرآن على أنهم أهل كتاب (٣) « أن الذين آمنوا والذين هادوا والنصارى والصابئين من آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحا فلهم أجرهم عند ربهم ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون » ( آية ٦٢ سورة البقرة ) .

بالاضافة الى جنديشابور وحران كانت الثقافة اليونانية متمثلة فى مراكز للدراسات المسيحية السريانية فى مدينة نصيبين Nisibis فى الطريق بين دمشق وبلاد ما بين النهرين وكان بها اكاديمية يرأسها القديس افرايم المتوفى

---

(٣) دي لاس الوليدي : الفكر العربى ومركزة فى التاريخ نقله الى العربية اسماعيل البيطار فى ١٠٤ .

سنة ٣٧٥ م وقد هرب منها بعد سقوطها في أيدي الفرس  
سنة ٣٦٣ م .

وكانت مدينة الرها مركزا لنشاط القديس نسطوريوس  
وقد دعا فيها الى مذهبه اللاهوتي بعد خلافه مع أسقف  
الاسكندرية كيرلس (٤) .

---

(٤) انظر كتابنا الفلسفة اليونانية طبعة دار المعارف سنة ١٩٨٨





## دور الاسكندرية في نقل التراث اليونانى

كان للاسكندرية دورا هاما فى نقل العلوم والثقافة اليونانية الى العالم الاسلامى فقد ظلت منذ أسسها الاسكندر الاكبر عام ٣٣٢ ق.م تحمل لواء الفكر والثقافة فى العالم القديم حتى الفتح العربى فى بداية القرن السابع الميلادى حين تهاوت قوات الرومان أمام قوات المسلمين بقيادة عمرو بن العاص الذى وصلته رسالة أمير المؤمنين عمر بن الخطاب يقول له فيها :

« اذا بلغتك هذه الرسالة قبل أن تعبر الحدود فارجع اياها اذا عبرتها فلتواصل سيرك ، فسأل عمرو أئى مصر أم فى سوريا : فأجابوه فى مصر - فقرأ الرسالة وأعلن

ان الجيش سيتقدم والله معنا » وفتحت الفسسطاط ثم الاسكندرية وبدأت مصر تشارك فى بناء الحضارة الاسلامية .

ولقد شاهدت الاسكندرية عصرها الذهبى ايام حكم البطالمة الاول ونعمت باستقرار سياسى ونشطت بها حركة تعمير وانشاء فاقيمت الملاعب والمسارح والمعاهد العلمية والمكتبات فمن ذلك المتحف *Museum* و معبد السيرابيوم لعبادة الاله سيرابيس ابيس والمكتبة المحقة به ، ومن ذلك ايضا مكتبة الاسكندرية الشهيرة التى قصدها العلماء من كافة انحاء العالم فى ذلك الوقت وبلغت المؤلفات بها ما يزيد على ٧٠٠ الف مؤلف احضرها البطالمة من مكتبة اثينا وغيرها .

ويذكر من أشهر علماء الاسكندرية اقليدس فى الرياضيات الذى وضع مبادئ الهندسة المسطحة فى القرن الثالث قبل الميلاد وأرشميدس الذى قدم نظريته فى الاوزان والروافع ويقال انه استخدم معرفته فى انكسار الضوء على المرايا فى الدفاع عن مدينته سيراقوسة حين حاول الرومان الاستيلاء عليها عام ٢١٢ م .

وفى الجغرافيا توصل ايراتوستينس ٢٧٥ — ١٨٩ ق . م الى تقدير مقياس محيط الأرض وكان امينا لمكتبة الاسكندرية .

أما فى الطب فقد برز فى الجراحة والتشريح  
هيروفيلوس وهيراقليس اللذان توصلا الى استخدام  
التخدير فى العمليات الجراحية .

وعنى السكندريون بدراسة وشرح مؤلفات إبقراط  
وجالينوس فى الطب وتلخيصها ونظموا مجالس التعليم  
الطبي وعندهم أخذ العرب مجموعتين شهيرتين عرفتا بجوامع  
إبقراط الاثنتى عشرة وجوامع جالينوس الستة عشرة كانت  
كلها الاساس فى دراسة الطب عند العرب فيما بعد .

وعند فتح العرب للاسكندرية شاع قول يذهب الى أن  
العرب قد أحرقوا مكتبة الاسكندرية الكبيرة بعد فتحهم  
لمصر لما حوته من مؤلفات الوثنيين وقد وردت هذه الرواية  
لدى بعض المؤرخين العرب ومنهم القفطى ومنهم أبو الفرج  
ابن الطيب الطبيب السريانى فى كتابه المعروف باسم  
الملوك .

لكن هناك عدد كبير من الأبحاث انتهت الى نفي هذا  
الحريق عن العرب ومن بين هذه الأبحاث أبحاث بعض  
المستشرقين منهم كازانوف وقورلانى (١) ويذهبون الى القول  
بأنه على أى الأحوال لا يمكن أن تكون مكتبة الاسكندرية

---

(١) ملكس مايرهوف مقالة من الاسكندرية الى بغداد فى كتاب  
الغراث اليونانى فى الحضارة الاسلامية ترجمة ونشرة الدكتور عبد الرحمن  
بدوى ، وايضا مؤتمر الجمعية الجغرافية عام ١٩١٠ .

موجودة بعد نهاية القرن الرابع الميلادى ، والأرجح أن تكون  
الثورات قد عصفت بها قبل الفتح العربى ويؤيد هذا القول  
انه فى القرن الرابع الميلادى كانت هنا مكبات ملحقة  
بالأديرة عرفت احداها باسم المكتبة القيصرية ، وقد نهبت  
هذه المكتبة حين تحول المعبد الملحق بها الى كنيسة ، ومثل  
هذا حدث لمكتبة السيرابيوم بالاسكندرية التى قضى عليها  
حوالى عام ٣٩١ م فى عهد الامبراطور ثيودسيوس الاول  
وفى هذا الصدد يقول العالم الايطالى برتشيا(٢) من الصعب  
بل يستحيل ان نفترض وجود مكتبة كبيرة فى الاسكندرية  
بعد نهاية القرن الرابع الميلادى .

بالاضافة الى ذلك كان من الصعب ان يقال بوجود  
مدرسة فلسفية فى ذلك العصر لان التعصب الدينى كان  
قد اشتدت وطأته فجعل حياة المعلمين والطلاب الوثنيين فى  
غاية الصعوبة .

أما عن الرهبان المسيحيين الذين كانوا على دراية  
بالفلسفة اليونانية بالاسكندرية فى ذلك العصر فيذكر منهم  
أمونيوس Ammonius بن هرمياس تلميذ برقليس وقد  
عاش فى القرن الخامس الميلادى ويعد أمونيوس من أوائل  
المعلمين الوثنيين الذين تنصروا .

---

Breccia, Alexandria and Aegypten 1922.

(٢)

وكان أستاذا ومعلما لعدد من الفلاسفة الوثنيين الذين تحولوا بدورهم الى المسيحية وكانوا يتابعون شراح أرسطو والرواقيين فى اتجاهاتهم التلقينية وفى توفيقهم بين أقوال أرسطو والرواقية والانلاطونية الجديدة .

وقد عرف العرب اسـماء خمسة من أشهر تلاميذ أمونيوس كانوا معنيين بشرح فلسفة أرسطو ومن هؤلاء :

سبليقيوس Simplicius الدمشقى Damascius  
المبيودورس Olympiodorus اسقليبيوس Asklepius  
يحيى النحوى Jean Philoponus

ويعد يحيى النحوى أهم شخصية فلسفية عاشت بالاسكندرية فى القرن السادس الميلادى وقد لقب فيلوبونوس Philoponus أى المجتهد أو محب الاجتهاد ، ويقال ان جماعة من علماء الاسكندرية كانت تسمى بهذا الاسم فيلوبونوسى وأنه من أشهر رجال هذه الجماعة والمعروف انه جاء من مدينة قيصرية Cesarée عام ٥٠٠ م وأنه تابع دروس أمونيوس ثم اشتهر بعد ذلك بشروحه على طبيعيات أرسطو وما بعد الطبيعة — ويقال انه ظل وثنيا ثم تحول الى المسيحية فى أواخر حياته وأنه ألف كتابا عارض به الوثنيين — فعارض نظرية أرسطو فى قدم العالم كما عارض الانلاطونية الجديدة ، وفى هذه المعارضة بنى نظرية خلق العالم الواردة فى الكتاب المقدس وعارض

بها الكوزمولوجيا الوثنية — كما استخدم منطق أرسطو  
دفاعا عن المسيحية .

ولهذا فقد مجده المسيحيون السريان لشروحه هذه  
كما حظيت آراءه بالترحيب من قبل فلاسفة الاسلام  
المثنايين وعلى رأسهم الكندي ، ويقرن باسم يوحنا النحوى  
استفان السكندرى Stephane وقد نسب له العرب  
شروحا على جالينوس وعدوه ويحيى النحوى من مدرسة  
اطباء الاسكندرية .

وعلى أى الأحوال فقد تحول علماء مدرسة الاسكندرية  
الطبية الى المسيحية فى الثلث الاول من القرن السادس  
الميلادى خاصة بعد أن أقفل جوستنيان الاكاديمية الوثنية  
فى اثينا عام ٥٢٩ م .

ومما لاشك فيه أن المؤرخين العرب قد وقعوا فى خلط  
شديد فى الاسماء والتواريخ فمن ذلك ما يذكره ابن أبى  
أصيبعة عن يحيى النحوى اذ يقول :

« وعمر من هؤلاء الاسكندرانيين يحيى النحوى  
الاسكندرانى الاسكلائى حتى لحق أوائل الاسلام كما يقال  
ايضا أن يحيى النحوى قد التقى بعمرو بن العاص عند فتح  
مصر غير ان الأرجح أن هذا العالم اليونانى قد مات قبل  
غزو العرب لمصر بحوالى قرن من الزمان .

ويبدو أن دراسة الطب كانت على درجة كبيرة من النشاط والتقدم مع هؤلاء المعلمين في الإسكندرية وهم الذين عنوا بجمع مؤلفات أبقراط وجالينوس ووضعوا لها الشروح . . والمختصرات وقد ترجمت هذه المؤلفات إلى السريانية ومنها إلى العربية وكان سرجيوس الراسعيني من أشهر مترجمي الطب اليوناني إلى السريانية .

ومن الأطباء الذين ترجموا إلى العربية كتب الطب اليوناني يذكر اسم يوحنا بن ماسويه الذي قدم بغداد وأسس بها بيمارستان وعينه الخليفة المأمون رئيسا لبيت الحكمة عام ٨٣٠ م .

وقد تتلمذ على ابن ماسوية حنين بن اسحق وحظي الأطباء السريان بشهرة لا مثيل لها في العالم الإسلامي الأمر الذي جعل الجاحظ يتندر بها في كتاب البخلاء ، قال الجاحظ :

«كان أسد بن جاني طبيبا ، فسأله أحدهم لم كسبك والبلاد موبوءة ؟ فقال انى عندهم مسلم ، وكان ينبغى أن يكون اسسمى صليبا وعلى رداء أبيض وكان ينبغى أن يكون رداء حرير أسود ، ولفظى عربى وكان ينبغى أن تكون لغتى لغة أهل جنديشاپور ، وهكذا لن يكون له زبائن الا اذا كان مسيحيا ذا اسم سريانى ولهجة سريانية .



ولما أنشأ المأمون مدرسة للترجمة سميت ببيت الحكمة  
٥٢١ - ٨٣٠ هـ عين يوحنا بن ماسوية على رأسها وكان  
من أبرز رجالها حنين بن اسحق فكان أشهر من ترجم  
الطب السريانى الى العربية .

لقد كانت الاسكندرية من أهم مصادر تعليم الطب  
اليونانى الذى نقله النصارى السريان الى  
اللغة العربية أما عن رحلة هذا التراث من الاسكندرية الى  
بغداد فنورد هنا ما ذكره المستشرق الالمانى ماكس مايرهوف  
فى مقاله الشهير من الاسكندرية الى بغداد (٣) .

---

(٣) ماكس مايرهوف : من الاسكندرية الى بغداد . ترجمة هرية  
للدكتور عبد الرحمن بدوى فى التراث اليونانى فى الحضارة الاسلامية  
دراسات لكبار المستشرقين . طبعة الكويت - الطبعة الرابعة ١٩٨٠ .  
من ص ٢٧ الى ص ١٠٠ .

## الروايات العربية عند انتقال مدرسة الاسكندرية الى العالم العربي (١)

ويمكن لنا أيضا أن نعلم على رواية للفارابي نقلها ابن  
أبي أصيبعة وقال ما نصه :

« انتقل التعليم بعد ظهور الاسلام من الاسكندرية الى  
انطاكية ، وبقي بها زمنا طويلا الى أن بقي معلم واحد  
فتعلم منه رجلان ، وخرجا ومعهما الكتب .

فكان احدهما من أهل حران (فى العراق الأعلى بين

---

(١) ماكس مايرهوف : من الاسكندرية الى بغداد فى التراث  
اليونانى فى الاسلامية دراسات بدار المستشرقين ترجمها عبد الرحمن بدوى  
الكويت الطبعة الرابعة ١٩٨٠ من ص ٣٧ الى ص ١٠٠ .

جبله والفرات وتسمى قديما Carrhae) — والآخر  
من أهل مرو . أما الذي هو من أهل مرو فتعلم منه رجلان  
أحدهما إبراهيم الروزي ، والآخر يوحنا بن حيلان .

وتعلم من الحراني اسرائيل الأسقف وقويرى وسارا  
الى بغداد فتشافل أسسرا ئيل بالدين وأخذ قويرى في  
التعليم .

أما يوحنا بن حيلان الذي كان من مرو فانه تشافل  
أيضا بدينه وانحدر إبراهيم الروزي الى بغداد فاقام بها  
وتعلم من الروزي متى بن يونان .

وقد كان الذي يتعلم في ذلك الوقت ، المنطق الى آخر  
الاشكال الوجودية .

وقال أبو نصر الفارابي عن نفسه انه تعلم من يوحنا  
ابن حيلان الى آخر كتاب البرهان (٢) .

وهناك رواية أخرى ذكرها معاصر الفارابي هو  
(المسعودي) وهي تؤيد ما قد ورد في الرواية السابقة ،  
قال المسعودي (٣) :

« وقد ذكرنا في كتاب فنون المعارف وما جرى في  
الدهور السوالف الفلسفة وصدورها والأخبار عن كمية

---

(٢) ابن أبي أصيبعة : هيون الأبناء في طبقات الاطباء ج ٢ ص ١٢٢

(٣) المسعودي التثبيح والاشراف — دار التراث — بيروت سنة

١٦٦٨ م من ص ١٠٥ الى ١٠٦ .

أجزاءها وكيف انتقل مجلس التعليم من أثينا إلى الإسكندرية  
من بلاد مصر . . .

وجعل أغسطس الملك ، لما قتل قلوبطرة الملكة ، التعليم  
بمكائين ، الإسكندرية ورومية ، ونقل ثيودوسيوس الملك  
الذى ظهر فى أيامه أصحاب الكهف التعليم من رومية وردة  
إياه إلى الإسكندرية . ثم نقل التعليم فى أيام عمر بن  
عبد العزيز من الإسكندرية إلى انطاكية ، ثم انتقل بعد ذلك  
إلى حران فى أيام المتوكل ، وانتهى ذلك فى أيام المعتضد  
إلى قويرى ويوحنا بن حيلان وكانت وفاته بمدينة السلام  
( أى بغداد ) فى أيام المقتدر ، وإبراهيم الروزى ثم إلى  
أبى محمد بن كريب وأبى بشر متى بن يونس تلميذى  
إبراهيم الروزى .

وعلى شرح متى لكتب أرسطوطاليس المنطقية يعول  
الناس فى وقتنا هذا ، وكانت وفاته ببغداد فى خلافة  
الراضى ، ثم إلى أبى نصر محمد بن محمد الفارابى ، تلميذ  
يوحنا بن حيلان وكانت وفاته بدمشق فى رجب سنة  
٣٣٩ هـ .

ولم أعلم فى هذا الوقت أحدا يرجع إليه فى ذلك إلا  
رجلا واحدا من النصارى يعرف بأبى زكريا يحيى بن عدى  
وطريقته فى الدرس طريقة محمد بن زكريا الرازى وهو  
راى الفوتاغوريين فى الفلسفة الأولى — على ما تقدمناه .

ولم يقل لنا المسعودى لاي سبب انتقلت مدرسة  
الاسكندرية فى خلافة عمر بن عبد العزيز من الاسكندرية  
الى انطاكية .

ولعل اهم الاسباب التى أدت الى انتقال مدرسة  
الاسكندرية انما يرجع الى فقدان الاسكندرية مركزها  
التجارى وعزلتها عن عاصمة الدولة الاموية فى حين  
اصبحت انطاكية من اهم المراكز القريبة من الدولة البيزنطية،  
وتحولت الى مركز نشطت فيه الحركة الفكرية وصارت  
مقرا لبطريك اليعاقبة Jacobites ، وانتشرت حولها  
أثيرة الرهبان الذين كانوا ينقلون الكتب من اليونانية الى  
السريانية خاصة أعمال الفلاسفة .

كذلك أصبحت الاسكندرية فى عزلة منذ الفتح العربى  
وانفصلت عن بيزنطة بسبب حروب البحر المستمرة فكان  
لا مناص من أن تذهب عنها أهميتها الثقافية والاقتصادية  
منذ أصبحت دمشق مركزا لادارة الامبراطورية الاسلامية  
الجديدة ، هذا الى انه من المعلوم جيدا أن الفلسفة لم تجد  
سندا لها عند الاقباط فى مصر بعد الفتح العربى ولا بد  
أن العلماء الذين كانوا يعرفون اليونانية قد تناقص عددهم  
كما أن حركة الترجمة الى السريانية التى بدأت عند بعض  
علماء الاسكندرية قد أصيبت بشلل كبير فى القرن السادس  
الميلادى ومن أجل هذا كان من الطبيعى أن ينتقل دار التعليم  
الى الشرق الأدنى .

وتتفق المصادر القديمة على أن مجلس التعليم قد انتقل من انطاكية الى حران . . اذ كانت حران مركزا هاما للثقافة اليونانية خاصة في تلك المناطق التي كان أهلها يتحدثون الارامية والسريانية ، وكانت مركزا هاما للتبادل الثقافي كما ان اغلب أهلها وثنيون يعبدون الكواكب مما دفعهم الى ملاحظة السماء والتعمق في الدراسات الفلكية وكان جيرانهم وأغلبهم من السريان النصارى ينظرون اليهم شذرا ويسمون مدينة الحرانيين بمدينة اليونان Hellenopolis وكانت الدراسات اليونانية نشطة فيها منذ زمن ويقوم بها النصارى السريان والوثنيون على السواء .

وكانت حران بالاضافة الى ذلك مركزا متقدما في دراسة الفلك والرياضيات والطب والسحر بتدريسها أهلها (٤) .

وكذلك تتفق المصادر العربية والسريانية على أن الزمن الذي انتقلت فيه مدرسة انطاكية الى حران كان في خلافة المتوكل حول عام ٢٣٢ هـ أو ٨٤٧ م أو ٢٤٧ هـ — ٨٦١ م .

وهكذا بقيت المدرسة في انطاكية حوالي ١٤٠ سنة تقريبا قبل أن تنتقل الى حران على يد تلميذين نقلتا معها

---

(٤) يذكر شوليس المنايلة والصلبوتون بطرسبرج ١٨٥٦ أسماء أكثر من ٤٦ عالما من المنايلة منهم ثلث بن مرة .

المكتبة ، كان احدهما صابئنا من خزان اما الآخر فكان من مرو .

ولما انتقلت الحركة الثقافية الى بغداد في عهد خلفاء بني العباس اقام منها الكندي والفارابي وتلميذه أبو زكريا يحيى بن عدي المتوفى سنة ٩٧٥ م واليه انتهت رئاسة اصحاب المنطق ، وكان يحيى بن عدي نصرانيا من تكريت في شمال العراق ، وقرأ على أبي بشر متى بن يونس وكان من أشهر مترجمي كتب أرسطو ويذهب السعودي في كتابه ( التنبيه والاشراف ) الى أن يحيى بن عدي تخرج من مدرسة زكريا الرازي الطبيب وكانت مدرسة فيثاغورية محدثة وأخذ عنه مذهبه ، وكان السعودي على صلة وثيقة بيحيى ويؤكد هذا أبو سليمان السجستاني المنطقي وكان تلميذا وصديقا ليحيى فقال ان أستاذه كان يقدر فلسفة الهند ويجلها كل الاجلال ولعل الرازي قد أخذ بمبولة الفيثاغورية واتجاهه الفلسفي عن تلميذ للكندي هو أبو زيد البلخي المتوفى سنة ٣٢٤ هـ أو سنة ٩٣٤ م وكان من شرق بلاد فارس وتبنى نزع فيثاغورية محدثة .

كذلك يعد أبو الحسن السعودي المتوفى ٣٤٦ هـ — ٩٥٧ م — من أهم المصادر عن الحركة الفكرية في بغداد في القرن الرابع الهجري فقد ساعده على جمع المعلومات كثرة ترحاله ودراسته لآخلاق الشعوب واتصاله بالعلماء وبفلاسفة بغداد ومن أهم مؤلفاته في هذا الضميمة في

الجغرافيا والتاريخ ( مروج الذهب ) وكتاب ( التنبيه  
والاشراف ) وبالإضافة الى ذلك يعد صاحب كتاب الفهرست  
ابو الفرج بن النديم المتوفى سنة ٣٧٧ هـ ٩٨٧ م ، من أهم  
مؤرخى هذه المدرسة كذلك يذكر أبو سليمان بن طاهر بن  
بهرام السجستاني المنطقي المتوفى ٣٩١ هـ - ١٠٠٠ م ،  
من أهم مصادر تاريخ هذه المدرسة خاصة فى كتابه « صوان  
الحكمة » ، أما أبو حيان على بن محمد بن العباس التوحيدى  
المتوفى سنة ٤٠٠ هـ - ١٠١٠ م فهو على رأس مؤرخى  
هذه المدرسة ، كان فارسيا مسلما معتزليا ويمكن أن يذكر  
على أنه من تلاميذ يحيى بن عدى وأبى سليمان السجستاني  
وكان أدبيا نحويا فقيها متكلما أكثر منه فيلسوفا ، وقد نقل  
فى كتاب المقابسات والامتاع والمؤانسة حياة الوسط  
العلمى والأدبى فى بغداد والبصرة حيث كان يلتقى بالعلماء  
من كافة أنحاء العالم العربى مسلمون ونصارى وصابئة  
وفلاسفة رياضيون وفلكيون .

وقد ارتبطت دراسة الفلسفة أوثق ارتباط بالطب ،  
فكان هذا تقليدا فلسفيا عند أكثر فلاسفة الاسلام الكندى  
وابن سينا ومن أهمهم أبو الفرج عبد الله بن الطيب كان  
نصرانيا نسطوريا مال الى دراسة الفلسفة واتقن الطب  
وشرح أبقراط ووضع تفسيراً للسته عشرة كتابا لجالينوس  
وشرح الهيات أرسطو ومنطقه .



ومن أشهر تلاميذه الذين بلغوا العشرات كان أشهرهم  
ابن بطلان وهو أبو الحسن بن بطلان الطبيب النضرائى  
توفى سنة ٤٦٠ هـ — ١٠٦٨ م — وكان على صلة بابن  
سينا وابن الهيثم وله مناظرة مشهورة مع معاصره القاهرى  
ابن رضوان الطبيب المسلم (٥) .

---

(٥) طبعة هذه المناظرات من تعليم الطب ونشرها المستشرق  
يوسف شاخنت ومايرهوف خمس رسائل لابن بطلان البغدادى وابن رضوان  
المصرى — مطبوعات كلية الآداب جامعة القاهرة سنة ١٩٣٧ م .

## عقائد الفنوصيين

وإذا كانت الاسكندرية قد احتضنت الفلسفة والعم اليونانى بعد اثينا ، الا أن تعاقب القرون واختلاف الدول التى تداولت الحكم منذ البطالمة الى الرومان الى العصر القبطى قد أفسح الطريق لنشأة مذاهب فكرية تخطت الدين بالفلسفة ، ففى الاسكندرية امتزجت العقيدة اليهودية بالفلسفة الافلاطونية مع فيلون السكندرى ، كذلك تبنى آباء الكنيسة المسيحية الأولى الفلسفة الافلاطونية أمثال كليمنت وأوريجين وبالإسكندرية تعلم أفلوطين مؤسس الفلسفة الافلاطونية الجديدة وتعلم الفلسفة اليونانية على يد معلم وثنى هو أمونيوس سكاس .

بالإضافة الى كل هذه الاتجاهات الفلسفية المخططة بالدين استحدث يونان الاسكندرية المتصرين دراسيات

علمية ذات طابع فلسفى لم يكن للقدماء اليونان فيها تراث كبير ، فمن هذه العلوم السكندرية علم الفلك والتنجيم الملقول الى مصر عن الكلدانيين أيام الغزو الفارسى ومن هذه العلوم الكيمياء وما ارتبط بها من سحر وطلسمات مستمدة من تراث مصر القديمة كانت هذه العلوم التجريبية من طب وسحر وفلك وكيمياء ذات طابع عملى وخبرات متوارثة قد جمعت فى القرن الثانى الميلادى فى مجموعة عرفت بالكتابات الهرمسية التى نسبت الى الاله هرمس اله العلوم والفنون عند اليونان وقد تداولت هذه الكتابات بين المثقفين وامتد تأثيرها الى العالم الاسلامى خاصة عند علماء الكيمياء والشبيعة الباطنية .

وفى الاسكندرية انتشرت العقيدة الغنوصية وانتشرت بعد ذلك فى اغلب بلاد الشرق الأوسط وشمال افريقيا وامتد تأثيرها الى كافة الاديان فاختلطت بالمسيحية واليهودية واثرت فى بعض مفكرى الاسلام ، ويقال انها اثرت ايضا فى انجيل يوحنا وهو الانجيل الذى أدخل فى المسيحية فكرة — الكلمة « اللوغوس Logos » — ، فى حين ان الاناجيل الثلاثة الأولى ( متى ، مرقس ، لوقا ) وهى المسماة بالاناجيل المتفقة Synoptic لاتفاقها مع بعضها فى الصورة العامة للمذهب فتبيل الى البساطة فى تقديمها للعقيدة وتميل فى تصويرها للمسيح الى صورة المسيح الإنسان . فى حين يؤكد الانجيل الرابع وهو انجيل

يوحنا الجانب الالهي الميتافيزيقي ، ولعل السر فيها ساد هذا الانجيل من أسرار ومن نزعة صوفية هو الذي قربه الى نفوس المصريين في عصر ثقلت عليهم فيه اعباء الحياة حتى هربوا منها يلتمسون الأمن والسلام في نظم الرهبنة ، والأديرة المنتشرة في أرجاء الصحارى ، بل يقال ان أنجيل يوحنا قد كتب في الاسكندرية .

وقد وجدت شخصيات كثيرة ادعت انتمائها الى المسيحية فيز ان تفكيرها ينتهي الى الغنوصية ومن أهمهم :  
مرقيون Marcion وبازليدس Basilides  
وفالينتيوس Valentinus

ويغتدب مذهب الغنوصيين على فكرة الغنوص أو المعرفة التي تهدف الى الخلاص من العالم الحسى والاتحاد بالله .

### نظريات الغنوصيين وعقائدهم

الغنوص Gnosis — كلمة يونانية معناها في الاصل المعرفة — ولكنها معرفة خاصة بالأسرار الربانية وهي من نفس نوع ما يعرف عند الصوفية بكلمة الكشف والعرفان وهي تعنى معرفة الريد في مقابل الايمان العادى عند العامة Pistis والذي أنشأها هم طائفة من المفكرين عاشوا في القرون الأربعة الأولى من ميلاد

المسيح ، كان موطنهم الأصلي سوريا والاسكندرية ،  
ومؤسسوا هذه العقيدة هم بازيليس وفالنتينوس .  
ومبارقيون — فقد عاش الأخيران في الاسكندرية وقد حدث  
عند هؤلاء الثلاثة خلط بين المسيحية والافلاطونية والثانية  
الزرادشتية .

وقد جاءت المسيحية الى الاسكندرية وانتشرت في  
القرن الثاني الميلادي ورغم الاضطهاد الروماني الا انها  
كما يقول ترتوليان : « نبتت الكنيسة في أرض روتها نماء  
الشهداء » غير ان المسيحية جاءت بعقيدة مركبة وعندما  
تكون العقيدة بهذا الشأن فان الغموض يختلط بأفكار الفرق  
الخارجة من جهة أخرى فطالما كانت المسيحية مضطهدة في  
القرن الثلاثة الأولى فلم يكن بوسعها ان تتعقب المذاهب  
المهرطقة ولم يكن تعقب هذه المذاهب من الكنيسة نفسها  
بقدر ما كان من الدولة ولذلك فكثيرا ما تسامحت الدولة  
الرومانية مع مذاهب مهرطقة طالما لم تجد فيها ما يهددها .

وهناك قضية هامة جدا في العقيدة المسيحية تتلخص  
في السؤال الآتي : وهو كيف نصل الى تصحيح الخطيئة  
وكيف نقاوم الشر في الوجود .

ولكن تفسير وجود الشر كان هو المطلب الأول  
للغنوصيين فالكنيسة المسيحية قد شغلت بالخلاص من  
الخطيئة ولكنها لم تسأل ما السبب في وجود هذه الخطيئة  
ولم وجد الشر ؟

وتركت هذه المشكلة ليجيب عنها المفكرون والفلاسفة  
الغنوصيون .

لذلك فقد جاءت الغنوصية بثنائية واضحة بين الخير  
والشر ، وقد ذهبت الى القول بأن العالم المحسوس ليس  
من خلق الله ولكن من خلق اله صانع هو الـ Demiurge  
لذلك فقد نزهاوا الله من مسئولية خلق هذا العالم المحسوس  
وأرجعوا المادة والعالم الحسى الى اله شرير كما أنهم  
ذهبوا فى تنزيههم للاله الأعلى الى أن يجعلوا بينه وبين  
هذا العالم سماوات وملائكة عديدة وصلت عند بازيليدس  
الى ٣٦٥ واسطة وعند البعض الآخر يصل عندها الى  
سبعة ، وهذه الوسائط الروحانية سموها ايونات Eions  
رتبها فى مجموعات كل مجموعة تضم ثمانية أو عشرة  
أو اثنا عشر روحانى .

وعند فالنتيوس تكون الايونات أزواجا ذكور وإناث ،  
ويكون الله والايونات العالم الروحانى Plèrôme  
أما العالم المحسوس فقد وجد بفضل سقوط أحد هذه  
الايونات الذى غلبت عليه الشهوة وهذا الاله الصانع  
يتصف أحيانا بأنه اله اليهود وأحيانا أخرى انه عدو الله .

والانسان فى هذا العالم مخلوق لهذا الاله ، ولكن به  
قبس من الله ويتدخل الله لتطهير الانسان وخلصه من الشر  
فيبعث له المسيح وهو أحد الايونات الخيرة .

فقد بعث المسيح اذن الذى هو روح من الله لخلاص  
الانسان وكان يتخذ شكل الانسان ولكنه ليس انسانا وانما  
خيل لهم ، ولا تتخذ العذراء مريم قدسية عند الغنوصيين .

ومعظم الفرق الغنوصية تقسم الناس فى المجتمع الى  
ثلاث طبقات وفقا لدرجة ما تحصل عليه من قبس الهى .

وتبعا لراى فالنتينوس تكون الطبقات هى :

الروحانيون Pneumatkoi النفسانيون Psychikoi  
الماديون Ulikoi

اما الروحانيون فهم الممثلون بالالهية لا ينقصهم  
الغنوص وكلمات السر .

اما النفسانيون فعليهم باءاء الخير ليستحقوا الخلاص  
ولمثل هؤلاء اتى المسيح ليخلصهم بهوته على الصليب .

اما الماديون فهم ناقدون للقبس الالهى ويعودون الى  
التراب الذى اتوا منه .

وقد شاعت هذه التعاليم فى الاسكندرية واثرت على  
المسيحيين الأوائل أمثال أوريجين وكلمانت السكندري  
وقامت كنيسة مارتيون على أساس هذه التعاليم واستمرت  
لعدة قرون .

فقد كان مرتقيون يعلم فى القرن الثانى الميلادى وعنده  
وجد التقابل بين تعاليم التوراه وتعاليم الانجيل وتمسك

بثنائية واضحة بين الخير والشر ودعا الى الخلاص. من  
هذا العالم والى الزهد فيه. ومنع الزواج والانجاب زيادة  
فى الخلاص من هذا العالم .

واذا كان مرقيون قد استمد تعاليمه من المسيحية  
السريانية الا ان عقيدة الفرس الزرادشتية قد تسربت الى  
اتباعه وذكرت فكرة التعارض بين قوى الخير والشر  
والنور والظلمات وكان أهم من جمع الزرادشتية الى التعاليم  
المسيحية الغنوصية هو بارديسان Bardisan الذى كان  
علما وموطنا لمدينة الرها وهى مدينة لها طابع سريانى  
مسيحى ويتلخص مذهب بارديسان فى قوله ان الله  
والعناصر الخمس القديمة كانت مؤتلفة. وهى النور فى  
المشرق والريح فى المغرب والنار فى الجنوب والماء فى  
الشمال والظلمات فى القاع .

ولكن بفضل الكوارث صعد الظلام من القاع واختلط  
بالعناصر الأخرى التى استضاعت بالله فأغاثها بأن دفع  
الظلام الى القاع ولكن اختلاط العناصر أوجد العالم ، لكن  
الله بعث المسيح الى هذا العالم ليبين للناس طريق النور  
لتعود النفوس لعالم الأنوار .

وترجع أهمية بارديسان الى تأثيره الكبير فى تلميذه  
ماتى .

وقد عاش ماتى فى فارس واعتبر زرادشتيا مرتدا  
وأعدم هناك كما اتهمه المسيحيون بالهرطقة وسبب كل ذلك



خلطه اذ قال : ان بوذا وزرادشت وهرمس وانفلاطون قد قاموا بمهمة المسيح قبل وجود المسيح وأوصلوا رسالة الله الى العالم .

ويظهر العنصر الزرادشتى عند مانى لقوله بالتعارض القائم بين النور والظلمة ولكن نظريته وتنظيمه لمذهب دينى ونظام كنسى جعله متأثرا بالمسيحية وكان يلقب نفسه مانى ابن عيسى المسيح ويقول بالزهد على طريقة مارقيون وخلاصة رأى مانى ان العالم والبشر فيهم الظلمة والنور معا ولكن الله أرسل رسله وخبرهم المسيح ليخلصهم .

ويرى مانى أن المسيح هو اله ولكنه أخذ صورة البشر عندما تجسد فى عيسى الناصرى .

وقد انقسم المانويون الى طبقتين ، طبقة المختارين (élus) وطبقة السماعين (anditeurs) وكان من المختارين من هم فى غاية كبيرة من التدين ، يهرون بطقوس طهارة معقدة ويذهبون فى الماديات ويسمح للمرأة ان تصل الى طبقة المختارين وكان المانوى لا يقتنى شيئا ويترك لمريديه تنظيم مأكله وملبسه ويتبع طقوسا منها الصوم لحوالى خمسين يوما وكان على رأس الكنيسة المانوية رئيس يعيش فى بلاد ما بين النهرين وامتدت هذه العقيدة من فارس الى شمال أفريقيا وفى جميع أرجاء العالم الرومانى ، وقد اعتنق القديس أوغسطين المانوية لعشر

سنوات من ٣٧٢ م — ٢٨٢ م — وظلت للماتوية مراكز حتى القرن العاشر الميلادي وحاربتها الامبراطورية الرومانية لانها فلسفة لا اجتماعية antisocial ففي حين زادت الحروب والكوارث اتخذ الماتويون موقفا سلبيا لا يتقنون حتى على قتل الحيوان ويرفضون العمل ويقنطون على الحسفات .

وقد سمرت الماتوية الى عقائد الفرس والمسسيحية والاسلام اذ تآثر بها بعض المفكرين ويقال ان الحلاج قد تآثر بالغنوصية وقد انتهى امره بان حكم عليه بالقتل وكان مناظره وقاضيه ابن داوود فقيها ومن رجال الدين وفي الآن نفسه عالم بفلسفة افلاطون وله كتاب الزهرة Vennus وصف فيه الحب على طريقة افلاطون وفيه يعارض افلاطون صاحب المادبة بافلاطون الغنوصي .

كذلك تسربت الغنوصية الى الشيعة الاسماعيلية ورسائل اخوان الصفا ، ولذلك فقد كان على الاسلام الرسمي ان يقاوم الغنوص وان يتسلح بالمنطق العقلي في الفلسفة اليونانية .

وفي غمار هذا النقل وبسبب النهم الشديد والولع بما في تراث اليونان والاولئل من علوم وفلسفات تسربت الى فكر عدد كبير من علماء العرب ومفكرهم مؤثرات من الفكر الشرقي الديني ! المختلط بالفكر اليوناني ومن ذلك الغنوص كما ذكرنا ومن ذلك ايضا تأثير الهرامسة السكتريين .

## الهرامسة وعقائدهم

فى القرنين الأولين للميلاد امتزجت تعاليم أفلاطونية بعقائد قدماء المصريين ووجدت كتابات اتخذ فيها الإله اليونانى هرمس شخصية المتكلم والمتحاور وقد اتحد باسم الإله تحوتى إله المصريين القدماء إذ كان للإله تحوتى عند المصريين ما للإله اليونانى هرمس من صفات المعرفة الواسعة بأسرار الكون وكان له معرفة بعلوم الحساب والفلك والكيمياء والطب وكان رسول الإلهة إلى البشر وتمتد النفوس فى عالم الموتى — وقد جمعت هذه التعاليم الهرمسية فى رسائل كتبت باللغة اليونانية ونسبت إلى الإله هرمس مثلث العظمة وهو لقب كان يطلق أيضا على الإله تحوتى *Hermes Trismegistos* اتخذت هذه الرسائل صيغة الحوار الذى يدور بين الإلهة اليونانية والمصرية القديمة وإبطال الأساطير والأديان أو يظهر فيها أسماء هرمس أو اسقليبيوس وآمون وإيزيس وأوزوريس والكلمة والعقل وبومانديس أو « الراعى » .

ويظهر فى هذه المؤلفات تأثير فلسفة أفلاطون خاصة ما ورد فى فيدون والميادية والجمهورية والخطاب السابع (١) من قدرة النفس على الحدس والرؤية المباشرة

---

(١) أفلاطون المادية ص ٢١٠ إلى ٢١١ والجمهورية ص ٥٠٦ ت .  
الخطاب السابع .

والتحرر من الجسد — وتبدأ المؤلفات الهرمسية بالحديث عن الاله المنزه عن المادة وعن العقل وعن اتحاد النفس الانسانية بهذا العقل . والمضمون الفكرى أكثره مستمد من الاصول اليونانية وقلما نجد لاهوت أو فلسفة مصرية فى هذه المؤلفات ماعدا بعض الاقوال الخاصة بالتنجيم والكيمياء السحرية وتتصف هذه المؤلفات بما جرت عليه عادة كتاب العصر من الادعاء بانتمائهم الى الشرق واصطباغ الفلسفة بالرؤى والوحى والأحلام وتحول الفكر من العقلانية والمنهج الاستدلالى الى البحث عن الخبرات الصوفية (٢) .

ومن المؤلفين وكتاب هذا العصر الذين يقتربون من مؤلفى هذه الرسائل الهرمسة زوسيموس الذى عرف بغرابة الأطوار وعاش متنقلا بين مصر وروما وقيل انه ألف مالا يقل عن ثمانية وعشرين كتابا فى الكيمياء وتختلط فيها الدعوات الصوفية بالقضايا العلمية وهى سمة سرت الى كثير من مفكرى هذا العصر خاصة ان الحياة الفكرية فى مصر بعد عصر المتحف والبطالة الأول لم تعد بها مدرسة فلسفية واضحة بل انتقلت الفلسفة الى أصحاب الأديان المختلفة وتلونت بفكر أشخاص فرادى ومن هؤلاء أفلوطين الذى تعلم التعليم الفلسفى بشكل سرى على يد

---

(٢) نجيب بندى : تهديد لتاريخ مدرسة الاسكندرية وفنستها دار المعارف مصر سنة ١٩٦٢ ص ١٢١ .

معلم وثنى هو أمونيوس ثم أسس مدرسته بروما مما يثبت ان الفلسفة لم تكن مركزه فى مدرسة واحدة بالاسكندرية كما يقول الدكتور نجيب بلدى (٣) .

وتقترب هذه المؤلفات فى وصفها لنشأة الكون من قصص العهد القديم وان كانت فى جوهرها وثنية .

وقد وصلت هذه الكتابات الى العالم الاسلامى وكانت من أهم مصادر علوم الطبيعة من فلك وكيمياء وطب كما كانت أيضا من أهم المؤثرات فى الاتجاهات الروحانية التى تؤكد خلاص النفس واتصالها بالعالم الروحانى السماوى .

وقد ترجمت هذه الكتابات الهرمسية من اللغة السريانية الى العربية وكان أشهر أتباعها ومروجيها فى العالم العربى هم صابئة حران الذين اعتقدوا أن للعالم صانعا فاطرا حكيما يتقرب اليه بالمتوسطات فجمعوا الى هذه التعاليم عقائد فنوصية وتحدثوا عن الروحانيات المتوسطات التى هى مدبرات الكواكب السبع اذ اعتقدوا أن لكل روحانى هيكل ولكل هيكل فلك ونسبة الروحانى الى الهيكل الذى اخص به نسبة الروح الى الجسد — وقالوا عرفنا وجودنا من أغانيون وهرمس وشيت وادريس عليهم السلام .

---

(٣) المرجع السابق .

أما الكواكب السبعة السيارة عندهم فهي زحل  
والمشترى والمريخ والشمس والزهرة وعطارد والقمر ،  
ويحصل من حركاتها واتصالها تركيب كائنات هذا العالم .

وقد وجد المفكرون الماثرون بهذه التعاليم بين هرمس  
وبين النبي ادريس عليه السلام واستندوا في ذلك على  
الآية القرآنية الكريمة التي ورد فيها قوله تعالى « وأذكر  
في الكتاب ادريس أنه كان صديقا نبيا ، ورفعناه مكان  
عليا » . سورة مريم آية ٥٦ ، ٥٧ .

وفكر ابن أبي أصيبعة ان العرب عرفت هرمس باسم  
عطارد ووجدوا بينه وبين النبي ادريس عليه السلام وهو  
عند العبرانيين « أخنوخ » وأنه أول من تكلم في الأشياء  
العلوية والحركات النجومية وان جده كيومرت أول من علم  
الناس ساعات الليل والنهار وهو أول من بنى الهياكل  
ومجد الله فيها وأول من نظر في الطب وتكلم فيه وأنه أف  
لأهل زمانه معرفة بالأشياء الأرضية والعلوية . وهو أول  
من أنذر بالطوفان ورأى أنه سماوية تلحق بالأرض كان  
مسكنه صعيد مصر — تخير ذلك وبنى هنالك الأهرام (٤) .

ويروى ان صابئة حران كانت لهم معابد مكرسة  
للكواكب السبعة السيارة وهم يقتربون من جماعة غنوصية  
تسمى المتدعيين عبدة الكواكب .

---

(٤) انظر بن أبي أصيبعة : ميون الأتبياء في طبقات الأطباء —  
دار مكتبة الحياة — بيروت ص ٢٢ .

ومن أشهر صابئة حران ثابت بن قرّة الحراني المتوفى سنة ٨١٠ م وكان صيرفيا في سوق حران وألف بالعربية مائة وخمسين كتابا وفي السيرياتية خمسة عشر كتابا ويقال انه ظل على وثنيته وينسب له قوله : ان الوثنيين هم الذين حرثوا الأرض وأنشأوا المدن وابتنوا الموانى واكتشفوا العلوم .

ومن مؤلفات أبي سعيد سنان بن ثابت بن قرّة رسالة في النجوم ورسالة في شرح مذهب الصابئين ورسالة في تسمية أيام الأسبوع على الكواكب السبعة وكذلك نقل الى العربية نواميس هرمس والسمسور والصلوات التي كان يظلي بها الصابئون .

وقد امتد تأثير هذه الاتجاهات الهرمسية الى كثير من علماء العرب خاصة الذين تداولوا العلوم التجريبية من طب وكيمياء وفلك من جهة أخرى سرت هذه الاتجاهات الى ذوى الاتجاهات الشيعية الباطنية والنزعات الروحية الصوفية ومن أبرز الأمثلة على ذلك الكيمياء عند جابر بن حيان وفلسفة اخوان الصفا في الطبيعة والفلك وعلم الجفر ظهرت نزعتها الصوفية في الاتجاه الاشرافي في فلسفة ابن سينا وشهاب الدين السهروردي وجميعهم يأخذون بما ورد في هذه الرسائل من تصور يرى أن جميع أجزاء الطبيعة مرتبطة بفعل قوى النفس السكونية وأن من الممكن للقوى الروحانية أن تؤثر في الكائنات المادية

مما يجعل للسحر والطلسمات دورا هاما فى العلوم  
التجريبية والطبيعية .

### تراث الهرامسة فى كيمياء جابر بن حيان

بعد أبو عبد الله جابر بن حيان الكوفى أشهر مشاهير  
الكيمياء عند العرب وقد استندت نظرياته فى الكيمياء على  
مسلّمات أولية أساسها القول بأن المعادن تتحول فى باطن  
الأرض بفضل تأثير الكواكب وامتزاج الكبريت والزرئبق .

كذلك تأخذ الكيمياء عنده بالوصف الكيفى المستمد من  
نظريات اليونان ، فلكل معدن كيفيتان ظاهرتان وكيفيتان  
باطنيتان من الكيفيات الأربع الحار والبارد والرطب والجاف  
وقد أخذ أرسطو بهذه النظرية فى تفسيره للعناصر الأربعة  
وكيفياتها التى تنتهى الى تفسير التحولات بين هذه العناصر  
بسبب تغلب كيفية على أخرى .

ولكن جابر يضيف الى هذه المسلّمات آراء ترجع الى  
العصر السكندرى اذ يشير فى كتاب الحجر الى زوسيموس  
وأغاديموس وهرمس — يقول جابر :

« قال هرمس شيخ الحكماء ان الله عز وجل لما خلق  
الأرض من الماء خلق الشمس والقها فى الماء فصارت من  
بخاره دخان واعصار فخلق منه السماء .

وفى كتاب البخت يشير جابر الى نظريات الطلسمات  
المستمدة من هرمس ويعنى عناية بالغة برسالة باليناس



التي تحمل اسم سر الخليفة وهي منسوبة الى هرمس  
الهرامسة .

ويقال ان هذه الرسالة قد وجدت مكتوبة على لوح من  
الزمرد الأخضر تحت قدمي تمثال الاله هرمس في مدينة  
تيانا .

والمعروف ان باليناس هذا هو الاسم الشائع في  
العربية لرجل من أشهر رجال الفيثاغورية الجديدة عاش  
في القرن الأول من الميلاد وهو نفسه أبو للونيوس من  
تيانا الذي روى فيلو ستراتوس المؤرخ عن حياته ورحلاته  
في سوريا ومصر والهند واتصاله بحكام تلك البلاد وكيف  
كان يثير ضجة بأعماله الخارقة في السحر ، ونسبت له  
معجزات في انطاكية وفي القسطنطينية وقدرته على توجيه  
الرياح وفي التنجيم وعرف في العالم العربي باسم صاحب  
الطلسمات (o) .

**Appollonius of Tyana**

(o) أبو للونيوس من تيانا

من أشهر رجال الفيثاغورية الجديدة عاش في منتصف القرن الأول للميلاد  
وابتاع مسك الزهد وادعى المعجزات وكانت له شهرة كبيرة في العالم  
الروماني وصلت الى حد تقديسه واعتباره نظيرا للمسيح — ومن الأساطير  
التي وردت عنه انه كان يعيش في معبد استلييوس وأنه وزع أملاكه على  
الفقراء وعاش متجولا في أنحاء العالم الروماني وزار مصر والهند وروما  
وطرد منها مرتين في حكم نيرون مرة ومرة أخرى في حكم دوميتيان وأسس  
مدرسة في افقوس وجسر طويلا .

وقد ذكره ابن النديم فقال : باليناس الحكيم من أهل طوانة من بلاد الروم ، وهو أول من حدث عن الطلسمات .

كذلك ذكره ابن أبي أصيبعة انه صاحب كتاب مترجم من اليونانية الى العربية فيه كلام عن الله وصفاته وفيه رد على الثنوية وهي موافقة في الأغلب لكلام متكلمي الاسلام .

وجاء في الرسالة أن أول ما خلق الله كلمة كن وعن هذه الكلمة خلقت كل الأشياء ، وأن كلمة الله تعالت عن أن يدركها الاحساس إذ ليس لها طبيعة ولا جوهر ولا حرارة ولا برودة فقد خلقت جميع الأشياء بواسطتها بأمر الباري وأرادته .

ويقرب كلام صاحب الرسالة من آراء الهرمسة التي تغلفت في تراث العرب .

ومما يوجد أيضا باسم هرمس من الكتب العربية رسالة مترجمة باسم هرمس المثلث الحكمة في معابة النفس ويروي في معاذلة النفس ورد ذكره عند صاحب كتاب كشف الظنون بعنوان زجر النفس لهرمس وتنتسب تارة لستراتوتارة ولافلاطون وتارة لارسطوطاليس واختلفوا في أصل الرسالة فمنهم من قال انها من انشاء نصراني مصري له المام بالمذهب الافلاطوني وغيره من المذاهب

الإشراقية الشائعة في المشرق ، وقال غيرهم انها عربية  
الأصل حررها بعض المسلمين ممن لهم المام بالفلسفة  
اليونانية ولها علاقة باخوان الصفا(٦) .

على اى الحالات فقد اطلع جابر على الرسائل المنسوبة  
الى الهرامسة وقد نسب نظريته فى الميزان الى الحكيم  
باليونان فذكر انه وصف الكون والكواكب وجميع الكائنات  
ورمز لها بالاعداد والحروف ومن المعروف ان رسالة  
باليونان فى سسر الخليفة قد ترجمت من اليونانية الى  
السريانية فى العصر السكندرى ، ثم ترجمت بعد ذلك الى  
العربية فى عصر المأمون .

ويعنى جابر بعلم الطلسمات الذى ينسبه لهرمس وقد  
التقى فى هذا التأويل الرمزي فى علوم الطبيعة باتجاهه  
الصوفى الشيعى الذى يرجع مصادر المعرفة بالكون الى  
الالهام والاتصال وتلقين الامام المرشد ، ومن المعروف  
اتصال جابر بالشيعة الاسماعيلية وتلمذته على الامام  
السادس جعفر الصادق الذى يشير اليه فى كتاباته بكلمة  
سيدى .

ومما يظهر اعتناقه لمعتقدات الشيعة خلطه بين هذه  
المعتقدات وبين علمه بالنجوم فهو يقول :

---

(٦) انظر نشرة الدكتور عبد الرحمن بدوى — لكتاب معاذلة

النفس .

« ان الزمان يدور فى سبع دورات ، تبدأ كل دورة بامام من محمد فعلى فأبنائه ويرمز لهم بالعدد سبعة ، وبالكواكب السبعة ويفرق بين امام مستتر وامام ناطق وكذلك قالت جماعة اخوان الصفا بفترات أو ادوار « دور الستر » وكان الهدف فيه اقامة الدولة الروحانية الفاضلة ودور الكشف فكان الهدف فيبناء المدينة السياسية فى الدولة الاسماعيلية (٧) .

### اخوان الصفا وتراث الهرامسة

وتعد رسائل اخوان الصفا دائرة معارف القرن الرابع الهجرى أو العاشر الميلادى وهو نفس ذلك العصر الذى شاهد تفكك الدولة العباسية وانقسامها الى دويلات ومع ذلك فقد شاهد قمة المذاهب الفكرية ، وقد انتشرت رسائل اخوان الصفا فى البصرة وبغداد وتميز مذهبهم بأنه مذهب انتقائى يحتوى على ارسططالية غامضة ومؤثرات اقدم من ارسطو فكانوا أميل الى الاتجاهات الهرمسية الغنوصية وكان مثلهم الأعلى كما يقول أبو حيان التوحيدى .

« فارسى الاصل عربى الايمان ، وعراقى الثقافة

---

Paul Kraus : Jabir Ibn Hayyan Mémoires (٧)  
Présentés à l'Institut d'Égypte Le Caire 1943.

مسيحي في سلوكه يوناني في علمه وصومى في حياته -  
وقد ذكر أبو حيان التوحيدى انهم قالوا :

« ان التشريعة قد دنست بالجهالات واختلطت  
بالضلالات ولا سبيل الى غسلها وتطهيرها الا بالفلسفة ،  
لانها حاوية الحكمة الاعتقادية والمصلحة الاجتهادية ،  
وزعموا انه متى انتظمت الفلسفة اليونانية والتشريعة  
العربية فقد حصل الكمال » .

وقد تعرضت رسائلهم لعلوم الفلك والحيوان والنبات  
والمعادن وأصححت عن نفس المسلمات الفكرية السائدة  
فى تعاليم هرامسة حران ونفس مصادر الكيمياء عن جابر  
ابن حيان ويقررون انهم أتباع فيثاغورس ونيقوماخوس  
( وهو من أشهر فيثاغورى القرن الأول . . الميلادى )  
ويعتبرون الأعداد مفتاحا لتفسير الطبيعة فهم يفكرونه فى  
الرسالة الأولى من رسائلهم قولهم :

« يحكى عن هرمس المثلث بالحكمة وهو ادريس النبي  
عليه السلام انه صعد الى فلك زحل ودار معه ثلاثين سنة  
حتى شاهد جميع احوال الفلك ثم نزل الى الارض فخبّر  
الناس بعلم النجوم ، قال تعالى : **ورفعناه مكانا عليا** (٨) .

ومن معتقدات اخوان الصفا ، ان الروح الكونية تسرى  
فى جميع أجزاء العالم مما ينتهى الى القول بانفسال

الروحانيين فى عالم الطبيعة ، وهو الامر الذى يفسح مجالاً  
لعلوم السحر والطلسمات وسائر العلوم الخفية ، لان  
العالم فى رأيهم كائن واحد متصل فيقولون ان العالم واحد  
كمدينة واحدة أو كحيوان واحد أو كإنسان واحد ( ر .  
الجامعة ٢٨١ » .

وكل شىء فى الطبيعة قد انتظم وفقاً للعدد الذى هو  
فى فكر الله خالق كل شىء وقسموا الأعداد الى أربعة  
أنصاف — آحاد وعشرات ومئات وآلاف — وهى تقابل  
التقسيم الرباعى للطبيعة اذ كل شىء فى الطبيعة ينقسم  
الى أربعة فالعناصر أربعة والفصول أربعة والجهات  
أربعة الرياح أربع والمخلوقات أربعة معادن ونبات وحيوان  
وإنسان — وقد أخذ عنهم الشيعة آرائهم فى العدد  
وينسبون علم العدد لعلى بن أبى طالب وكذلك أيضاً تأثر  
الصوفية بهذه الرمزية العددية — وقد رمزوا الله بالواحد  
وللعقل باثنين وللنفس بثلاثة لأنها ثلاثة أنواع نباتية  
وحيوانية وعاقلة والهبولى بأربعة وقد تابعوا بطليموس  
فى تفسيرهم للعالم اذ تصوروا ان الأرض هى مركز الكون  
تحيط بها سبعة كواكب سيارة هى :

القمر Moon المريخ — Mercury الزهرة Venus  
الشمس Sun Mars المشتري Jupiter وزحل Saturn  
ثم سماء الكواكب الثابتة ثم الفلك المحيط ،

وكلها لها أملاك متداخلة مثل أوراق ثمرة  
البصل (٩) .

وقد امتلأت رسائل اخوان الصفا بالرموز والمصطلحات  
لتفسير القرآن تفسيراً باطنياً ففى الرسالة الرابعة ( ١٠٦  
و ١٧ ) يفسرون الكرسى بسماء الثوابت والعرش بالفلك  
المحيط .

كذلك بحثوا فى النفس وأحوالها وعنوا بطهارتها  
ويجعلون محور فلسفتهم العرفان والصعود الى سماء  
الكائنات الروحانية ويذعبون الى أن مصادر معرفتهم أربعة  
هى الكتب الرياضية والعلمية للسابقين عليهم ،  
وثانيها الكتب المنزلة والشرائع السماوية وثالثها عالم المثل  
الافلاطونية العقلية ورابعها الالهام الموحى به من الملائكة .

وتشتمل رسائلهم على ايديولوجية سياسية تفسر على  
انها باطنية شيعية وتستهدف لاقامة دولة العدل والحق ،  
وهم يتسترون وراء التصوف من أجل اقامة دولتهم التى  
سموها بالمدينة الفاضلة الروحانية والاطاحة بالدولة  
العباسية .

ولعل فى رسالتهم الخاصة بمحاكمة الحيوان للانسان  
وما تصوره من ظلم الانسان للحيوان مما يفصح عن

---

S.H. Nasr : Islamic Cosmological

(٩)

Doctrine P. 79.

ايدولوجيتهم المناهضة لحكم الدولة العباسية وتسلسل  
العرب ، وتتلخص المحاكمة فى أن جماعة الحيوان لجأت  
للك الجن بيوراسب ولقبه شاه مزوان تشكوا له الانسان ،  
وقد تفاخر الانسان بها أوتى من الوحي والنبوات والكتب  
المنزلة فقال زعيم الطيران هذه الكتب انما أنزلت لفساد  
بنى الانسان — ورد الانسان بأن السباع والوحوش تساه  
فرد السبع قائلا بأنه تعلم ذلك من البشر ، ورد البيغاء  
بأن بعض الطيور والحشرات أعلم وأحذق من البشر كما  
أن البشر اختلفوا فى مذاهبهم الدينية فمنهم الموحد والثنوى  
والبرهمى ، وفى أهل الاسلام الخارجى والرافضى والقدرى  
والاشعرى والشيعى .

وتنتهى المحاكمة الى أن الاختلاف لا يرجع الى اختلاف  
الأديان بل لأن الأديان كلها مسالك الى مطلب واحد ، فأى  
الجهات توجهنا فثم وجه الله ، انما الاختلاف يرجع الى  
الصراع على الملك ومن أجل هذه العلة يقتل أهل الديانات  
بعضهم بعضا طلبا للرئاسة والملك — وتنتهى الرسالة الى  
أن يأمر ملك الجن ان تكون جميع أنواع الحيوان تحت امره  
الانس لما له من قدرة على التحقق بالعلوم والمعرفة تلك  
العلوم التى أوردوها فى احدى وخمسين رسالة .

وقد شاع الالتجاء الى القصص الرمزية خاصة عند  
مفكرى الشيعة والصوفية الذين تخفوا وراء الرمز طلبا  
للتقية .



فمن الثعراء يذكر فريد الدين العطار المتوفى عام ١٢٩٨ م خاصة في مؤلفه منطق الطير ، وكان موضوعه يدور حول رحلة الطير بزعامة الهدد لاجتياز الوديان السبعة للوصول الى طائر السيمرغ بقمة جبل قاف وفنائه محترقا عند بلوغه .

والقصة ترمز لاهل العرفان وجهادهم من اجل الفناء في الذات الالهية بعد اجتياز الوديان السبعة وهي المقامات السبع للمعرفة وخلصتها مقامات الطلب والعشق والمعرفة والاستغناء والتوحيد والحيرة والفناء .

ولابن سينا قصصه الرمزي خاصة في رسالة حى بن يقظان والرسالة النيروزية ورسالة الطير وقد ترجمها السهرودي الى اللغة الفارسية وله في هذا الاتجاه قصص وحكايا كثيرة من أمثلتها الغربية الغربية وأصوات أجنحة جبرائيل وحى بن القطن .

أما أشهر من عبر عن اتجاهاته الصوفية المختلطة بالفنوصية فهو محى الدين بن عربى المتوفى عام ٦٣٨ هـ خاصة في تعبيره عن وحدة الوجود والتأويل المجازى للقرآن فسار في ذلك على نحو ما نهبت. الفلسفة الرواقية والافلاطونية الجديدة والتأويل المجازى عند فيلون السكندري .

يقول فيلكسون في وصف أسلوب ابن عربي في مؤلفه الفصوص انه يأخذ نصاً من القرآن أو الحديث ويؤوله على طريقة فيلون اليهودي بلغة مجازية غامضة فهو مثلاً يسرد قصص الانبياء كما وردت في القرآن ولكنه يجعل من كل قصة مسرحاً لوصف مظهر من مظاهر علاقة الله بالانسان (١٠) .

فأتم مثلاً هو الموجود الذي خلقه الله على صورته وأيوب هو الانسان الذي ابتلاه ربه وداوود وسليمان يمثلان خلافة الظاهر وخلافة الباطن وموسى هو رمز للروح الالهى والخضر رمز للأولياء فكل نبي في كل قص من القصص السبع عشرة يرمز لصفة الهية — ذلك لان الذات الالهية عنده واحدة في جوهرها متكررة في صفاتها ، اذا نظرت اليها في ذاتها قلت الحق واذا نظرت اليها من حيث صفاتها أي أسمائها وظهورها في الاعيان قلت الخلق .

وهو يلجأ الى التشبيهات المجازية مثل التجلى ، يقول ابن عربي ما وصفنا بوصف الاكنا نحن ذلك الوصف والانسان هو أكمل مجالى الحق لانه الكون الجامع لجميع حقائق الوجود — اما خلق العالم عند ابن عربي فليس سوى تجلى الحق في صور الوجود .

أما الجنة والنار فهي اسماء النعيم والقرب من الله أو الابتعاد عنه .

---

(١٠) ابن عربي نصوص الحكم — مقدمة ونشرة ابو العلا مغبى .

وجاءت نظرية ابن عربي في وحدة الوجود تفصح عن  
مؤثرات عديدة مستمدة من تراث العقائد الدينية والفلسفات  
اليونانية القديمة وتختلف عما ذهب اليه البسطامي والحلاج  
الذين ذهبوا الى القول بالفناء في الذات الالهية ولم يقولوا  
مثله بوحدة الوجود بل وحدة شهود كما يرى مفسرو  
التصوف الاسلامي .

## تراث الأوائل واتجاه ابن سينا المشرقى

إذا انتقلنا الى البحث فى اتجاهات ابن سينا الفلسفية فاننا نلتقى بعناصر يونانية عقلانية تظهر فى تأثره بالمنطق المشائى وبمصطلحات أرسطوية فى الطبيعيات وما بعد الطبيعة لكنه اتجاه كثيرا ما يخالف أرسطو فهو يبدأ بما بعد الطبيعة ثم يتحدث فى الطبيعة ويثبت وجود الله بالبرهان الوجودى وليس بالبرهان الكونى ، ولا يعد تابعاً يسير على خطى أرسطوية خالصة تجعله مثائياً على نحو ما كان سابقاه الكندى والفارابى ولم يرض ابن سينا أن يكون شارحاً ولا مترجماً لأرسطو ففى عصره « القرن

العاشر الميلادى « لم يعد للترجمة عند اليونان نفس الحظ الذى كان لها فى القرنين الثامن والتاسع بل شاهد عصره احياءا للثقافة الفارسية وبزوغ نجم كثير من المفكرين الفرس الأبر الذى كان له أثره الكبير فى فكره .

وإذا كان ابن سينا قد تابع الفارابى فى نظرية الفيض والقول بالمعقول العشرة وان العقل الفعال هو المتصرف فى عالم الكون والفساد الا أنه سار فى اتجاه معارضته للمشائية خاصة فى كتاباته المتأخرة التى أفصح فيها عن اتجاهه الى فلسفة مشرقية لايراعى فيها الشركاء فى الصناعة بل تشتمل على الحق الذى لا مبهجة فيه . ومن خصائص هذه الفلسفة انها وقف على الخاصة الذين يقومون منا مقام انفسنا دون العامة الذين أخذوا المشائية على علاتها .

والأرجح أنه قد استقى مصادره فى هذا الاتجاه من مدرسة جنديسابور ومن ثقافته القومية الفارسية ، فذهب فى كتاب الأنصاف وهو كتاب مفقود لكن ورد فيه قوله بالتعارض بين المشرقيين والمغربيين ، وكان مقصده بالمغربيين أتباع مدرسة بغداد التى سسارت على خطى أرسطو وشراحه ومترجميه المسيحيين وعلى رأسهم أبو بشر متى بن يونس القنائى ، ومنهم أيضا ابن بطلان الطبيب البغدادى الذى أنكر القول باستمرار حياة النفس بعد انفصالها عن البدن تابعا فى هذا أرسطو وهو الأبر الذى

دعا ابن سينا لمعارضته حين أورد للنفس مكانا هاما في  
عالم الفيوضات الروحانية .

وقد سار ابن سينا في اتجاه روجي في ميله الى  
الافلاطونية عند حديثه عن النفس اذ رأى انها تنتمي الى  
عالم الصور الذي هو عالم العقل الفعال ورأى انها حين  
تتصل بالبدن فانها يكون ذلك لفترة محدودة فحسب ، بل  
هو يؤكد فضلا عن ذلك ما يؤكد الصوفية من روحانية  
النفس ونزوعها الدائم الى الاتصال بالعالم العلوي فيقول  
في كتاب النجاة :

« ان كمال النفس الناطقة ان تصير عالما عقليا مرتسبا  
فيه صورة الكل والنظام المعقول في الكل والخير الفائض  
في الكل وتستمر كذلك حتى تستوفى في نفسها هيئة الوجود  
كله فتتقلب عالما معقولا موازيا للعالم الموجود كله » (1) .

وقد أمعن ابن سينا في الحديث عن رحلة النفس في  
عالم الروح متخلصة من البدن شأن معاصره الصوفي ابن  
سعيد بن أبي الخير .

ولم يكن ابن سينا بعيدا عن تلك المؤثرات الفكرية  
الايديولوجية السائدة في المراكز التي احتضنت عقائد

---

(1) ابن سينا - النجاة .

الفرس والحرانيين المتزجة بالانلاطونية وهى التى سرت الى مذاهب الشيعة الاسماعيلية ، ويمكن أن نرجع فى هذا الى شهادة بعض المؤرخين ، فمما يرويه البيهقى ان ابن سينا قد تعلم فى بغداد وقرأ منطق أرسطو على معلم هو عبد الله الناطلى كما يذكر أيضا ان ابن سينا قرأ فى حدائته رسائل اخوان الصفا ، اما التأثير الآخر على فلسفته فيرجع الى الدعاية الاسماعيلية التى وصلتته عن طريق والده .

وقد تحدث ابن سينا عن تاريخ تطوره العقلى وله فى ذلك رسالة الكيا AL Kiya تمثل فكره المتأخر وموقفه من السابقين عليه وفى هذه الرسالة يقسم ابن سينا المفكرين الى مشرقيين ومغربيين ويذكر نقد المشرقيين للمغربيين فى كتاب الانصاف .

ومما يلقى أضواء على معاصرى ابن سينا ما جاء فى كتابه الاشارات والتنبيهات(٢) عن متعلمى كتب اليونانيين والعاميين من المتفلسفة المشغوفين بالمشائية الظانين ان الله لم يهد إلا اياهم .

ويلقى ابن سينا بعض الاضواء على هؤلاء الذين يهاجمهم وذلك فى رسالته الى الكيا(٣) وفى هذه الرسالة

---

(٢) انظر الاشارات والتنبيهات مع شرح نصير الدين الطوسي تحقيق سليمان دنيا - دار المعارف القاهرة ج ٢ ص ١٦٨ طبع ١٩٧٠ .  
(٣) انظر عبد الرحمن بدوى - أرسطو عند العرب ص ١٢٢ .

بن البله النصارى من أهل مدينة السلام ومن  
ترددهم فى فهم أمور النفس والعقل كما يشير  
الإسكندر وثامسطيوس وغيرها فى هذا الكتاب  
فى ذلك هو التباس مذهب صاحب المنطق عليهم  
س وخلودها .

لما تعرض فى نفس الرسالة الى كتاب الانصاف  
اع منه فى بعض المعارك قال :

فى كنت صنفت كتابا سمينه كتاب الانصاف وقسمت  
بها قسمين مغربيين ومشرقيين وجعلت المشرقيين  
ن المغربيين حتى اذا حق اللدد تقدمت بالانصاف  
1. الكتاب يشتمل على قرب ثمانية وعشرين ألف  
أوضحت شرح المواضع المشككة فى النصوص الى  
ولوجيا على ما فى أوولوجيا من المطن .

مت عن سهو المفسرين . . فكان ذلك الكتاب  
على تلخيص ضعف البغدادية وتقصيرهم وجهلهم .

أضح ان ابن سينا بعد ان ألف كتاب الشفاء  
، ذلك المشائين ضمن بعد ذلك فلسفته المشرقية  
، المفقود الحكمة المشرقية وكتاب الانصاف وكتاب  
ت والتنبيهات ورسائله الرمزية ورسائل ابن سينا  
بن اتجابه الروحانى المشرقى المتأثر بالاملاطونية



والعرفان الغنوصى السائد فى تراث الفرس وصابئة  
وتراثهم الهرمسي يذكر أبو الفتوح السرديقى(١) فى :  
لصابئة حران تأثيرهم الكبير فى فكر اخوان الصفا  
أبو على الحسين بن سينا فيقول :

كتاب هرمس قال انه تضمن محاورات بينه  
تلميذه طاطى وأنه على غير نظام وأنه كان موجودا  
عهده فى ترجمة سريانية ، ولا يبعد ان ابن سينا أخذ  
ما قاله فى رسالته المسماة بالحي بن يقظان ومعلو  
الحي بن يقظان رمز للعقل الفعال .

وقد شخصه ابن سينا فى هيئة شيخ مهيب المنظر  
للتلميذ وشرح له أسرار الطبيعة والكون وهو بعدي  
وجد فى رسالة « بوماندريس » الموجودة بالسكا  
الهرمسية ومعناه الراعى وهو اسم للعقل الالهى مشد  
بصورة شيخ مهيب المنظر كثير الإبهة(٤) .

ومن أهم رسائل ابن سينا الرسالة الفيروزية ورا  
العشق ورسالة الطير ورسالة فى ماهية الصلاة ورا  
حى بن يقظان التى تكاد تكون نسخة عربية لرسـ  
بوماندريس أو الراعى، وخلصتها ان جماعة خرجت للـ

---

(٤) محاضرات سياتلانا بصورة .

مقابلوا شيخا حسن الهيئة ، وكان الشيخ البوقور حى بن  
يقتان .

وفى تفسير البعض (٥) ان حى يرمز للعقل اما الرفاق  
فهم الشهوات والغرائز الانسانية .

وكان الصراع والجدل قائما بين الرفاق رمز صراع  
الغرائز والشهوات مع العقل ، ويصف حى جماعة الرفاق  
فيقول :

« ان الذى على يمينك أهوج والذى على يسارك شبقي  
لا يملأ بطنه الا التراب ، فيرمز للذى على اليمين بالقوة  
الغضبية والذى على اليسار بالقوة الشهوانية وهو تشبيه  
يذكرنا بتثبيبه أملاطون للنفس وقواها الثلاث العاقلة  
والغضبية والشهوانية .

ثم يقول ان هذه القوى ملتصقة بالانسان التضاعفا  
كبيرا ولا يبرىء الانسان منها الا غربة تأخذه الى بلاد لم  
يطاها من قبل أمثاله ويرمز بذلك الى انه لا منجاة منها الا

---

(٥) حى بن يقتان لابن سينا وابن الحقييل السهروردى - تحقيق  
وتعليق احمد أمين - دار المعارف بمصر سنة ١٩٥٢ سلسلة ذخائر العرب  
رقم ٨ .

مفارقة البدن وانه لا بد لمن اراد الخلاص من المجاهد  
والتغلب على شهواته .

ثم يذكر لمن اراد السياحة ، ان حدود الأرض ثلاثة  
حد : المشرق وحد المغرب وحد الخافقين .

أما حد المشرق فهو يرمز لعالم الروح او عالم الصور ،  
وحد المغرب فيرمز لعالم الهيولى أما الخافقين فيرمز للعالم  
المحسوس الدنيوى .

ويقول ان تخطى الاسوار لا يتأتى للبشر الا بالاغترال  
فى عين فؤارة اذا هوى اليها السائح تطهر ، ويعنى بهذا  
العين الفؤارة المعرفة والتطهير .

ويقول ان هناك اقاليم لكل أمة صغعا محدودا ، وكل  
ذلك مسكون بسكان يناسبون طبيعة اقليمهم ، بمعنى ان  
الاملاك السماوية وعقولها هى التى تكون هذه الاقاليم ، ثم  
هناك اقليم للنوع البشرى وهو تشسيبه يرجع لفطريات  
صائبة حران فى وجود ملائكة للأفلاك .

ويصف قوما من أهل الأرض بانهم أمة بررة وهؤلاء هم  
المطهرون الذين توصلت عقولهم الى معرفة العلة الأولى  
وتطهروا بهذه المعرفة .

وواضح ان الرسالة قد مزجت فلسفة روحانية  
أفلاطونية بالعقائد الدينية المنتشرة في بيئة المثقفين في  
عصره .

وفي رسالته العشق يصور ابن سينا المراحل التي  
تمر بها النفس في تشوقها الى المأل الأعلى والخير الأقصى  
ويرى ان جميع الموجودات بما فيها النفس العاقلة غايتها  
تعشق الخير عشقا غريزيا غايته الاتصال وذلك بقبول  
التجلى على أكمل ما في الامكان .

ونظرية ابن سينا في العشق تجعله يقترب من الصوفية  
القائلين في عصره بوحدة الوجود .

ذلك ان ابن سينا يرى أن الفيض هو نوع من التجلى  
فتجلى الله يكون عن طريق الفيض الذي يتحقق به المتجلى  
له .

ويقابل هذا التياز الصادر من المبدأ الأول الى الكائنات  
تيار مضاد متجه من الأدنى الى الأعلى هو تيار العشق .

وينظر ابن سينا الى العبادة نظرة مختلفة عن النظرة  
السائدة في الشريعة فيراها في أعمال النفس والعقل أكثر  
منها في أداء الطقوس الدينية .

يقول ان الصلاة عمل من أعمال النفس الناطقة وحدها  
فان جوهر النفس الناطقة هو العلم والادراك .

ويلزم عن العلم بصفات الله وأفعاله وآثاره التذكر  
والتضرع والتعبد .

فان الانسان اذا عرف ربه بفكره وأدرك عينه بعقله  
فى علمه وأبصر لطفه بذهنه فى نطقه يتأمل حقيقة الخلق  
فيرى تمام الحق (٦) .

وأساس الصلاة عنده هى التفكير والتعقل والادراك  
وكلها من أعمال النفس الناطقة التى تتوق ببطورتها الى  
التشبه بالعقول المفارقة .

اما العبادة التى تجرى على الجوارح فهى العبادة  
الظاهرة وهى عبادة البدن وعبادة العوام المكلف بها من  
قبل الشرع .

ولما كانت هذه العبادة الظاهرة رياضة بدنية فهى حنين  
واشتياق من الجسم الانسانى الى فلك القمر المتصرف  
بعقله الفعال فى عالمنا هذا عالم الكون والفساد ، فالى  
هذا العقل يتضرع المصلى بالصلاة الظاهرة ليفيض عليه

---

(٦) ابن سينا - رسالته فى ماهية الصلاة من ٢٣ طبعة ليدن .

بجوده وينجيه من عذاب وجوده ويخلصه من آلام بدنه  
ويوصله الى منتهى امله .

اما الصلاة الباطنة فيتوجه بها المصلى الى الواحد  
الحق رب العقل الفعال فان الفيض القدسي ينزل من سماء  
القضاء الى خير النفس الناطقة .

وهذه الصلاة هي تشبه بالملا الاعلى وبالملائكة ليس  
لهم قول ولا لفظ بل لهم المنطق وهو ادراك وتفهيم بلا قول .

اما الصلاة ذات الاقوال والافعال فهي صلاة الغافلين  
كلفوا بها خمس مرات كل يوم ليذكروا واجبههم نحو ربهم .

فالصلاة الباطنة عند ابن سينا مناجاه ومشاهدة عقليه  
عن طريق اتصال النفس العاقلة بالعالم المعقول وهي  
مختلفة عن مناجاة الصوفية التي يرى فيها الصوفى الله  
فى قلبه .

والنفس التي بلغت الصفاء عن طريق التأمل والنظر  
العقلى تصير عالما عقليا صغيرا فى محاذاة العالم العقلى  
الكبير وتكون بمثابة مرآة لهذا العالم ينعكس عليها فتبلغ  
درجة الاشراق والسعادة القصوى .

والنفس التي بلغت من الصفاء عن طريق النظر العقلى  
والتأمل المتجرد من البدن تصير فى مرتبة محاذاة العالم

العقلى ، يترتب على هذه الدرجة الاشراق والسنعادة  
القصى وفى الاشراق تتكشف الامور الالهية .

وقد خاض العلماء والباحثون فى مشكلة هذا الجانب  
الصوفى من جوانب فلسفة ابن سينا(٧) وأجمع معظم  
الباحثين على أن لابن سينا نوعا خاصا من الفلسفة سماها  
الحكمة المشرقية وانها يغلب عليها الطابع الصوفى أو  
تعليم الحكمة الباطنية .

يقول د . أبو العلا عفيفى ولما كان لابن سينا كتاب  
يحمل اسم الحكمة المشرقية باعترافه هو واعتراف ابن طفيل  
فى رسالة حى بن يقظان احتدم الجدل فى أمر هذا الكتاب  
هل ضاع أصوله ؟ وهل هو الكراريس التى أطلع عليها  
السهروردي وقال انها على الرغم من نسبتها الى المشرقيين  
لا تختلف اختلافا كبيرا عن الفلسفة المشائية العادية ؟؟ .

ثم ما معنى وصف هذا الكتاب بالمشرقية ؟ أهو نسبة  
الى المشرق أم الى الاشراق ؟ وتعقدت المشكلة التى حاول  
الاستاذ نالينو حلها بعد أن ألم بكثير من أطرافها(٨) .

---

(٧) د . أبو العلا عفيفى -التلحية الصوفية فى فلسفة ابن سينا  
- بحث فى الكتاب الذهبى فى ذكرى ابن سينا المنعقد ببغداد -  
القاهرة ١٩٥٢ - من ص ٣٩٢ الى ص ٤٤٩ .  
(٨) نقل المقال الخاص بالاستاذ نالينو الى العربية الدكتور  
عبد الرحمن بدوى فى كتاب التراث اليونانى فى الحضارة الاسلامية تحت  
عنوان محاولة ايجاد فلسفة شرقية .

ولما كانت النتائج التى وصل اليها ليست حاسمة لذلك  
يهيل الدكتور أبو العلا عفيفى فى مقاله المذكور سالفا الى  
القول بأن للحكمة المشرقية عند ابن سينا معنى يتحقق فى  
كتابه المعنون بهذا الاسم « الحكمة المشرقية » وهىما أورده  
فى كتاب الانصاف كما يتحقق فى طائفة من الرسائل القصيرة  
ذات الطابع الخاص رسالة حى بن يقظان ورسالة سلمان  
وابسال ورسالة الطير ورسالة العشق بل وفى بعض ما  
ورد فى كتبه المطولة مثل كتاب الاشارات أى كل ما كتبه ابن  
سينا حرا طليقا من قيود الفلسفة المشائية وقربه من  
الفلسفة الاشرائية التى ظهرت فى صورتها الكاملة فى  
المدرسة الاشرائية فيما بعد لا يعنى المؤلف بذلك ان الحكمة  
المشرقية عند ابن سينا هى بعينها الحكمة الاشرائية عند  
السهورردى لأن كلمة المشرقية عند ابن سينا معناها شرقيه  
نسبة الى الشرق وليس لها أى دلالة على الاشراق أو  
الشروق أو أى معنى متصل بالنور كما يدعى كوربان ولكن  
حكمة ابن سينا كانت خطوة جريئة للتحرر من قيود المشائية  
مهتد الطريق للسهورردى فى فلسفته الاشرائية على  
الرغم من النقد الذى وجهه السهورردى لابن سينا وسخريته  
من فلسفته المشرقية على الرغم من دينه له فى هذا .

لقد كان هم الفيلسوفين انهم معارضة المشائية وادخال  
عناصر جديدة على الأرسطية المتزجة بالانفلاطونية الحديثة



ولكنهما اختلفا فى نوع هذه العناصر الجديدة فابن سينا ادخل الى الفلسفة الأرسطية عناصر من الغنوصية والهرمسية والسهورردى أضاف الى كل هذا عناصر من الحكمة الايرانية القديمة التى أعطى لها المكان الاول فى مذهبه وكلاهما تأثر بذلك المزيج العجيب من النظريات الفلسفية الذى عرف بالفلسفة الهرمسية وانتشر بحران ثم ببغداد بعد أن نزع من الاسكندرية موطنه الاصلى(٩) .

وخلاصة القول ان هناك فارقا بين الصوفى ذى التجربة الصوفية وبين الفيلسوف ذى المذهب الصوفى وابن سينا لم يكن من الصوفية ذوى التجارب بقدر ما كان فيلسوفا ذا مذهب فى التصوف وهو يخضع لتصوف الفلسفة التى ذهبت فى النفس الى أعلى درجات الروحانية والمثالية ونزوعها الدائم للتخلص من المادة والبدن — ونظريته فى العشق هى أيضا حلقة اتصال بين ميتافيزيقاه وتصوفه — فالخير المطلق هو الموجود الأعلى الذى هو غاية جميع الكائنات وحكمة ابن سينا المشرقية لا تقتصر على كتاب الحكمة المشرقية بل هى شائعة فى كثير من كتاباته —

---

(٩) انظر د أبو العلا عيسى .

The Influence of Hermetic Literature on Muslim Thought.

Bulletin of the school of Oriental Studies Vol. XII 1950.

والظاهر هو ان ابن سينا لم يقتصر على مزج فلسفة  
أرسطو بالاملاطونية الحديثة فحسب بل كتب تحت تأثير  
حميق لمصدرين آخرين هامين في الفنوصية والهرمسية  
وحاول التوفيق بين الدين والفلسفة وانتهى الى فلسفة  
تضايها الدين في الالهوية والنبوة والنفس .

واضح مما سبق ذكره عن اتجاهات ابن سينا الروحانية  
انه ثرة لعصره — فعصر ابن سينا أو القرن العاشر  
الميلادي يتميز بسمات تختلف كل الاختلاف عن عصر الكندي  
والفارابي — ذلك لأن القرن العاشر الميلادي شاهد نهضة  
فكرية ذات صبغة فارسية تختلف عن ثقافة العصر الذهبي  
للترجمة ، وعلى الرغم من تلك النهضة الفكرية كانت عوامل  
الضعف والوهن قد سرت الى السلطة المركزية وبدأ قيام  
دويلات في المناطق التي لم تكن تامة الخضوع للخلافة  
العباسية ، ومن أهم ما ساد الساحة الفكرية ان الفرس  
الذين شاهدوا هزيمة كبيرة لثرائهم القومي بدأوا فترة احياء  
لهذا التراث وظهرت هذه النهضة خاصة في حاشية دولة  
السمانيين في بخارى الذين امتدت حدود دولتهم حتى بغداد،  
ومن هذه الدويلات أيضا دولة البويهيين وقد سقطت بغداد  
في ايديهم خاصة مع علاء الدولة .

وظلت بغداد رغم كل ذلك مركزا للثقافة الاسلامية في  
القرن العاشر ولكن الحماس للعلم والفلسفة اليونانية كان  
قد بدأ في الذبول وانتهى عصر التراجمة الكبار .

على أى الأحوال فإن النشاط الفكرى أخذ يتجه نحو الشرق فى اتجاه فارس — وعلى الرغم من أن العربية ظلت اللغة الرسمية إلا أن ظهور اللغات القومية Vernacular ومن أهمها اللغة الفارسية بدأ ينتشر وهى ظاهرة تشبه ما حدث للغة اللاتينية فى أوروبا عند نشأة اللغات الأوروبية كالفرنسية والإيطالية — وتحمس الفرس للفتهم وتاريخهم القديم السابق على الإسلام فأعادوا الاحتفال وأقاموا المهرجانات الخاصة بهم وظهر بينهم شُعراء من أهمهم شعراء الملاحم وعلى رأسهم الفردوسى ١٠٢٠ م الذى استغرق تأليفه للشاهندامة أو كتاب الملوك ثلاثين عاماً على حد قول المتخصصين .

## الترات الأفلاطوني عند شهاب الدين السهروردي (١)

يمثل شهاب الدين السهروردي المعروف بشيخ الاشراق  
تمة الفلسفة المشرقية التي بدأها ابن سينا فقد ولد شهاب  
الدين أبو الفتوح يحيى بن حبش بن أميرك . . السهروردي  
بسرورد عام ٥٤٩ هـ - ١١٥٥ م ومات مقتولا عام  
٥٨٧ هـ - ١١٩١ م وقيل المقتول غير ان أتباعه لقبوه  
بالشهيد ولقبه أتباعه ومنهم مولا صدرا - أو صدر الدين  
الشيرازي باسم شيخ الاشراق .

---

(١) الكتاب الفكري لشيخ الاشراق - الهيئة المصرية العامة  
للكتاب - القاهرة ١٩٧٤ .

وقد عاش المسهروردي بعد ابن سينا بحوالى مائة وعشرين عاما أى فى القرن السادس الهجرى أو الثانى عشر الميلادى — وفى هذا العصر لم تعد الفلسفة فيه تتجه الى أرسطو — بل كانت الأنظار فيه تتجه الى المشرق حيث دولة الفرس وكانت حملة الغزالي الضارية على الفلسفة قد قوضت الاتجاه المشائى الارسطى ولكن الحياة الفكرية كانت قد انتقلت بالساحة من بغداد الى الدويلات الشرقية فشهد هذا القرن الثانى عشر اضطرابات سياسية كان أهمها هجمات المغول والصليبيين وازدادت شوكة الحركات الشيعية الباطنية وفى هذا العصر أيضا ازدهرت الاتجاهات الصوفية مع شعراء الفرس العظام أمثال سنائى وفريد الدين العطار وجلال الدين الرومى واستولى البويهيون الشيعة على حكم خراسان وفارس وان ظلت بغداد عاصمة الخلافة السنية .

وفى هذه الساحة الفكرية قدم المسهروردي حكمته الاشرافية التى تحمل الى تصوفه الاسلامى مؤثرات عديدة مستمدة من تراث الفرس القدماء وآراء مستمدة من تراث افلاطون المختلط بالفينثاغورية والهرمسية والافلاطونية الجديدة ومن جهة ثالثة ينطوى على آثار مذهبية ترجع للشيعة الاسماعيلية وتدور حول فكرة الامام المعصوم .

ولكى نتتبع هذه المؤثرات القديمة فى فكر السهروردى لابد من تعريف معنى الاشراق عنده ونظرياته فى الوجود ونظريته فى المعرفة أو الكشف والاشراق .

ويعترف شيخ الاشراق بعلاقته الوثيقة بالحكمة المشرقية لابن سينا — فكلهما يصدر عن الغنوص الاسماعيلى ويعترف بدينه الكبير للفرس ، يقول فى رسائل التصوف :

« وكان الفرس أمة يهتدون بالحق وبه كانوا يعلنون حكما فضلاء غير مشبهة الجوس وقد أحببنا حكمتهم النورية الشريفة التى يشهد بها ذوق أفلاطون ومن قبله فى الكتاب المسمى بحكمة الاشراق وما سبقت الى مثله (٢) .

وكذلك يشهد ملا صادرا فى كتاب الاسفار الأربعة فيصفه بقوله : شيخ أتباع المشرقيين المحي رسوم حكما الفرس فى قواعد النور والظلمة .

ولاشك ان محاولات التقريب بين فكر أفلاطون والفكر الشرقى القديم قد تمت فى العصر الهلنستى وكثيرا ما

---

(٢) مصنفات شيخ الاشراق شهاب الدين السهروردى — مجموعة دوم نشره كوييان باريسى طهران سنة ١٩٥٢ — مجموعة الحكمة الإلهية الجزء الأول — استنبول سنة ١٩٤٥ تصحيح كوييان .

أرجع الشراح الفلسفة الفيثاغورية الى أصول شسرقية عند الفرس والمصريين لأنه كان يقول بمبدأين يحكمان العالم مبدأ الروح ومبدأ المادة وان بينهما الاله الصانع فهو الواسطة التى تتعامل بين الله والعالم وفسر طبيعة الانسان بوجود ثنائية ترجع الى وجود نفس سالحة او نفس لوامة ونفس امارة بالسوء ويتم الخلاص للانسان بالعرفان الغنوصى وبه تتحرر النفس من الجسد ومن النفس الامارة بالسوء .

كذلك عظم السهروردى فلسفة انبادوقليس لقوله بمبدأين يحكمان العالم هما الحب والكراهية .

وينطوى فكر السهروردى على اتجاهات الشيعة الاسماعيلية التى تدور حول فكرة الامام المعصوم — فالامام على صلة روحية بالله شبيهة بصلة الانبياء وهو سر اودعه الله فى على وابنائهم وهم يختلفون فى فكرهم عن أهل السنة اذ يقولون باستمرار الوحي بعد خاتم الانبياء ويسبقون على الامام صفات تتجاوز صفات البشر ويرون ان الامامة ازلية أبدية .

ولما كان الحكام من أهل السنة يخشون حركات الشيعة الباطنية — فقد أثار السهروردى غضبهم خاصة لأن الفقهاء سألوه ان كان محمدا هو خاتم الانبياء وهل الله قادر على أن يخلق نبيا بعده ، فأجاب السهروردى

بانه قادر على ذلك فقالوا كافر واتهموه بالزندقة وانتهى  
الأمر بقتله .

ويقال انه ذهب الى القول بأن أبناء على هم صور  
للتجلى الالهى فكان مصيره مصير الحلاج من قبل — وله  
شعر فى ذلك اذ يقول :

ابدا تحسن اليكم الأرواح  
ووصالكم ريحانها الراح  
بالسران باحوا تباح دماؤهم  
وكذا دماء العاشقين تباح (٣)

وقد حقق المستشرق الفرنسى لويس ماسينيون اعمال  
السهروردى وصنفها الى ثلاثة مجموعات :

مجموعة الشباب وتشمل الألواح العمادية وهياكل  
النور ، الرسائل .

مجموعة مثالية تشمل التلوينات والمقاومات  
والمطارحات .

---

(٣) محمد على أبو ريان : اصول الفلسفة الاشرافية عند شعاب  
الدين السهروردى — دار النهضة العربية — بيروت ١٩٧٨ م .



مجموعة افلاطونية سينية تشمل حكمة الاشراق .

غير ان هذا التصنيف يتعرض لكثير من النقد كما يقول هنرى كوربان Corbin لأن السهروردي يقدم أرسطو على أنه فيلسوف اشراقي وينقد المشائية على لسانه حيث انه لم يتصور فيلسوفا الا وكان متالها ولا متالها الا وكان فيلسوفا .

على أي الأحوال فقد سار السهروردي على طريق ابن سينا المشرقي وأن أنكر السهروردي على ابن سينا صيغة الاشراقى — وتابع نقاد المشائية ومال الى التيار الافلاطونى الذى كان من أنصاره محمد بن زكريا الرازى وأبو البركات البغدادي وتطور فى حياته الفكرية فمر بمثل ما مر به أفلاطون من مرحلة عقلانية الى مرحلة صوفية تأخذ بالكشف والعرفان ولا ريب فكلاهما عاش فترة من فترات الانهيار الحضارى والتفكك والصراع السياسى الذى دفع بكليهما الى العزوف عن الحياة الواقعية .

معنى الاشراق :

يتفق المستشرقون على أن حكمة الاشراق هى الحكمة المؤسسة على اشراق النور الذى هو الكشف وهى حكمة المشاركة الذين هم أهل فارس لأن حكمتهم كانت كشفية ذوقية فنسبت الاشراق الذى هو ظهور الأنوار العقلية

وفيضاتها على النفوس عند تجردها فكان اعتماد الفرس  
فى حكمتهم على الذوق والكشف وكذلك كان قدماء اليونان  
ماعداء أرسطو وشيعته فان اعتمادهم كان على البحث  
والبرهان .

يقول الجرجانى فى التعريفات « الحكماء الاشرائقيون  
رئيسهم أفلاطون اما الحكماء المشائون رئيسهم أرسطو » ،  
ويتفق وقول السهروردى : امام الحكمة رئيسنا أفلاطون  
صاحب الأيد والنور .

فالمصلة بين الاشراق والتصوف والشريعة الباطنية  
واضحة عند السهروردى وله تقسيم للحكاء ، فالحكاء  
فى رايه درجات ومراتب ، فهناك حكيم مثاله متوغل فى  
التأله وهو عديم البحث وهو كأكثر الانبياء والأولياء من  
الصوفية مثل البسطامى والحلاج(٤) .

وحكيم بحاث عديم التأله وهو كالمشائين من أتباع  
أرسطو كالفارابى وابن سينا .

وحكيم الهى متوغل فى التأله والبحث ولم يصل الى  
رتبته الا السهروردى نفسه ، وهذا له الرياسة فى وقته  
هو والقطب وهو الحكيم الذى هو أعلى من النبوة لأنه  
يجمع الفلسفة والتجربة الروحانية .

---

(٤) ١ . كامل مصطنى القهبي : المصلة بين الصوف والتشيع .

وقد اعتمد السهروردي على نص قرآني يقول :

(( الله نور السموات والأرض ، مثل نوره كمشكاة فيها مصباح ، المصباح في زجاجة الزجاجه كأنها كوكب درى يوقد من شجرة مباركة زيتونة لا شرقية ولا غربية يكاد زيتها يضيء ولو لم تمسسه نار ، نور على نور ، يهدى الله لنوره من يشاء ويضرب الله الأمثال للناس )) .  
سورة النور آية ( ٣٥ )

فمن نور الله صدرت أنوار أخرى هي عماد الفلسفة الروحي والمادى .

أما الأنوار الصادرة عن نور الأنوار فهي نوعين رئيسيين :

الأنوار القاهرة الاعلون هي الأنوار الطولية وأنوار سفلى هي أرباب الأصنام .

وعالم الأنوار القاهرة هو عالم الجبروت وبه الملائكة المقربون وعلى رأسهم بهمن رئيس الملائكة ، والقائد الأعلى للأنوار ، ثم عالم الأنوار العرضية وهو عالم النفوس الناطقة وهو عالم الملكوت .

أما عالم البرزخ فهو العالم الأوسط بين عالم الجبروت وعالم الملكوت وبه عالم المثل المعلقة يتوسط عالم العقل

وعالم الطبيعة وقد أطلق هنرى كوربان على هذا العالم  
اسم عالم الخيال *Mundis imaginalis*

أما نظريته فى الفيض فتتلخص فى قوله انه يصدر  
عن نور الأنوار ، أنوار طويلة هى الأمهات أو القواهر  
العليا ومن هذه الأنوار تصدر أنوار عرضية هى أرباب  
الأنواع .

ولم يحدد السهروردى عدد العقول بعشرة كما ذهب  
كثير من فلاسفة الاسلام متابعا فى ذلك أبا البركات  
البغدادى الذى ذهب الى هذا الرأى مستندا الى الآية  
الكريمة :

« قل لو كان البحر مدادا لكلمات ربي لنفد البحر قبل  
ان تنفذ كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا »

سورة الكهف آية ( ١٠٩ )

ويتضح ان عالم المثل المعلقة عند السهروردى هو  
العالم المسمى بلغة الدين عالم البرزخ ، أما الفلاسفة  
فيسمونه عالم المثل المعلقة عند المفسرين الاوربيين عالم  
الخيال اى العالم المتوسط بين العالم العقلى والعالم  
الحسى .

ويقول المفسرون انه واسطة العقدة تعرج اليه الحواس  
واليه تنزل المعانى ، وبه يصح ما ورد من أخبار معراج

النبي ( صلى الله عليه وسلم ) من رؤية الملائكة والانبياء  
ومشاهدة الأئمة المعصومين .

يفسر الدكتور عبد الرحمن بدوى نظرية المثل عند  
السهورردى بالتفرقة بين نوعين من المثل مثل نورية وهى  
أزلية ثابتة توجد فى العالم العقول وتقوم بذاتها  
ولكل نوع من أنواع الموجودات على اختلافها من  
نبات وحيوان وانسان مثل هى أصحاب الأنواع وهى  
أرباب الاصنام ومن طبقة العقول ، ولكن هناك مثل لا تقوم  
بذاتها لأنها ظلال للحقائق النورية وهى للأشخاص  
والاجسام وهى تحت عالم النفس وفوق عالم الحس وهى  
المثل المعلقة والاشباح الخيالية (٥) .

ويتضح مما سبق كيف تأثرت فلسفة الاشراق بالفلسفة  
الافلاطونية فى هذه النظرية ، وخاصة ما انتهت اليه من  
وجود عالم عقلى مفارق وما اتصف به من أزلية وخلود —  
والذى يقوم على تمته مثال الخير الذى يصيب من ينظر  
اليه بالانبهار كما تأثرت الفلسفة بماورد من حديث عن  
طبيعة النفس وخلودها فى الفلسفة الافلاطونية — .

والاشراق عند السهورردى هو كشف باطنى ، وهو  
طريق المشاركة الفرس .

---

(٥) المثل العظمية الافلاطونية : تقديم وتحقيق الدكتور عبد الرحمن  
بدوى — القاهرة سنة ١٩٤٧ ، المقدمة ص ٢٢ و ص ٢٣ .

وطريق عرفه الاغريق ايضا ، باستثناء ارسطو — انه  
الاتجاه نحو مشرق النور أو مكان يعلو على عالم الحس  
يسميه اللا مكان — أو اللا أين Nakoja Abad

وفى حكمة الاشراف يسرد السهروردي الاساطير  
والرموز التي يشير بها الى حكمة قدماء الفرس واليونان  
أمثال هرمس واثيادوقليس وفيثاغورس وأفلاطون وينسب  
للنبي ( صلى الله عليه وسلم ) قوله :

ان العلم سوف يكون معلقا على النجوم ولا يصل اليه  
الا رجال من فارس (٦) .

وتظهر آراء السهروردي في المقالات والقصص  
الرمزية التي ألفها باللغتين العربية والفارسية ومن أهمها  
رساله صفيير سيمرغ ورسالة أصوات أجنحة جرائيل  
باللغة الفارسية وله الفرية الفريية ورسالة حى بن يقظان  
باللغة العربية . وقد ترجم رسالة الطير لابن سينا الى  
اللغة الفارسية .

وتحفل هذه القصص والرسائل بالرموز التي يشير  
بها الى العقول والملائكة والنفس واختلافها عن البدن وعن  
العالم المحسوس الذى يشبهه بالظلمة وبالعدم .

---

(٦) الحديث فى بحار الأنوار لمجلى .

وقد نشر رسالة أصوات أجنحة جبرائيل هنرى كوربان  
ويبول كراوس فى المجلة الآسيوية (٧) وترجمها الى العربية  
الدكتور عبد الرحمن بدوى وهى نص لرؤيا وقعت للكاتب  
ومن خلال هذه الرؤيا تلقى من شيخ حكيم أتى من مكان  
وزاء المكان علمه مبادئ حياة الصوفية الاشرافيين .

أما الشيخ الحكيم فليس شيئاً آخر غير العقل الفعال  
كما يقول الدكتور بدوى ومن الرموز التى يستخدمها فيها  
قوله أن هذا الحكيم علمه علم الخياطة والمقصود هو  
تركيب الصورة فى الهيولى ويستخدم الآيات القرآنية  
والأبجدية الصوفية ( علم الجفر ) اذ يلقنه الشيخ حروف  
هجاء عجيبة بها يفهم كل سورة من سور القرآن الكريم  
ويتحدث عن جناحى جبرائيل الجناح الأيمن المضىء والجناح  
الأيسر المظلم ، ولأن جبرائيل هو روح القدس وهو آخر  
الانوار الصادرة عن نور الله لانه الملك الذى بعثه الله لينبئ  
فى آدم من روح الله — وأرسله الله من بعد الى مريم ،  
وجناحى جبرائيل اشارة للثنائية القائمة فى الكون  
الطبيعى .

وكما يكون الجدل فى الافلاطونية الجديدة معتمداً  
أساساً على الفيض من الأعلى الى الأسفل ، كذلك تكون

---

(٧) عدد يونيو — سبتمبر ١٩٣٥ ص ١ الى ٨٥ انظر الترجمة  
العربية د . عبد الرحمن بدوى شخصيات فى الاسلام ص ١٣٦ الى ١٥٦ .

الإشراقات عند السهروردي فهي تتم على هذا النحو ،  
في حين يسمى السهروردي الارتقاء من الأسفل إلى  
الأعلى بالمشاهدات ، ويعرفها بأنها انعكاس النور في  
النفس على نحو ما تنعكس الأضواء في المرايا ولا يتم  
ذلك إلا عندما تصفو النفوس وتتجرد من علاقتها بالمادة  
أو بالاجسام .

ويظهر تأثير السهروردي بالصورة المتأخرة للانفلاطونية  
الجديدة كما وردت في مبادئ الألهيات لبرقلس ويظهر  
تأثيره بها في قصصه الرمزية وفي كتابه حكمة الإشراق .

وقد نشر كوريان مؤلفات السهروردي في مجموعتين :

مجموعة الحكمة الإلهية وتشمل التلويحات العرشية  
والمقاومات والمشارع والمطارحات .

ومجموعة دوم وتشمل حكمة الإشراق ورسالته في  
اعتقاد الحكماء وقصة الغربة الغريبة طهران ١٩٥٢ ، أما  
كتاب هياكل النور فقد قام بتحقيقه الدكتور محمد علي  
أبوريان سنة ١٩٥٧ .

ومن أهم أتباع السهروردي شمس الدين الشهرزوري  
وشارحه قطب الدين الشيرازي المتوفى سنة ٦٩٤ هـ أو  
١٢٩٥ م .



وقد وضع صدر الدين الشيرازي المعروف باسم ملا  
صادر تفسيراته الخاصة لمذهب السهروردي .

ويعد محي الدين بن عربي من أشهر أتباع الفلسفة  
الإشراقية في المغرب تلقى التشيع عن مدرسة الماربية  
حيث عرفت فيها فلسفة انبأدوقليس والأفلاطونية الجديدة .

ويظهر هذا التأثير في كتابه الفتوحات حيث يروي في  
بعض فصول هذا الكتاب عن سليمان بك أو سميلان  
الفارسي ويسمى أتباعه الأقطاب الذين يجمعون الحكمة  
الإلهية إلى الخبرة الصوفية وهم الخاصة المتألهون على  
حد وصف السهروردي .

## المراجع

ابن التميمي :

الفهرست

المكتبة التجارية - القاهرة .

ابن أبي أصيبعة :

عيون الأنبياء في طبقات الأطباء

دار مكتبة الحياة - بيروت .

ابن خلدون :

المقدمة ، الجزء الأول من كتاب العبر وديوان المبتدأ

والخبر في أيام العرب والعجم والبربر .

## ابراهيم منكور ابن سينا :

فى عيده الالفى ، الكتاب الذهبى لذكرى ابن سينا —  
القاهرة ١٩٥٢ .

## أبو العلا عفيفى :

الناحية الصوفية فى فلسفة ابن سينا — بحث ضمن  
الكتاب الذهبى فى ذكرى ابن سينا المتوفى ببغداد  
— القاهرة — جامعة الدول العربية سنة ١٩٥٢ م  
ترجمة عربية قديمة لمقالة اللام من كتاب ما بعد  
الطبيعة لارسطو ص ٨٩ الى ١٣٧ من مجلة كلية  
الآداب — القاهرة ١٩٣٩ .

له ايضا بالانجليزية تأثير الهرامسة فى الفكر  
الاسلامى — بحث منشور بمجلة مدرسة الدراسات  
الشرقية — لندن ١٩٥١ .

## أرستوطاليس :

كتاب النفس ترجمة أحمد فؤاد الأهوانى ، وج قنوائى  
طبعة عيسى البابى الحلبي سنة ١٩٤٩ .

## أحمد فؤاد الأهوانى :

ايساغوص نورفريوس الصبوري نقل أبى عثمان  
الدمشقى — تحقيق أحمد فؤاد الأهوانى — القاهرة  
١٩٤٥ .

### ابن سينا :

... الاشارات والتنبهات - شرح نصير الدين الطوسي  
- تحقيق سليمان دنيا - دار المعارف - القاهرة  
سنة ١٩٦٠ .

### ابن سينا :

تسع رسائل فى الحكمة والطبيعات .  
الطبعة الاولى - القاهرة سنة ١٩٠٨ .

### ابن سينا :

النجاة - طبعة محيى صبرى الكردى .  
القاهرة سنة ١٩٢٨ م .

### ابن سينا :

حى بن يقظان لابن سينا وابن طفيل والمسهورردى  
تحقيق أحمد أمين - سلسلة ذخائر العرب - دار  
المعارف سنة ١٩٥٢ م .

### ابن سينا :

رسالة فى ماهية العشق - استانبول سنة ١٩٥٣  
فى ماهية الصلاة .

ابن رشد :

فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال

ابن عربي :

نصوص الحكم والتعليقات عليه .

ابو العلا عفيفي .

الفارابي أبو نصر :

آراء أهل المدينة الفاضلة — الطبعة الثانية مكتبة  
الحسين التجارية — مصر سنة ١٩٤٨ .

الفارابي أبو نصر :

كتاب الجمع بين رأيي الحكيمين أفلاطون الهى  
وأرسطوطاليس — طبعة مصر سنة ١٩٠٧ م .

الفارابي أبو نصر :

كتاب الحروف حقه وقدم له وعلق عليه محسن  
مهدى — دار المشرق — بيروت لبنان سنة ١٩٨٦

الفارابي أبو نصر :

فلسفة أرسطوطاليس حقه وعلق عليه محسن  
مهدى لجنة احياء التراث الفلسفى العربى — دار  
مجلة شعر — بيروت لبنان سنة ١٩٦١ م .

**الفارابى أبو نصر :**

مجموع رسائل الفارابى — طبعة مصر .

**الفارابى أبو نصر :**

احصاء العلوم .

**ماجد فخري :**

تاريخ الفلسفة الاسلامية ، نقله كما اليازجى

الجامعة الامريكية — بيروت سنة ١٩٧٤ .

**المسعودى :**

التنبيه والاشراف ، دار التراث — بيروت .

**المسعودى :**

مروج الذهب .

**الكندي :**

رسائل الكندي الفلسفية — تحقيق محمد عبد الهادى

أبو بيبة .

دار الفكر العربى — القاهرة سنة ١٩٥٠ م .

**الكندي :**

رسالة الى المعتصم بالله فى الفلسفة الاولى —

تحقيق أحمد فؤاد الاهوانى .

## الفـ زالى :

تهافت الفلاسفة — تحقيق سليمان دنيا — دار  
المعارف — القاهرة سنة ١٩٦٦ .

## اخوان الصفا وخلان الوفا :

رسائل اخوان الصفا اربعة اجزاء عنى بتصحيحها  
خير الدين الزركلى .

المكتبة التجارية الكبرى — القاهرة مصر ١٩٢٨ م .  
طبعة بيروت — دار صادر ١٩٥٧ م .

## آدم مبنز :

الحضارة الاسلامية فى القرن الرابع الهجرى نقله  
الى العربية محمد عبد الهادى أبو ريده — دار  
الكتاب العربى — بيروت ١٩٦٢ م .

## اميرة حلمى مطر :

الفلسفة اليونانية — نشأتها وتطورها .  
دار المعارف — القاهرة سنة ١٩٨٨ .

## اميرة حلمى مطر :

محاورات ونصوص لافلاطون فايدروس وثياتينوس  
دار المعارف — القاهرة ١٩٨٨ م .

**أميرة حلمى مطر :**

دراسات فى الفلسفة اليونانية .

دار الثقافة بالقاهرة سنة ١٩٨٠ م .

**اوليرى — دى لاس :**

الفكر العربى ومركزه فى التاريخ — نقله الى العربية  
وعلق عليه اسمايل البيطار .

دار الكتاب اللبنانى — بيروت سنة ١٩٧٢ م .

**ابو حيان التوحيدى :**

الامتع والمؤانسة

منشورات دار مكتبة الحياة — بيروت .

**حاجى خليفة :**

كشف الظنون عن اسامى الكتب والفنون .

**جارديه وج قنوائى :**

فلسفة الفكر الدينى بين الاسلام والمسيحية ترجمة

صبحى الصالح وفريد جبر .

دار العلم للملايين سنة ١٩٦٧ .



## جـ حـ صـ لـ يـ ا : جـ حـ يـ لـ

من أفلاطون الى ابن سينا — محاضرات في الفلسفة  
العربية — دار الاندلس الطبعة الرابعة — بيروت  
سنة ١٩٦٦ م .

## جـ بـ وـ رـ عـ بـ دـ النـ وـ رـ : جـ بـ وـ رـ عـ بـ دـ

اخوان الصفا — فلسفة الفكر العربي  
دار المعارف سنة ١٩٦١ م .

## زـ كـ يـ نـ جـ يـ بـ مـ حـ مـ وـ دـ : زـ كـ يـ نـ جـ يـ بـ مـ حـ مـ وـ دـ

المعقول واللامعقول في تراثنا الفكري .  
دار الشروق — القاهرة .

## خـ لـ يـ لـ الجـ رـ : خـ لـ يـ لـ الجـ رـ

مقولات أرسطو في ترجمتها السريانية العربية —  
بيروت سنة ١٩٤٨ م .

## سـ سـ اـ تـ لـ اـ نـ ا : سـ سـ اـ تـ لـ اـ نـ ا

محاضرات في تاريخ الفلسفة الاسلامية .  
مخطوط مكتبة جامعة القاهرة .

## فـ رـ يـ دـ اـ لـ دـ يـ نـ العـ طـ اـ رـ النـ يـ سـ اـ بـ وـ رـ يـ : فـ رـ يـ دـ اـ لـ دـ يـ نـ العـ طـ اـ رـ النـ يـ سـ اـ بـ وـ رـ يـ

منطق الطير ترجمة د . بديع محمد جمعة — دار  
الرائد العربي ١٩٧٥ .

**عبد الرحمن بدوى :**

أرسطو عند العرب — الطبعة الثانية — وكالة  
المطبوعات — الكويت سنة ١٩٧٨ .

**عبد الرحمن بدوى :**

الانفلاطونية المحدثة عند العرب .  
وكالة المطبوعات — الكويت — سنة ١٩٧٧ .

**عبد الرحمن بدوى :**

أفلاطون عند العرب حقيقته وقدم له دار النهضة  
القاهرة المصرية — سنة ١٩٦٦ .

**عبد الرحمن بدوى :**

أفلاطون فى الاسلام نصوص حقيقها وعلق عليها  
دار الاندلس للطباعة والنشر — بيروت لبنان  
الطبعة الثالثة سنة ١٩٨٢ .

**عبد الرحمن بدوى :**

المثل العقلية الانفلاطونية تقديم وتحقيق القاهرة سنة  
١٩٤٧ .

**عبد الرحمن بدوى :**

• التراث اليونانى فى الحضارة الاسلامية .

الطبعة الرابعة — دار العلم — بيروت لبنان سنة  
• ١٩٨٠ .

**عبد الرحمن بدوى :**

• شخصيات قلقة فى الاسلام .

• طبعة ثالثة — وكالة المطبوعات الكويت .

**عبد الرحمن بدوى :**

• مختار الحكم ومحاسن الكلم لأبى الوفاء البشير ش  
فائق — تحقيق عبد الرحمن بدوى المؤسسة العربية  
العربية للدراسات والنشر — بيروت سنة ١٩٨٠ م .

**على سامى النشار :**

• نشأة الفكر الفلسفى فى الاسلام .

• منشأة المعارف — الاسكندرية سنة ١٩٦٢ م .

**على سامى النشار :**

• مناهج البحث عند مفكرى الاسلام ونقد المسلمين  
للناطق الارسطوطاليس — الاسكندرية سنة  
• ١٩٤٧ م .

عمر فروخ :

أخوان الصفا — دار الكتاب العربي بيروت مسنة  
١٩٨١ .

ج . قنوائى :

مؤلفات ابن سينا .  
دار المعارف سنة ١٩٥٢ م .

قطب الدين التسييرزای :

شرح حكمة الاشراف .

السهروردی ، شهاب الدين :

الكتاب التذكارى لشيخ الاشراف .  
الهيئة المصرية العامة للكتاب — القاهرة سنة  
١٩٧٢ .

السهروردی ، شهاب الدين :

مصنفات شيخ الاشراف شهاب الدين السهروردی

السهروردی ، شهاب الدين :

مجموعة الحكمة الالهية .

نشرة كوربان المجلد الاول — التلويدات اللوحية  
استانبول مطبعة التضاريف سنة ١٩٤٥ م .

## السهروردي ، شهاب الدين :

مجموعة دوم ، المجموعة الثانية حكمة الاشراف —  
رسالة في اعتقاد الحكماء المغربية الغربية بترجمة  
ونشرة فارسية تحقيق ه . كوربان تهران ١٩٥٢ .

## السهروردي ، شهاب الدين :

هياكل النور قدمه وحققه مع التعليقات د . محمد  
على أبو ريان — الطبعة الاولى المكتبة التجارية  
الكبرى مصر ١٩٥٧ .

## الشهرستاني :

الملل والنحل طبعة ثانية تخريج محمد بن فتح الله  
بدران مكتبة الانجلو سنة ١٩٥٦ م .

## صدر الدين الشيرازي :

الاسفار الأربعة .

## محمد عابد الجابري :

نحن والتراث — المركز الثقافي العربي — الدار  
البيضاء — المغرب — طبعة ثانية ١٩٨٢ م .

## محمد عابد الجابري :

تكوين العقل العربي .

دار الطليعة بيروت الطبعة الثانية ١٩٨٥ .

محمد على أبو ريان :

أصول الفلسفة الاشرافية عند شهاب الدين  
السهروردي — دار النهضة العربية — بيروت سنة  
١٩٧٨ م .

محمد قاسم :

فى النفس والعقل لفلاسفة الاغريق والاسلام —  
القاهرة سنة ١٩٤٩ .

نجيب بلدى :

تمهيد لتاريخ مدرسة الاسكندرية وفلسفتها — دار  
المعارف سنة ١٩٦٢ م .

## **BIBLIOGRAPHY**

***Aristotle :***

**Metaphysica ed.W.D. Ross.**

***Aristotle :***

**The Basis works of Aristotle ed. R. Mc Keon  
New York 12 ed 1941.**

***Aristotle :***

**Complete works edit by S.A. Smith and Sir  
W.D. Ross.**

***Affifi :***

**A.E., The influence of Hermetic Literature**

on Moslem Thought. Bull. School of Oriental and African Studies. London 1951 Vol. XIII Part 4. PP. 840 — 855.

*Badawi, A., :*

La Transmission de la philosophie Grecque au monde Arabe. Paris, Vrin 1966.

*Badawi, A., :*

Quelques figures et Thèmes de la philosophie Islamique. Paris Maisonneuve 1979.

*Corbin, H., :*

Avicenne et le récit visionnaire. Berg international, 1979.

Avicenna and the virionary Recital. Transl. by Trask New York 1961.

*Danielou :*

Philon d'Alexandrie. Paris 1958.

*Gardet :*

La Pensée religieuse d'Aicenne Paris. 1951.



*Festugière :*

O.P. La révélation d'Hermès Trismégiste.  
4 Vol. Gabalda. Paris 1944 — 1949.

*Jouguet :*

Trois études sur l'Hellénisme. Le Caire-  
1944.

*Kraus. P. :*

Jabir Ibn Hayyan. 2, Vols. Imprimerie de  
l'Institut Français d'Archéologie Orientale.  
Le Caire 1943.

*Oleary :*

De Lacy, How Greek Science Passed to the  
Arabs.

Routledge and Kegan Paul London. 1948.

*Platon :*

Œuvres Complètes. Paris Guillaume Budé  
13 tomes 1941.

**Peters F.H. :**

Aristotle and the Arabs New York University Press. 1968.

**Plotin :**

Ennéades Textes et trad. E. Brehier. 7 Vols. Paris Budé. 1924 — 1938.

**Runciman; St., :**

Le Manichéisme médiévale l'Hérésie dualiste dans Le Christianisme.

Payot. Paris 1949

**Scott. :**

Hermetica. Oxford 1924 — 1936.

**Nasr, Seyyed Hossein :**

An introduction to Islamic Cosmological Doctrines. Thames and Hudson 1978.

**Nasr, Seyyed Hossein :**

Islamic Studies. Essays on Law and Society. Librairie Liban Ricd solh. Square Beirut. 1967.

*Nasr, Seyyed Hossein :*

Three Muslim Sages Cambridge Harvard  
University Press 1964.

*Nock A.D. :*

Corpus Hermeticum. Texte établi par Nocker  
traduit par J. Festugière. Paris Les belles  
Lettres 1945.

*Ries, Julien ;*

Gnosticisme et monde Hellenistique. Publica-  
tions de l'institut Orientale des Louvain 1982.

*Walzer, R., :*

Arabic Transmission of Greek Thought to  
Medienol Europe. Manchester University  
Press.

*Walzer, R., :*

Greek into Arabic Bruno cassirer. Oxford  
1962.

## الفهرس

٢	مقدمة . . . . .
٧	نقل التراث اليونانى الى العالم العربى وأسبابه .
٢٩	رد الفعل وانكار الفلسفة . . . . .
٣٥	الدفاع عن الفلسفة عند ابن رشد . . . . .
	أهم قضايا الفلسفة الأرسطية فى العالم العربى
٤٣	الإسلامى . . . . .
	نظرة العقل الفعال وارتباطها بنظرية الفيض الإلهى
٥٥	عند الفارابى وابن سينا . . . . .
٦٥	الاتجاه الافلاطونى فى العالم الإسلامى . . . . .
٧٣	نور الاسكندرية فى نقل التراث اليونانى . . . . .
	الروايات العربية عند انتقال مدرسة الاسكندرية الى
٨١	العالم العربى . . . . .
٨٩	عقائد الغنوصيين . . . . .
٩٨	الهرامسة وعقائدهم . . . . .
١١٥	تراث الأوائى واتجاه ابن سينا المشرقى . . . . .
١٣١	التراث الافلاطونى عند شهاب الدين السهروردى . . . . .
١٤٥	المراجع . . . . .

رقم الابداع ١٩٩٥/٩١١٢

---

الترقيم الدولي 5 — 4547 — 01 — ISBN 977

---

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب



تدور هذه الدراسة حول موقف الفكر الإسلامى من  
تراث اليونان فى العلم والفلسفة.

وأهم ما تهدف إليه هو بيان مدى قدرة الفكر  
الإسلامى فى عصوره المختلفة على انتقاء أو رفض  
ما فى تراث الآخرين من آراء وأفكار سادت الساحة  
الفكرية على مدى عصور ازدهار حضارة الإسلام،  
والبحث بعد ثمره خبرة طويلة بفلسفة اليونان، وتراثها  
الفكرى، ويقدم الإجابة على تساؤلات الدارس القومى  
الذى لا يبنى الاغتراب فى ثقافة الآخر، بغير أن يحدد  
صلة هذه الثقافة بثقافته القومية.

---

### الكتاب القادم

إنارة الحيرة الجاهلية. تاريخيا وحضاريا  
د. عبد الفتاح عبد المحسن الشطى